Dräger PARAT® 3160/3260

Instructions for use

de, en, fr, es, ptBR, it, nl, da, fi, no, sv, et, lv, lt

⚠ **WARNING**
To properly use this product, read and comply with these instructions for use.

1/2

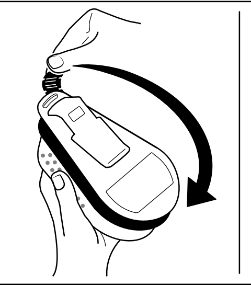
Notified body:
Involved in Type Testing and product surveillance:
DEKRA Testing and Certification GmbH
Handwerkstraße 15
70565 Stuttgart
Germany
Reference number:
CE 0158

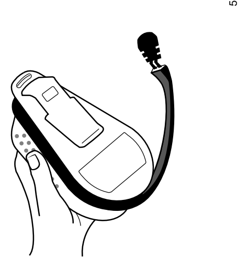
Importer (UK):
Draeger Safety UK Ltd
Ullswater Close,
Blyth Riverside Business Park
Blyth, Northumberland NE24 4RG, UK

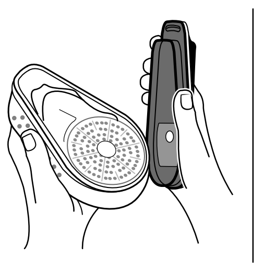
Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

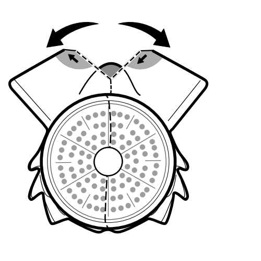
9031228 – 1483.050 me
© **Dräger Safety AG & Co. KGaA**
Edition: 12 – 2025-03 (Edition: 1 – 2014-12)
Subject to alterations
www.draeger.com

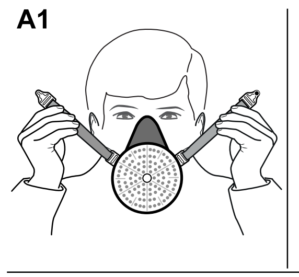
55654

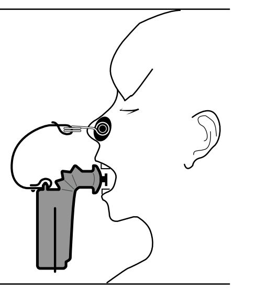
1


2


3


4


A1


A2


de Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitsbezogene Informationen

- Vor Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch den Anwender sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.

2 Konventionen in diesem Dokument

2.1 Bedeutung der Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise werden in diesem Dokument verwendet, um den Anwender auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Bedeutungen der Warnhinweise sind wie folgt definiert:

Warnzeichen	Signalwort	Klassifizierung des Warnhinweises
⚠	WARNUNG	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.
	HINWEIS	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten.

2.2 Marken

Marke	Markeninhaber
PARAT®	Dräger

Die folgende Internetseite führt die Länder auf, in denen die Marken von Dräger eingetragen sind: www.draeger.com/trademarks.

3 Beschreibung

⚠ **WARNUNG**
Gesundheitsgefahr!
Die Dräger PARAT 3160 und 3260 schützen nicht bei Sauerstoffmangel und nicht gegen Kohlenstoffmonoxid (CO).

► Eine Nichtbeachtung kann zu schwerer Körperverletzung oder zum Tod führen.

3.1 Verwendungszweck

ℹ Das Fluchtfiltergerät nur für Fluchtzwecke im Gefahrenfall benutzen, nicht für den Arbeitseinsatz!

Dräger PARAT 3160 und Dräger PARAT 3260 sind Fluchtfiltergeräte zur Selbstrettung aus Betriebsanlagen, in denen plötzlich organische oder anorganische Gase und Dämpfe, Schwefeldioxid, Chlorwasserstoff und andere saure Gase, Ammoniak und organische Ammoniak-Derivate als Atemgifte auftreten. Die Geräte sind für eine Fluchtdauer von 15 Minuten geeignet. Sie sind für einmaligen Gebrauch vorgesehen. Bei hohen Atemgiftkonzentrationen (≥1 Vol%) und beim Auftreten von Niedrigsiedern der Gruppe 1 und 2 ist ein reduzierter Schutz zu erwarten. Bei ungeübten Benutzern kann Atemerschwernis auftreten.

Die Fluchtfiltergeräte sind in einem Kunststoffgehäuse verpackt und können am Gürtel bzw. an der Jackentasche getragen werden.

⚠ **WARNUNG**
Gesundheitsgefahr!
Bei Verwendung des Fluchtfiltergeräts außerhalb des Lagertemperaturbereichs können sich Filterleistungen verringern.

► Lagertemperatur beachten.

3.2 Zulassungen

Die Dräger PARAT 3160/3260 ist zugelassen nach:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

Konformitätserklärungen: siehe www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Gerätetypen

Benennung	Atemanschluss	Filtertyp	Klasse
Dräger PARAT 3160	Halbmaske	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Mundstück und Nasenklammer	ABEK	15

3.4 Symbolerklärungen

Symbol	Erklärung
📖	Gebrauchsanweisung beachten!
🚫	Während des Gebrauchs nicht sprechen!
⌛	Verfallsdatum
🌡	Temperaturbereich der Lagerbedingungen
☂	Maximale Feuchte der Lagerbedingungen
◎	Herstelldatum der Halbmaske: Fertigungsuhr, siehe Erläuterung: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Gebrauch

4.1 Vorbereitungen für den Gebrauch

HINWEIS
Fluchtfiltergerät regelmäßig im ungeöffneten Zustand sichtprüfen:
- Verfallsdatum ist nicht überschritten
- Folienbeutel ist unbeschädigt
- Verpackung ist unbeschädigt
- Plombe ist unbeschädigt

Fluchtfiltergerät nur im unbeschädigten Zustand benutzen.
1. Plombe mit der Lasche aufreißen (Abb. 1).
2. Verschlussband entfernen (Abb. 2).
3. Verpackung öffnen (Abb. 3).
4. Folienbeutel herausziehen.
5. Folienbeutel auf Beschädigungen und Risse prüfen.
   Unbeschädigten Folienbeutel öffnen:
   Folienbeutel an der Perforation aufreißen (Abb. 4).
6. Gerät entnehmen und, wie im Folgenden beschrieben, anlegen.

4.2 Dräger PARAT 3160 anlegen (Abb. A1)

ℹ Bärte, Koteletten und tiefe Narben verursachen Leckagen. Entsprechende Personen sind für das Tragen des Fluchtfiltergeräts ungeeignet!

1. Halbmaske an den Bändern fassen und vor Mund und Nase halten.
2. Bänderung hinter dem Kopf schließen.
3. Unverzüglich flüchten.

ℹ Falls Leckagen auftreten (feststellbar z. B. durch einen Luftzug am Nasenrücken oder Geruch), Maske im Nasenbereich andrücken.

4.3 Dräger PARAT 3260 anlegen (Abb. A2)

ℹ Mundstückgarnituren können für Personen mit Zahnvollprothesen ungeeignet sein.

1. Mundstück in den Mund stecken und mit den Lippen umschließen. Die Beißzapfen mit den Zähnen halten.
2. Nasenklemmer auseinanderziehen und fest auf die Nasenflügel setzen. Falls die Nasenklammer abrutscht, Nasenklammer andrücken und festhalten oder Nase zuhalten.
3. Unverzüglich flüchten.

⚠ **WARNUNG**
Gesundheitsgefahr!
Beim Sprechen können Atemgifte in die Atemwege gelangen und schwere gesundheitliche Schäden hervorrufen oder zum Tode führen.

► Nicht sprechen, während das Dräger PARAT 3260 im Einsatz ist!

5 Filter wechseln

Das Ersatzteilset beinhaltet eine Halbmaske (PARAT 3160) oder ein Mundstück mit Nasenklammer (PARAT3260) und einen Filter, verpackt in einem Folienbeutel.

Das Ersatzteilset muss nach 6 Jahren oder nach Ablauf des Verfallsdatums ausgetauscht werden.

Das Verfallsdatum befindet sich auf dem Folienbeutel und ist durch den transparenten Deckel sichtbar.

⚠ **WARNUNG**
Gesundheitsgefahr!
Sicherstellen, dass der Folienbeutel unbeschädigt ist. Ist das Vakuum im Folienbeutel nicht mehr vorhanden, kann die Filterleistung reduziert sein.

► In diesem Fall ein geeignetes Ersatzteilset mit unbeschädigtem Folienbeutel verwenden.
Das Ersatzteilset muss stets in der Kunststoffverpackung, bestehend aus der Schale und dem Deckel, verpackt gelagert werden, bis es zum Einsatz kommt.

1. Verpackung der PARAT 3160/3260 öffnen.
2. Gerät mit überschrittenem Verfallsdatum im Folienbeutel entsorgen.
3. Neues Ersatzteilset im Folienbeutel in die rote Schale legen und mit dem transparenten Deckel verschließen. Darauf achten, dass kein Material zwischen den Gehäuseteilen eingeklemmt ist.
4. Verschlussband um die Gehäuseteile legen und mit einer neuen Plombe versiegeln. Verschlussband auf korrekten Sitz prüfen.

Die Lebensdauer des Fluchtfiltergeräts verlängert sich nach dem Wechsel des Filters jeweils bis zum Verfallsdatum des Ersatzteilsets. Das Verfallsdatum befindet sich auf dem Folienbeutel.

6 Wartung

Nur geschultes und fachkundiges Personal darf die Fluchtfiltergeräte warten. Die Ersatzteilsets müssen nach 6 Jahren bzw. nach unbeabsichtigter Öffnung ausgetauscht werden.

⚠ **WARNUNG**
Gesundheitsgefahr!
Sicherstellen, dass der Folienbeutel nicht beschädigt ist. Ist das Vakuum im Folienbeutel nicht mehr vorhanden, kann die Filterleistung reduziert sein.

► Bei beschädigtem Folienbeutel ein geeignetes neues Ersatzteilset verwenden.

7 Lagerung

Fluchtfiltergerät in der Verpackung kühl und trocken lagern. Die Lagertemperatur sollte zwischen –10 °C und +55 °C bei einer Luftfeuchtigkeit von <90 % rel. Feuchte liegen.

Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Die Lagerfähigkeit kann beeinträchtigt werden, wenn das Fluchtfiltergerät unter anderen Bedingungen gelagert wird.

Das Fluchtfiltergerät hat eine Gesamtlebensdauer von 12 Jahren.

8 Entsorgung

Produkt gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

en Instructions for use

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read the instructions for use.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are stored and used appropriately by the user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.

2 Conventions in this document

2.1 Meaning of the warning notices

The following warning notices are used in this document to alert the user to potential hazards. The meanings of the warning notices are defined as follows:

Warning sign	Signal word	Classification of the warning notice
⚠	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury.
	NOTE	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.

2.2 Trademarks

Trademark	Owner of trademark
PARAT®	Dräger

The following website lists the countries in which the Dräger trademarks are registered: www.draeger.com/trademarks.

3 Description

⚠ **WARNING**
Danger to health!
Dräger PARAT 3160 and 3260 offer no protection under low-oxygen conditions nor against carbon monoxide (CO).

► Failure to observe this can lead to severe personal injury or death.

3.1 Intended use

ℹ Only use the filtering escape device for the purpose of escaping in an emergency. Do not use during regular operations!

The Dräger PARAT 3160 and Dräger PARAT 3260 are filtering escape devices for self-rescue while escaping from industrial plants in which toxic organic or inorganic gases and vapours, sulphur dioxide, hydrogen chloride and other acid gases, ammonia and organic ammonium compounds are suddenly released, filling the atmosphere with respiratory poisons. The devices are designed for a maximum duration of escape of 15 minutes. They are non-reusable. At high concentrations of respiratory poisons (≥1 Vol%) and in the presence of low boiling point substances of group 1 and 2, a reduced degree of protection is to be expected. Inexperienced users may have breathing difficulty.

The filtering escape devices are packed in a plastic case suitable for wearing on the belt or carrying in a jacket pocket.

⚠ **WARNING**
Danger to health!
If the filtering escape device is used outside the storage temperature range, the filter performance may decrease.

► Observe the storage temperature.

3.2 Approvals

The Dräger PARAT 3160/3260 is approved in accordance with:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

Declarations of conformity: see www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Filter types

Designation	Facepiece	Filter type	Class
Dräger PARAT 3160	Half mask	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Mouthpiece and nose clip	ABEK	15

3.4 Symbol explanations

Symbol	Explanation
📖	Follow the instructions for use.
🚫	Do not speak while wearing the filter!
⌛	Expiry date
🌡	Storage temperature range
☂	Maximum humidity during storage
◎	Date of manufacture of the half mask: Date-of-manufacture dial symbol, explained here: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Use

4.1 Preparations for use

NOTICE
Perform a regular visual inspection of the filtering escape device to check that:
- the expiration date has not been exceeded
- the foil pouch is undamaged
- the packaging is undamaged
- the sealing tag is undamaged

Only use the filtering escape device if it is undamaged.
1. Grasp the flap and pull off the sealing tag (Fig. 1).
2. Remove the sealing strap (Fig. 2).
3. Open the packaging (Fig. 3).
4. Pull out the foil pouch.
5. Check the foil pouch for damage and tears.
   Open the undamaged foil pouch:
   Tear open the foil pouch at the perforation (Fig. 4).
6. Take out the device and put it on as described below.

4.2 Put on the Dräger PARAT 3160 (Fig. A1)

ℹ Facial hair (beard, sideburns and the like) and deep scars will cause leakage. This filtering escape device is therefore unsuitable for persons with such facial features!

1. Take hold of the half mask by its straps and hold it in front of the mouth and nose.
2. Fasten the straps at the back of the head.
3. Leave the contaminated area immediately.

ℹ In case of leakages (indicated by e. g. drafts of air around the bridge of the nose or odours), firmly press the mask against the nose.

4.3 Put on the Dräger PARAT 3260 (Fig. A2)

ℹ Mouthpiece assemblies may be unsuitable for persons who wear full dentures.

1. Insert the mouthpiece into the mouth and close the lips over it. Hold the mouthpiece tab in place with the teeth.
2. Pull apart the nose clip and fit it securely against the nostrils.
   If the nose clip slips, press on the nose clip and hold it in place or hold the nose shut.
3. Leave the contaminated area immediately.

⚠ **WARNING**
Danger to health!
If the user speaks while wearing the apparatus, the respiratory poison may enter the respiratory tract and cause serious health issues or even death.

► Do not speak while wearing the Dräger PARAT 3260!

5 Replacing the filter

The spare part set contains a half mask (PARAT 3160) or a mouthpiece with nose clip (PARAT 3260) and a filter, packed in a foil pouch.

The spare part set must be replaced after six years or after the expiration date has passed.

The expiration date is shown on the foil pouch and can be seen through the transparent lid.

⚠ **WARNING**
Danger to health!
Ensure that the foil pouch is undamaged. If there is no longer a vacuum in the foil pouch, the filter performance can be impaired.

► In this case, use a suitable spare part set with undamaged foil pouch.
The spare part set must always be stored packed in the plastic packaging, consisting of the base and the lid, until it is used.

1. Open the packaging of the PARAT 3160/3260.
2. Dispose of the device that has exceeded its expiration date in the foil pouch.
3. Place a new spare part set in the foil pouch in the red base and seal with the transparent lid. Ensure that no material is caught between the housing sections.
4. Place the sealing strap around the housing sections and seal with a new sealing tag. Check that the sealing strap is properly fitted.

The life span of the filtering escape device increases after the filter is replaced until the expiration date of the respective spare part set. The expiration date is shown on the foil pouch.

6 Maintenance

Maintenance of the filtering escape devices may only be carried out by duly trained specialist personnel. The spare part sets must be replaced after six years or after unintentional opening.

⚠ **WARNING**
Danger to health!
Ensure that the foil pouch is not damaged. If there is no longer a vacuum in the foil pouch, the filter performance can be impaired.

► If the foil pouch is damaged, use a suitable new spare part set.

7 Storage

Store the filtering escape device in its packaging in a cool, dry place. The storage temperature should be between -10 °C and +55 °C, at a relative humidity of 20 % to 90 %.

Avoid direct sunlight. The shelf life can be reduced if the filtering escape device is stored in other conditions.

8 Disposal

Dispose of the product in accordance with the applicable rules and regulations.

fr Notice d'utilisation

1 Informations relatives à la sécurité

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation du produit avant de l'utiliser.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que l'utilisateur conserve et utilise cette notice de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Veuillez ne confier les opérations de vérification, de réparation et d'entretien qu'au personnel compétent et muni de la formation adéquate.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement sur le produit ou des composants du produit.

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce document ; ils signalent à l'utilisateur des dangers potentiels. Les avertissements sont définis comme suit :

Symbole d'avertissement	Mention d'avertissement	Classification de l'avertissement
⚠	AVERTISSEMENT	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
	REMARQUE	Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut avoir des conséquences néfastes pour le produit ou l'environnement.

2.2 Marques

Marque	Propriétaire de la marque
PARAT®	Dräger

Vous trouverez sur la page internet suivante les pays dans lesquels les marques de Dräger sont déposées : www.draeger.com/trademarks.

3 Description

⚠ **AVERTISSEMENT**
Risque pour la santé !
Les Dräger PARAT 3160 et 3260 ne protègent pas contre le monoxyde de carbone (CO) et en cas de manque d'oxygène.

► Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves ou mortelles.

3.1 Domaine d'application

ℹ L'appareil filtrant pour l'évacuation n'est pas conçu pour servir d'appareil de travail, mais seulement pour servir à l'évacuation dans une situation de danger !

Le Dräger PARAT 3160 et le Dräger PARAT 3260 sont des appareils filtrants pour l'évacuation destinés au personnel devant évacuer des installations industrielles dans lesquelles apparaissent brutalement des gaz ou des vapeurs organiques ou inorganiques, du dioxyde de soufre, du gaz chlorhydrique et d'autres gaz acides, ainsi que de l'ammoniac et des dérivés organiques de l'ammoniac sous la forme de gaz toxiques. Les appareils sont conçus pour une durée d'évacuation de 15 minutes. Ils sont destinés à un usage unique. En présence de concentrations de gaz toxiques élevées (≥1 Vol%) ou de gaz à bas point d'ébullition des groupes 1 et 2, il convient de s'attendre à une réduction de la protection. Des difficultés respiratoires peuvent apparaître chez les utilisateurs non entraînés.

Les appareils filtrants pour l'évacuation sont logés dans un boîtier en matière plastique rigide et peuvent être portés à la ceinture ou dans la poche d'un vêtement de travail.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Risque pour la santé !
Si vous utilisez l'appareil filtrant pour l'évacuation en dehors de la plage de température de stockage, les performances de filtrage peuvent diminuer.

► Veuillez respecter la température de stockage.

3.2 Homologations

Le Dräger PARAT 3160/3260 est conforme à la norme :
- DIN 58647-7:1997
- (UE) 2016/425

Déclarations de conformité : voir www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Types d'appareil

Désignation	Pièce faciale	Type de filtre	Classe
Dräger PARAT 3160	Demi-masque	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Embout buccal et pince-nez	ABEK	15

3.4 Explications des symboles

Symbole	Explication
📖	Observer la notice d'utilisation !
🚫	Ne pas parler pendant l'utilisation !
⌛	Date de péremption
🌡	Gamme de température en conditions de stockage
☂	Humidité maximale en conditions de stockage
◎	Date de fabrication du demi-masque : Horodateur de fabrication, voir l'explication : www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Utilisation

4.1 Travaux préparatoires relatifs à l'utilisation

REMARQUE
Veuillez effectuer régulièrement une inspection visuelle de l'appareil filtrant pour l'évacuation non ouvert afin de s'assurer que :
- la date d'expiration n'a pas été dépassée ;
- le sachet en plastique n'est pas endommagé ;
- l'emballage n'est pas endommagé ;
- le scellé n'est pas endommagé.

Veuillez n'utiliser l'appareil filtrant pour l'évacuation que s'il n'a pas été endommagé.
1. Veuillez arracher le scellé avec la languette (Fig. 1).
2. Veuillez retirer la bande de fermeture (Fig. 2).
3. Veuillez ouvrir l'emballage (Fig. 3).
4. Veuillez sortir le sachet en plastique.
5. Veuillez contrôler l'état (dommages et fissures) du sachet en plastique.
   Pour ouvrir le sachet non endommagé,
   veuillez déchirer le sachet au niveau de la perforation (Fig. 4).
6. Veuillez sortir l'appareil et le mettre en place comme ci-après.

4.2 Mise en place du Dräger PARAT 3160 (Fig. A1)

ℹ Les barbes, favoris et cicatrices profondes provoquent des fuites. Le port de l'appareil filtrant pour l'évacuation ne convient pas aux personnes ayant ces attributs !

1. Veuillez saisir le demi-masque par le bandage et le positionner devant la bouche et le nez.
2. Veuillez fermer les brides derrière la tête.
3. Veuillez quitter immédiatement la zone.

ℹ En cas de fuites (détectables, p. ex., à un courant d'air sur le dos du nez ou à une odeur), nous vous recommandons de presser le masque sur le visage dans la zone du nez.

4.3 Mise en place du Dräger PARAT 3260 (Fig. A2)

ℹ Les garnitures de l'embout buccal peuvent ne pas convenir aux personnes portant une prothèse dentaire complète.

1. Veuillez introduire l'embout buccal dans la bouche et l'entourer avec les lèvres. Veuillez maintenir les boutons avec les dents.
2. Veuillez écarter le pince-nez et le fixer sur les ailes du nez.
   Si le pince-nez glisse, appuyer sur le pince-nez et le maintenir en place ou pincer le nez.
3. Veuillez quitter immédiatement la zone.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Risque pour la santé !
Si vous parlez, les gaz toxiques peuvent pénétrer dans les voies respiratoires et provoquer de graves dommages à la santé, voire entraîner la mort.

► Veuillez ne pas parler pendant l'utilisation du Dräger PARAT 3260 !

5 Remplacement du filtre

Le jeu de pièces détachées comprend un demi-masque (PARAT 3160) ou un embout buccal avec un pince-nez (PARAT 3260) et un filtre, emballés dans un sachet en plastique.

Ce jeu doit être remplacé au bout de 6 ans ou à la date d'expiration.

Celle-ci est indiquée sur le sachet en plastique et est visible à travers le couvercle transparent.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Risque pour la santé !
Veuillez vérifier que le sachet en plastique n'est pas endommagé. L'absence de vide dans le sachet en plastique peut réduire les performances du filtre.

► Dans ce cas, veuillez utiliser un jeu de pièces détachées approprié avec un sachet en plastique non endommagé.
Le jeu de pièces détachées doit toujours être conservé emballé dans le cache plastique, composé de la coque et du couvercle, avant son utilisation.

1. Veuillez ouvrir l'emballage du PARAT 3160 / 3260.
2. Veuillez jeter l'appareil dont la date d'expiration indiquée sur le sachet en plastique est dépassée.
3. Veuillez placer le nouveau jeu de pièces détachées dans le sachet en plastique dans la coque rouge et fermer avec le couvercle transparent. Veuillez vous assurer qu'aucun matériau n'est coincé entre les parties du boîtier.
4. Veuillez placer la bande de fermeture autour des parties du boîtier et fermer à l'aide d'un nouveau scellé. Veuillez contrôler le bon positionnement de la bande de fermeture.

Après le changement de filtre, la durée de vie de l'appareil filtrant pour l'évacuation est prolongée jusqu'à la date de péremption du jeu de pièces détachées. La date d'expiration se trouve sur le sachet en plastique.

6 Maintenance

Seul un personnel formé et compétent est autorisé à effectuer l'entretien de l'appareil filtrant pour l'évacuation. Le jeu de pièces détachées doit être remplacé au bout de 6 ans ou après une ouverture involontaire.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Risque pour la santé !
Veuillez vérifier que le sachet en plastique n'est pas endommagé. L'absence de vide dans le sachet en plastique peut réduire les performances du filtre.

► Veuillez utiliser un nouveau jeu de pièces détachées approprié si le sachet en plastique est endommagé.

7 Stockage

Veuillez stocker l'appareil filtrant pour l'évacuation dans son emballage, dans un endroit frais et sec. La température de stockage doit être de –10 °C à +55 °C pour une humidité relative de 20 % à 90 %.

Veuillez éviter tout rayonnement solaire direct. La durée de conservation peut être écourtée si l'appareil filtrant pour l'évacuation est stocké dans d'autres conditions.

8 Élimination

Eliminer le produit en respectant les prescriptions en vigueur.

es Instrucciones de uso

1 Información relativa a la seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente las instrucciones de uso.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que el usuario use y guarde las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Solo personal especializado y debidamente formado debe comprobar, reparar y mantener el producto.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.

2 Convenciones en este documento

2.1 Significado de las advertencias

Las siguientes advertencias se utilizan en este documento para alertar al usuario sobre posibles peligros. Los significados de las advertencias se definen de la siguiente manera:

Señal de advertencia	Palabra de advertencia	Clasificación de la advertencia
⚠	ADVERTENCIA	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales.
	AVISO	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.

2.2 Marcas comerciales

Marca comercial	Propietario de marca
PARAT®	Dräger

En el siguiente sitio web se enumeran los países en los que están registradas las marcas de Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Descripción

⚠ **ADVERTENCIA**
Peligro para la salud.
Los Dräger PARAT 3160 y 3260 no protegen contra la falta de oxígeno o el monóxido de carbono (CO).

► Su inobservancia puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

3.1 Uso previsto

ℹ Utilice el equipo filtrante de escape solo para fines de escape en caso de peligro, no para uso laboral.

El Dräger PARAT 3160 y el Dräger PARAT 3260 son equipos filtrantes de escape para autorrescatarse de plantas industriales en el caso de fugas imprevistas de gases y vapores orgánicos e inorgánicos, anhídrido sulfuroso, cloruro de hidrógeno y otros gases ácidos, amoníaco y derivados orgánicos de amoníaco que se presenten en dichas plantas en forma de vapores o vahos tóxicos. Los filtros permiten disponer de un tiempo para escapar de 15 minutos. Han sido concebidos para un solo uso. En caso de altas concentraciones de toxinas respiratorias (≥1 Vol%) y en caso de que se trate de sustancias de baja ebullición de los grupos 1 y 2, se deberá contar con una reducción del tiempo de protección. En el caso de personas no familiarizadas con el uso de estos filtros, pueden presentarse dificultades de respiración.

Los equipos filtrantes de escape están envasados en una funda de plástico y se pueden llevar en el cinturón o en un bolsillo de la chaqueta.

⚠ **ADVERTENCIA**
Peligro para la salud.
En caso de utilizar el equipo filtrante de escape fuera del rango de la temperatura de almacenamiento, se puede ver reducido el rendimiento del filtro.

► Observar la temperatura de almacenamiento.

3.2 Homologaciones

La Dräger PARAT 3160/3260 está homologada según:
- DIN 58647-7:1997
- (UE) 2016/425

Véase la declaración de conformidad en www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipo de filtro

Denominación	Conexión respiratoria	Tipo de filtro	Clase
Dräger PARAT 3160	Semicareta	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Boquilla con pinza de nariz	ABEK	15

3.4 Explicaciones de los símbolos

Símbolo	Explicación
📖	Tener en cuenta las instrucciones de uso.
🚫	¡No hablar durante el uso!
⌛	Fecha de vida útil
🌡	Rango de temperaturas de las condiciones de almacenamiento
☂	Máxima humedad de las condiciones de almacenamiento
◎	Fecha de fabricación de la semicareta: Reloj de producción, ver explicación: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Uso

4.1 Preparativos para su uso

AVISO
Inspeccionar visualmente la unidad de filtro de escape con regularidad sin abrir:
- No se ha superado la fecha de caducidad
- La bolsa de aluminio no está dañada
- El embalaje no está dañado
- El precinto no está dañado

Utilizar la unidad de filtro de escape solo cuando esté intacta.
1. Abrir el precinto con la lengüeta (fig. 1).
2. Retirar el precinto (fig. 2).
3. Abrir el embalaje (fig. 3).
4. Extraer la bolsa de aluminio.
5. Comprobar si la bolsa de aluminio presenta daños o rasgaduras.
   Abrir la bolsa de aluminio que no esté dañada:
   Abrir la bolsa de aluminio por la perforación (fig. 4).
6. Sacar el dispositivo y ponerlo como se describe a continuación.

4.2 Colocar el Dräger PARAT 3160 (fig. A1).

ℹ Las barbas, patillas y cicatrices pueden causar fugas. ¡Las personas con estas características no son apropiadas para ponerse el equipo filtrante de escape!

1. Agarre la semicareta por las correas y sujétela delante de la boca y la nariz.
2. Cierre ahora las cintas detrás de la cabeza.
3. ¡Huya inmediatamente!

ℹ Si se detecta una fuga (p. ej., sintiendo una corriente de aire en el dorso de la nariz o percibiendo olor), presionar la máscara contra la cara en la zona de la nariz.

4.3 Colocar el Dräger PARAT 3260 (fig. A2)

ℹ Los juegos de boquillas pueden ser inadecuados para personas que tengan una dentadura postiza completa.

1. Colóquese la boquilla en la boca y cierre los labios en torno a ella. Sujete la boquilla con los dientes en las partes previstas para ello.
2. Abra la pinza de nariz y colóquela fijamente sobre las aletas nasales.
   Si la pinza de nariz se desprende, presiónela contra la nariz y manténgala en su sitio o ciérrese la nariz.
3. Huya inmediatamente.

⚠ **ADVERTENCIA**
Peligro para la salud.
Al hablar, los gases tóxicos pueden entrar en las vías respiratorias y causar lesiones graves o la muerte.

► ¡No hable mientras use el Dräger PARAT 3260!

5 Cambiar el filtro

El juego de repuestos contiene una semicareta (PARAT 3160) o una boquilla con pinza de nariz (PARAT 3260) y un filtro, embalados en una bolsa de aluminio.

El juego de repuestos debe sustituirse transcurridos 6 años o después de la fecha de caducidad.

La fecha de caducidad figura en la bolsa de aluminio y es visible a través de la tapa transparente.

⚠ **ADVERTENCIA**
Peligro para la salud.
Asegurarse de que la bolsa de aluminio no esté dañada. Si ya no hay vacío en la bolsa de aluminio, puede reducirse el rendimiento del filtro.

► En este caso, utilizar un juego de repuestos adecuado con una bolsa de aluminio intacta.
El juego de repuestos debe guardarse siempre en el embalaje de plástico compuesto por la bandeja y la tapa hasta su utilización.

1. Abrir el embalaje del PARAT 3160/3260.
2. Desechar el aparato con la fecha de caducidad superada en la bolsa de plástico.
3. Colocar el nuevo juego de repuestos en la bolsa de plástico en la bandeja roja y ciérrela con la tapa transparente. Asegurarse de que no quede ningún material atrapado entre las piezas de la carcasa.
4. Colocar la cinta de precinto alrededor de las piezas de la carcasa y cierre con un precinto nuevo. Comprobar que la cinta de sellado está correctamente colocada.

La vida útil de la unidad de filtro de escape se prolonga tras la sustitución del filtro hasta la fecha de caducidad del juego de repuestos. La fecha de caducidad figura en la bolsa de aluminio.

6 Mantenimiento

El mantenimiento de las unidades de filtro de escape solo puede ser realizado por personal formado y competente. Los juegos de repuestos deben sustituirse al cabo de 6 años o tras una apertura involuntaria.

⚠ **ADVERTENCIA**
Peligro para la salud.
Asegurarse de que la bolsa de aluminio no esté dañada. Si ya no hay vacío en la bolsa de aluminio, puede reducirse el rendimiento del filtro.

► Si la bolsa de lámina está dañada, utilice un juego de repuestos nuevas adecuado.

7 Almacenamiento

Almacenar el equipo filtrante de escape dentro de su envase en un lugar frío y seco. La temperatura de almacenamiento debería encontrarse entre -10 °C y +55 °C con una humedad relativa del aire de 20 % al 90 %.

Evitar la irradiación solar directa. La capacidad de almacenamiento puede verse afectada si el equipo filtrante de escape no es almacenado bajo estas condiciones.

8 Eliminación

Eliminar el producto según las normativas en vigor.

pt BR Instruções de uso

1 Informações sobre segurança

- Antes de usar o produto, leia atentamente as Instruções de Uso.
- Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
- Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte do usuário.
- O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.
- Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.
- Somente pessoal treinado e qualificado pode inspecionar, reparar e prover manutenção ao equipamento.
- Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.
- Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
- Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.

2 Convenções neste documento

2.1 Significado dos avisos

Os avisos seguintes são usados neste documento para avisar o usuário sobre possíveis perigos. Os significados dos avisos são definidos do seguinte modo:

Símbolos de aviso	Palavra-sinal	Classificação dos avisos
⚠	ADVERTÊNCIA	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode resultar em lesões graves ou morte.
	AVISO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode provocar danos materiais ou danos para o ambiente.

2.2 Marcas

Marca	Proprietário da marca
PARAT®	Dräger

A página de Internet seguinte enumera os países em que estão registradas as marcas da Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Descrição

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Risco para a saúde!
Os Dräger PARAT 3160 e 3260 não protegem contra a falta de oxigênio e nem contra o monóxido de carbono (CO).

► Ignorar essa advertência pode resultar em ferimentos graves ou morte.

3.1 Finalidade

ℹ Apenas utilize o dispositivo filtrante de fuga para fugas em caso de perigo, não utilize para trabalhos!

Dräger PARAT 3160 e Dräger PARAT 3260 são dispositivos filtrantes de fuga para autorresgate de instalações operacionais após o ingresso repentino de gases e vapores orgânicos ou inorgânicos, tais como dióxido de enxofre, cloreto de hidrogênio e outros gases ácidos, amônia e derivados orgânicos de amônia e toxinas respiratórias. Os dispositivos são adequados para um período de fuga de 15 minutos. Eles são destinados a um único uso. Em caso de altas concentrações de toxinas respiratórias (≥1 Vol%) e em caso de gases com ponto de ebulição baixo do grupo 1 e 2, a proteção é reduzida. Usuários inexperientes podem ter dificuldades com a respiração.

Os dispositivos filtrantes de fuga são embalados em um alojamento de plástico e podem ser usados no cinto ou no bolso da jaqueta.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Risco para a saúde!
Se o dispositivo filtrante de fuga for usado fora do intervalo permitido de temperatura de armazenamento, a capacidade de filtração pode ser reduzida.

► Respeite a temperatura de armazenamento.

3.2 Homologações

O Dräger PARAT 3160/3260 está homologado conforme as normas:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

Declarações de conformidade: consulte www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipos de dispositivos

Designação	Conexão de respiração	Tipo de filtro	Classe
Dräger PARAT 3160	Respirador semifacial	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Bocal e clipe nasal	ABEK	15

3.4 Explicações dos símbolos

Símbolo	Explicação
📖	Seguir as instruções de uso!
🚫	Não falar durante o uso!
⌛	Validade
🌡	Faixa de temperatura para as condições de armazenamento
☂	Umidade máxima das condições de armazenamento
◎	Data de fabricação do respirador semifacial: Para marcação circular com seta que indica fabricação, leia a explicação: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Uso

4.1 Trabalhos de preparação para a utilização

AVISO
Realize regularmente a inspeção visual do dispositivo filtrante de fuga no estado fechado:
- A data de validade não foi excedida
- O saco de alumínio não está danificado
- A embalagem não está danificada
- O selo não está danificado

Use o dispositivo filtrante de fuga somente se não estiver danificado.
1. Abra o selo com a lingueta (fig. 1).
2. Remova a fita de fechamento (fig. 2).
3. Abra a embalagem (fig. 3).
4. Retire o saco de alumínio.
5. Verifique se o saco de alumínio apresenta danos ou rasgos.
   Abra o saco de alumínio não danificado:
   Abra o saco de alumínio ao longo do picotado (fig. 4).
6. Retire o dispositivo e o coloque conforme descrito abaixo.

4.2 Colocação do Dräger PARAT 3160 (fig. A1)

ℹ Barba, costeletas e cicatrizes profundas causam fugas. As pessoas que as possuem não podem usar o dispositivo filtrante de fuga!

1. Segure o respirador semifacial pelas tiras e o segure na frente da boca e do nariz.
2. Feche as tiras atrás da cabeça.
3. Fuja imediatamente.

ℹ Se ocorrerem fugas (que podem ser determinadas, por exemplo, por uma corrente de ar no dorso do nariz ou pelo cheiro), pressione a máscara na área do nariz.

4.3 Colocação do Dräger PARAT 3260 (fig. A2)

ℹ As guarnições do bocal podem ser inadequadas para pessoas com dentaduras completas.

1. Coloque o bocal na boca e envolva-o com os lábios. Segure o mordedor com os dentes.
2. Separe a pinça de nariz e coloque-a firmemente nas narinas.
   Se a pinça de nariz escorregar, pressione a pinça de nariz e fixe-a no lugar ou segure o nariz.
3. Fuja imediatamente.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Risco para a saúde!
Ao falar, as toxinas respiratórias podem penetrar nas vias aéreas e causar sérios danos à saúde ou morte.

► Não fale durante o uso do Dräger PARAT 3260!

5 Substituição do filtro

O conjunto de peças de reposição inclui um respirador semifacial (PARAT 3160) ou um bocal com pinça nasal (PARAT 3260) e um filtro, embalados em o saco de alumínio.

Deve substituir o conjunto de peças de reposição após seis anos ou após a data de validade expirar.

A data de validade está localizada no saco de alumínio e é visível através da tampa transparente.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Risco para a saúde!
Certifique-se de que o saco de alumínio não está danificado. Se não houver mais vácuo no saco de alumínio, a eficácia do filtro pode estar reduzida.

► Nesse caso, utilize um conjunto de peças de reposição adequado com um saco de alumínio não danificado.
Deve armazenar o conjunto de peças de reposição sempre na embalagem de plástico, composta pela bandeja e pela tampa, até ser utilizado.

1. Abra a embalagem do PARAT 3160/3260.
2. Descarte o dispositivo com o saco de alumínio se a data de validade tiver expirado.
3. Coloque o novo conjunto de peças de reposição no saco de alumínio na bandeja vermelha e feche com a tampa transparente. Certifique-se de que não há material preso entre os componentes da carcaça.
4. Coloque a fita de fechamento ao redor das peças do alojamento e sele com um novo selo. Verifique se a fita de fechamento está colocada corretamente.

Após a substituição do filtro, a vida útil do dispositivo filtrante de fuga é estendida até a data de validade do conjunto de peças de reposição. A data de validade encontra-se no saco de alumínio.

6 Manutenção

A manutenção do produto somente pode ser feita por pessoal formado e devidamente qualificado. Após seis anos ou após a abertura não intencional, o conjunto de peças de reposição deve ser substituído.

⚠ **ADVERTÊNCIA**
Risco para a saúde!
Certifique-se de que o saco de alumínio não está danificado. Se não houver mais vácuo no saco de alumínio, a eficácia do filtro pode estar reduzida.

► Em caso de danos no saco de alumínio, utilize um conjunto de peças de reposição adequado e novo.

7 Armazenamento

Armazene o dispositivo filtrante de fuga em um local seco e sem calor. A temperatura de armazenamento deve ser entre –10 °C e +55 °C, com a umidade relativa de ar entre 20 % e 90 %.

Evite luz solar direta. O prazo de validade pode ser reduzido se armazenar o dispositivo filtrante de fuga sob outras condições.

8 Descarte

Descarte o produto de acordo com as normas em vigor.

it Istruzioni per l'uso

1 Informazioni sulla sicurezza

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utilizzatore.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Solo personale addestrato ed esperto può ispezionare, riparare e sottoporre a manutenzione il prodotto.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risultare compromesso il corretto funzionamento del prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.

2 Convenzioni grafiche del presente documento

2.1 Significato delle indicazioni di avvertenza

Le seguenti indicazioni di avvertenza sono utilizzate nel presente documento per segnalare all'utilizzatore possibili pericoli. I significati delle indicazioni di avvertenza sono definiti come indicato di seguito.

Segnale di avvertimento	Parola di segnalazione	Classificazione dell'indicazione di avvertimento
⚠	AVVERTENZA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare lesioni gravi o il decesso.
	NOTA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non evitata, può causare danni al prodotto o all'ambiente.

2.2 Marchi

Marchio	Titolare del marchio
PARAT®	Dräger

La seguente pagina Internet elenca i paesi in cui sono registrati i marchi Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Descrizione

⚠ **AVVERTENZA**
Pericolo per la salute!
I prodotti Dräger PARAT 3160 e 3260 non proteggono da carenza di ossigeno né da monossido di carbonio (CO).

► L'inosservanza di tale indicazione può causare gravi lesioni personali, anche mortali.

3.1 Utilizzo previsto

ℹ Utilizzare il respiratore di emergenza solo per la fuga in caso di pericolo e non nelle normali condizioni di lavoro!

I respiratori di emergenza Dräger PARAT 3160 e Dräger PARAT 3260 vengono impiegati per la fuga da impianti aziendali in cui si formano improvvisamente sostanze tossiche per le vie respiratorie sotto forma di gas e vapori organici o inorganici, anidride solforosa, acido cloridrico e altri gas acidi, ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca. Gli apparecchi sono idonei per una fuga di 15 minuti. Essi possono essere impiegati una sola volta. Con concentrazioni elevate di tossici respiratori (≥1 Vol%) e basso bollenti di divisione del gruppo 1 e 2, è prevedibile una protezione ridotta. Negli operatori non sufficientemente addestrati potranno insorgere difficoltà respiratorie.

I respiratori di emergenza sono confezionati in una scatola di plastica e possono essere portati legati alla cintura o nella tasca della giacca.

⚠ **AVVERTENZA**
Pericolo per la salute!
Se il respiratore di emergenza viene utilizzato al di fuori dell'intervallo della temperatura di conservazione, le prestazioni del filtro possono risultare ridotte.

► Rispettare la temperatura di conservazione.

3.2 Omologazioni

Il dispositivo Dräger PARAT 3160/3260 è omologato secondo:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

Dichiarazioni di conformità: vedere www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipi di apparecchi

Denominazione	Facciale	Tipo di filtro	Classe
Dräger PARAT 3160	Semimaschera	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Boccaglio e stringinaso	ABEK	15

3.4 Spiegazioni dei simboli

Simbolo	Spiegazione
📖	Rispettare le istruzioni per l'uso!
🚫	Non parlare durante l'utilizzo!
⌛	Data di scadenza
🌡	Intervallo di temperatura per lo stoccaggio
☂	Grado massimo di umidità per lo stoccaggio
◎	Data di fabbricazione della semimaschera: Datario, vedere nota esplicativa: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Uso

4.1 Preparazione all'utilizzo

NOTA
Effettuare regolarmente un controllo visivo del respiratore di emergenza chiuso:
- Data di scadenza non superata
- Sacchetto di plastica integro
- Confezione non danneggiata
- Piombino non danneggiato

Usare solo respiratori di emergenza non danneggiati.
1. Strappare il piombino tirando la linguetta (Fig. 1).
2. Rimuovere il nastro di chiusura (Fig. 2).
3. Aprire la confezione (Fig. 3).
4. Estrarre il sacchetto di plastica trasparente.
5. Verificare che il sacchetto di plastica non sia rovinato né strappato.
   Aprire il sacchetto di plastica integro:
   strappare il sacchetto di plastica lungo la linea perforata (Fig. 4).
6. Estrarre l'apparecchio e indossarlo come descritto di seguito.

4.2 Indossare il dispositivo Dräger PARAT 3160 (Fig. A1)

ℹ Barba, basette lunghe e cicatrici profonde causano perdite di tenuta. Le persone con barba, basette lunghe e/o cicatrici profonde non sono pertanto adatte a indossare il respiratore!

1. Afferrare i lacci della semimaschera e posizionarla su naso e bocca.
2. Agganciare la bardatura dietro la testa.
3. Fuggire senza indugi.

ℹ In caso di perdita di tenuta (rilevabile p es. se si sentono odori o aria lungo il dorso del naso), premere la maschera contro il viso nella zona del naso.

4.3 Indossare il dispositivo Dräger PARAT 3260 (Fig. A2)

ℹ Chi porta una protesi dentaria completa può risultare inadatto a indossare le maschere con boccaglio.

1. Inserire il boccaglio in bocca e chiuderlo con le labbra. Stringere il morso con i denti.
2. Allargare lo stringinaso e applicarlo saldamente sulle narici.
   Nel caso in cui lo stringinaso scivoli via, premere lo stringinaso e tenerlo fermo in posizione oppure tapparsi il naso.
3. Abbandonare immediatamente la zona.

⚠ **AVVERTENZA**
Pericolo per la salute!
Quando si parla, le sostanze tossiche possono penetrare nelle vie respiratorie e causare gravi danni alla salute, anche mortali.

► Non parlare durante l'uso del Dräger PARAT 3260!

5 Sostituzione del filtro

Il kit di ricambi è formato da un sacchetto di plastica trasparente contenente una semimaschera (PARAT 3160) oppure un boccaglio con stringinaso (PARAT 3260) e un filtro.

Il kit di ricambi deve essere sostituito ogni 6 anni oppure al superamento della data di scadenza.

La data di scadenza è riportata sul sacchetto di plastica e risulta visibile attraverso il coperchio trasparente.

⚠ **AVVERTENZA**
Pericolo per la salute!
Verificare che il sacchetto di plastica sia integro. Se il sacchetto di plastica non è più sottovuoto, l'efficacia del filtro può risultare compromessa.

► In tal caso, utilizzare un kit di ricambi adeguato con sacchetto di plastica integro.
Fino al suo utilizzo, il kit di ricambi deve essere sempre conservato all'interno della confezione di plastica, formata dalla coppetta e dal coperchio.

1. Aprire la confezione PARAT 3160/3260.
2. Smaltire i dispositivi scaduti all'interno del sacchetto di plastica trasparente.
3. Collocare il nuovo kit di ricambi con il sacchetto di plastica all'interno della coppetta rossa e chiuderla con il coperchio trasparente. Accertarsi che in nessun punto il materiale rimanga incastrato tra i componenti dell'alloggiamento.
4. Posizionare il nastro di chiusura intorno ai componenti dell'alloggiamento e sigillare con un nuovo piombino. Controllare che il nastro di chiusura sia posizionato correttamente.

Dopo ogni sostituzione del filtro, la durata utile del respiratore di emergenza si prolunga fino alla nuova data di scadenza riportata sul kit di ricambi. La data di scadenza è riportata sul sacchetto di plastica.

6 Manutenzione

La manutenzione dei respiratori di emergenza deve essere affidata esclusivamente a personale addestrato ed esperto. I kit di ricambi devono essere sostituiti ogni 6 anni e/o se vengono aperti accidentalmente.

⚠ **AVVERTENZA**
Pericolo per la salute!
Verificare che il sacchetto di plastica sia integro. Se il sacchetto di plastica non è più sottovuoto, l'efficacia del filtro può risultare compromessa.

► In caso di sacchetto di plastica rovinato, utilizzare un nuovo kit di ricambi.

7 Conservazione

Conservare il respiratore di emergenza all'interno della confezione in un luogo fresco e asciutto. La temperatura di conservazione deve essere compresa tra -10 °C e +55 °C con umidità relativa dell'aria dal 20% al 90%.

Evitare l'esposizione diretta alla luce solare. Se le suddette condizioni non vengono rispettate, la conservazione del respiratore di emergenza può risultare compromessa.

8 Smaltimento

Smaltire il prodotto conformemente alle norme vigenti.

nl Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsrelevante informatie

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
- Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruiker van het product.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid, competent en deskundig personeel.
- Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
- Het product mag alleen worden geïnspecteerd, gerepareerd en onderhouden door opgeleid, competent en deskundig personeel.
- Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.
- Maak geen gebruik van defecte of onvolledige producten. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Stel Dräger op de hoogte indien zich fouten of defecten in de onderdelen voordoen.

2 Aanwijzingen in dit document

2.1 Betekenis van de waarschuwingen

In dit document worden de volgende waarschuwingen gehanteerd om de gebruiker te waarschuwen voor mogelijke gevaren. De betekenissen van de waarschuwingen zijn als volgt gedefinieerd:

Waarschuwingssymbool	Signaalwoord	Classificatie van de waarschuwing
⚠	WAARSCHUWING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
	AANWIJZING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu.

2.2 Merken

Merk	Merkeigenaar
PARAT®	Dräger

De volgende internetpagina vermeldt de landen waar de merken van Dräger geregistreerd zijn: www.draeger.com/trademarks.

3 Beschrijving

⚠ **WAARSCHUWING**
Gevaar voor de gezondheid!
De Dräger PARAT 3160 en 3260 beschermen niet bij zuurstofgebrek en niet tegen koolstofmonoxide (CO).

► Wanneer men hier geen rekening mee houdt, kan dit ernstig of dodelijk letsel tot gevolg hebben.

3.1 Beoogd gebruik

ℹ Het vluchtfilter uitsluitend gebruiken voor vluchtdoeleinden in geval van gevaar, niet voor werkzaamheden!

Dräger PARAT 3160 en Dräger PARAT 3260 zijn vluchtfilters voor de zelfredding uit bedrijfsinstallaties waarin plotseling organische of anorganische gassen en dampen, zwaveldioxide, chloorwaterstof en andere zure gassen, ammoniak en organische ammoniakderivaten als ademgiffen optreden. De vluchtfilters zijn geschikt voor een vluchtduur van 15 minuten. Ze zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Bij hoge ademgifconcentraties (≥1 Vol%) en bij het optreden van stoffen met laag kookpunt van de groep 1 en 2 is een gereduceerde bescherming te verwachten. Bij ongeoefende gebruikers kan bemoeilijkte ademhaling optreden.

De vluchtfilters zijn verpakt in een kunststof behuizing en kunnen aan de riem of jaszak worden gedragen.

⚠ **WAARSCHUWING**
Gevaar voor de gezondheid!
Bij gebruik van het vluchtfilter buiten het opslagtemperatuurbereik kunnen filterprestaties afnemen.

► Opslagtemperatuur in acht nemen.

3.2 Toelatingen

De Dräger PARAT 3160/3260 is goedgekeurd conform:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

Conformiteitsverklaringen: zie www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Types

Benaming	Ademaansluiting	Filtertype	Klasse
Dräger PARAT 3160	halfgelaatsmasker	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	mondstuk en neusklem	ABEK	15

3.4 Betekenis van de symbolen

Symbool	Verklaring
📖	Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
🚫	Tijdens het gebruik niet spreken!
⌛	Vervaldatum
🌡	Temperatuurbereik van de opslagomstandigheden
☂	Maximale vochtigheid van de opslagomstandigheden
◎	Productiedatum van het halfgelaatsmasker: Fabricagedatums, zie toelichting: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Gebruik

4.1 Voorbereidingen op het gebruik

AANWIJZING
Vluchtfilter regelmatig in ongeopende toestand visueel controleren:
- Vervaldatum is niet overschreden
- Foliezak is onbeschadigd
- Verpakking is onbeschadigd
- Loodje is onbeschadigd

Vluchtfilter uitsluitend in onbeschadigde toestand gebruiken.
1. Loodje met de strip openscheuren (afb. 1).
2. Sluitband verwijderen (afb. 2).
3. Verpakking openen (afb. 3).
4. Foliezak uittrekken.
5. Foliezak controleren op beschadigingen en scheuren.
   Onbeschadigde foliezak openen:
   foliezak aan de perforatie openscheuren (afb. 4).
6. Apparaat eruit halen en, zoals hierna beschreven, aanbrengen.

4.2 Dräger PARAT 3160 aanbrengen (afb. A1)

ℹ Baarden, bakkebaarden en diepe littekens veroorzaken lekkages. Overeenkomstige personen zijn ongeschikt voor het dragen van het vluchtfilter!

1. Halfgelaatsmasker aan de banden vastpakken en vóór mond en neus houden.
2. Bandenstel achter het hoofd sluiten.
3. Onverwijld vluchten.

ℹ Indien lekkages optreden (vast te stellen bijv. door tocht langs de neusrug of geur), masker in het gebied van de neus aandrukken.

4.3 Dräger PARAT 3260 aanbrengen (afb. A2)

ℹ Mondstukgarnituren kunnen ongeschikt zijn voor personen met een compleet kunstgebit.

1. Plaats het mondstuk in uw mond en omsluit het met uw lippen. De bijtstukken met de tanden vasthouden.
2. Neusklem uit elkaar trekken en vast op de neusvleugels zetten.
   Als de neusklem wegglijdt, drukt u op de neusklem en houdt u deze op zijn plaats of knijpt u uw neus dicht.
3. Onmiddellijk vluchten.

⚠ **WAARSCHUWING**
Gevaar voor de gezondheid!
Bij het spreken kunnen ademgiffen in de luchtwegen terechtkomen en ernstige gezondheidsschade veroorzaken of tot de dood leiden.

► Niet spreken terwijl de Dräger PARAT 3260 in gebruik is!

5 Filter vervangen

De reservedelenset bevat een halfgelaatsmasker (PARAT 3160) of een mondstuk met neusklem (PARAT 3260) en een filter, verpakt in een foliezak.

De reservedelenset moet na 6 jaar of na het verstrijken van de vervaldatum worden vervangen.

De vervaldatum staat op de foliezak en is zichtbaar door het transparante deksel.

⚠ **WAARSCHUWING**
Gevaar voor de gezondheid!
Waarborgen dat de foliezak onbeschadigd is. Als er in de foliezak geen vacuüm meer is, kan de filtercapaciteit beperkt zijn.

► In dat geval een geschikte reservedelenset met een onbeschadigde foliezak gebruiken.
De reservedelenset moet altijd verpakt in de kunststof verpakking, bestaande uit de schaal en het deksel, worden opgeslagen totdat de set wordt gebruikt.

1. Verpakking van de PARAT 3160/3260 openen.
2. Apparaat met verstreken vervaldatum in de foliezak afvoeren.
3. Nieuwe reservedelenset in de foliezak in de rode schaal leggen en met het transparante deksel afsluiten. Erop letten dat er geen materiaal tussen de onderdelen van de behuizing is ingeklemd.
4. Sluitband om de onderdelen van de behuizing leggen en met een nieuw loodje verzegelen. Controleren of de sluitband correct is bevestigd.

De levensduur van het vluchtfilter wordt na elke vervanging van het filter verlengd tot de vervaldatum van de reservedelenset. De vervaldatum staat op de foliezak.

6 Onderhoud

Alleen geschoold en deskundig personeel mag de vluchtfilters onderhouden. De reservedelensets moeten na 6 jaar resp. na onbedoelde opening worden vervangen.

⚠ **WAARSCHUWING**
Gevaar voor de gezondheid!
Waarborgen dat de foliezak onbeschadigd is. Als er in de foliezak geen vacuüm meer is, kan de filtercapaciteit beperkt zijn.

► Een geschikte nieuwe reservedelenset gebruiken als de foliezak beschadigd is.

7 Opslag

Vluchtfilter in de verpakking koel en droog opslaan. De opslagtemperatuur moet tussen -10 °C en +55 °C bij een luchtvochtigheid van 20 % tot 90 % rel. vochtigheid liggen.

Direct zonlicht vermijden. De houdbaarheid kan nadelig worden beïnvloed wanneer het vluchtfilter onder andere omstandigheden wordt opgeslagen.

8 Afvoeren

Product conform de geldende voorschriften afvoeren.

da Brugsanvisning

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

- – Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før produktet tages i brug.
- – Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- – Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
- – Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
- – Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- – Kun uddannet og kvalificeret personale må kontrollere, reparere og vedligeholde produktet.
- – Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.
- – Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- – Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.

2 Konventioner i dette dokument

2.1 Advarslernes betydning

Følgende advarsler benyttes i dette dokument for at gøre brugeren opmærksom på mulige farer. Advarslernes betydning er defineret således:

Advarselstegn	Signalord	Klassificering af advarslen
⚠	ADVARSEL	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.
	BEMÆRK	Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for beskadigelser af produktet eller miljøet, hvis dette ikke undgås.

2.2 Varemærker

Varemærke	Varemærkets indehaver
PARAT®	Dräger

På følgende websted findes en liste over de lande, hvor Drägers varemærker er registreret: www.draeger.com/trademarks.

3 Beskrivelse

⚠ ADVARSEL
Sundhedsfare!
Dräger PARAT 3160 og 3260 beskytter ikke ved iltmangel og ikke mod kulmonooxid (CO).

► Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller død.

3.1 Anvendelsesformål

ℹ Brug kun det filtrerende åndedrætsværn til flugtformål i tilfælde af farer og ikke til arbejdsbrug!

Dräger PARAT 3160 og Dräger PARAT 3260 er filtrerende åndedrætsværn til brug ved egen evakuering fra driftsanlæg, hvor der pludselig forekommer organiske eller uorganiske gasser og dampe, svovldioxid, hydrogenchlorid og andre sure gasser, ammoniak og organiske ammoniakderivater som åndedrætsgift. Apparaterne er egnet til en flugtvarighed på 15 minutter. De er beregnet til engangsbrug. Ved høje koncentrationer af indåndingsgifte (≥1 volumenprocent) og ved forekomst af lavtkogende stoffer i grupperne 1 og 2 skal der regnes med reduceret beskyttelse. Uøvede brugere kan få vejrtrækningsproblemer.

Åndedrætsværnene ligger i et kunststofhus og kan bæres i bæltet eller jakkelommen.

⚠ ADVARSEL
Sundhedsfare!
Ved brug af det filtrerende åndedrætsværn uden for opbevaringstemperaturområdet kan filtereffekterne mindskes.

► Overhold opbevaringstemperaturen.

3.2 Godkendelser

Dräger PARAT 3160/3260 er godkendt iht.:

- – DIN 58647-7:1997
- – (EU) 2016/425

Overensstemmelseserklæringer: se www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Apparattyper

Betegnelse	Åndedrætstilslutning	Filtertype	Klasse
Dräger PARAT 3160	Halvmaske	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Mundstykke og næseklemme	ABEK	15

3.4 Symbolforklaringer

Symbol	Forklaring
📖	Se brugsanvisningen!
🚫	Undlad at tale under brug!
⧗	Holdbarhedsdato
🌡	Temperaturområde for opbevaring
☂	Maksimal fugtighed for opbevaring
◎	Halvmaskens fremstillingsdato: Produktionsur, se forklaring: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Brug

4.1 Forberedelser til brugen

BEMÆRK
Foretag regelmæssigt en visuel kontrol af det uåbnede filtrerende åndedrætsværn.

- – Holdbarhedsdatoen er ikke overskredet.
- – Folieposen er ubeskadiget
- – Emballagen er ubeskadiget
- – Plomben er ubeskadiget

Det filtrerende åndedrætsværn må kun bruges i ubeskadiget tilstand.

1. Riv plomben op ved hjælp af lasken (Fig. 1).
2. Fjern tætningsbåndet (Fig. 2).
3. Åbn emballagen (Fig. 3).
4. Tag folieposen ud.
5. Tjek folieposen for skader og revner.
   Åbning af den ubeskadigede foliepose:
   Riv folieposen på langs perforationen (Fig. 4).
6. Tap apparatet ud, og tag det på som beskrevet i det følgende.

4.2 Tag Dräger PARAT 3160 på (Fig. A1)

ℹ Skæg, bakkenbarter og dybe ar forårsager lækager. Personer med ovenstående er ikke egnet til at bruge det filtrerende åndedrætsværn!

1. Tag fat i halvmasken ved stropperne, og hold den foran mund og næse.
2. Saml og spænd stropperne bag hovedet.
3. Flygt med det samme.

ℹ I tilfælde af lækager (kan f.eks. konstateres ved træk på næseryggen eller lugt), skal masken trykkes ind mod næseområdet.

4.3 Tag Dräger PARAT 3260 på (Fig. A2)

ℹ Mundstykketilbehør egner sig muligvis ikke til personer med tandproteser.

1. Tag mundstykket i munden, og luk fast om det med læberne. Bid fast om bidestykkerne.
2. Næseklemmen trækkes fra hinanden og sættes fast på næsefløjene.
   Hvis næseklemmen glider af, skal du trykke på næseklemmen og holde den på plads eller holde næsen lukket.
3. Flygt med det samme.

⚠ ADVARSEL
Sundhedsfare!
Når du taler, kan der trænge indåndingsgift ind i luftvejene, hvilket kan medføre alvorlige sundhedsskader eller dødsfald.

► Undlad at tale, når du bruger Dräger PARAT 3260!

5 Udskiftning af filter

Reservedelsættet indeholder en halvmaske (PARAT 3160) eller et mundstykke med næseklemme (PARAT 3260) og et filter, pakket i en foliepose.

Reservedelsættet skal udskiftes efter 6 år eller efter udløb af forfaldsdatoen.

Forfaldsdatoen er trykt på folieposen og kan ses gennem det gennemsigtige låg.

⚠ ADVARSEL
Sundhedsfare!
Tjek at folieposen er ubeskadiget. Hvis der ikke længere er vakuum i folieposen, kan filterets ydelse være forringet.

► I så fald skal et egnet reservedelsæt fra en ubeskadiget foliepose anvendes. Reservedelsættet skal hele tiden være indpakket i plastikemballagen der består af skallen og låget, indtil det skal bruges.

1. Åbn emballagen med PARAT 3160/3260.
2. Kasser enheden med overskredet forfaldsdato i folieposen.
3. Læg det nye reservedelsæt fra folieposen i den røde skal, og luk til med det gennemsigtige låg. Pas på at der ikke kommer noget materiale i klemme mellem skal og låg.
4. Læg tætningsbåndet om kabinetdelene, og forsegl med en ny plombe. Tjek at tætningsbåndet sidder korrekt.

Det filtrerende åndedrætsværns levetid forlænges efter hvert filterskift indtil reservedelsættets udløbsdato. Forfaldsdatoen er trykt på folieposen.

6 Vedligeholdelse

Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte de filtrerende åndedrætsværn. Reservedelsættet skal udskiftes hvert 6. år eller hvis emballagen er blevet brudt utilsigtet.

⚠ ADVARSEL
Sundhedsfare!
Kontrollér, at folieposen er ubeskadiget. Hvis der ikke længere er vakuum i folieposen, kan filterets ydelse være forringet.

► Anvend et egnet, nyt reservedelssæt, hvis folieposen er beskadiget.

7 Opbevaring

Det filtrerende åndedrætsværn skal opbevares køligt og tørt i emballagen. Opbevaringstemperaturen skal ligge mellem -10 °C og +55 °C ved en luftfugtighed på 20 % til 90 % rel. fugtighed.

Undgå direkte sollys. Opbevaringsevnen kan være nedsat, hvis det filtrerende åndedrætsværn opbevares ved andre betingelser.

8 Bortskaffelse

Bortskaf produktet iht. gældende forskrifter.

fi Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita

- – Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.
- – Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- – Käyttöohjetta ei saa hävittää. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että käyttäjä perehtyy ohjeeseen asianmukaisesti.
- – Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.
- – Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- – Vain koulutettu ja pätevä henkilöstö saa tarkastaa, korjata ja huoltaa tätä tuotetta.
- – Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.
- – Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- – Ilmoita Drägerille tuotteessa tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.

2 Käyttöohjeen esitystavat

2.1 Varoitusten merkitys

Tässä dokumentissa on käytetty seuraavia varoituksia kiinnittämään käyttäjän huomio mahdollisiin vaaroihin. Varoitusten merkitykset ovat seuraavat:

Varoitusmerkki	Huomiosana	Varoituksen luokitus
⚠	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.
	HUOMAUTUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai ympäristövahinko.

2.2 Tavaramerkit

Tavaramerkki	Tavaramerkin haltija
PARAT®	Dräger

Seuraavalla verkkosivulla on luettelo maista, joissa Drägerin tavaramerkit on rekisteröity: www.draeger.com/trademarks.

3 Kuvaus

⚠ VAROITUS
Terveysriski!
Dräger PARAT 3160 ja 3260 eivät suojaa hapenpuutteelta eivätkä hiilimonoksidilta (CO).

► Näiden ohjeiden jättäminen huomiotta voi johtaa vaikeaan vammautumiseen tai kuolemaan.

3.1 Käyttötarkoitus

ℹ Pelastautumissuodatinsuojainta saa käyttää vain poistumiseen vaaratilanteessa, ei työkäyttöön!

Dräger PARAT 3160 ja Dräger PARAT 3260 ovat suodatinsuojaimia pelastautumiseen teollisuuslaitoksissa, joissa esiintyy äkillisesti orgaanisia ja epäorgaanisia kaasuja ja höyryjä, rikkidioksidia, kloorivetyä ja muita happamia kaasuja, ammoniakkia ja orgaanisia ammoniakin johdannaisia hengitysmyrkkyinä. Laitteet on suunniteltu 15 minuuttia kestävään poistumiseen. Ne on tarkoitettu kertakäyttöisiksi. Jos hengitysmyrkkyjen pitoisuudet ovat suuria (≥1 Vol%) ja esiintyy ryhmän 1 tai 2 matalalla kiehuvia aineita, odotettavissa on lyhyempi suojausaika. Kokematon suodatinsuojaimen käyttäjä saattaa tuntea hengenahdistusta.

Suodatinsuojain on pakattu muovikoteloon, joten sitä voidaan kantaa vyöllä tai taskussa.

⚠ VAROITUS
Terveysriski!
Suodatinsuojaimen suodatusteho saattaa heiketä, jos sitä käytetään säilytyslämpötila-alueen ulkopuolella.

► Ota huomioon säilytyslämpötila.

3.2 Hyväksynnät

Dräger PARAT 3160/3260 :lla on seuraavat hyväksynnät:

- – DIN 58647-7:1997
- – (EU) 2016/425

Vaatimustenmukaisuusvakuutukset: katso www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Suojaintyypit

Nimike	Kasvo-osa	Suodatintyyppi	Luokka
Dräger PARAT 3160	Puolinaamari	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Suukappale ja nenäpuristin	ABEK	15

3.4 Kuvakkeiden selitykset

Symboli	Selitys
📖	Noudata käyttöohjetta!
🚫	Puhuminen suojaimen käytön aikana kielletty!
⧗	käytettävä ennen
🌡	Varastoinnin lämpötila-alue
☂	Varastointiolosuhteiden maksimikosteus
◎	Puolinaamarin valmistuspäivämäärä: Valmistusajankohdan kellosymboli, katso selitystä: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Käyttö

4.1 Käytön valmistelu

HUOMAUTUS
Tarkasta pelastautumiseen tarkoitettu suodatinsuojain silmämääräisesti avaamatta säännöllisin väliajoin:

- – Viimeinen käyttöpäivä ei ole umpeutunut
- – Kalvopussi on ehjä
- – Pakkaus on ehjä
- – Sinetti on ehjä

Käytä vain ehjää pelastautumiseen tarkoitettua suodatinsuojainta.

1. Tartu läpästä ja repäise sinetti auki (kuva 1).
2. Poista suljinnauha (kuva 2).
3. Avaa pakkaus (kuva 3).
4. Vedä kalvopussi ulos.
5. Tarkista, onko kalvopussissa vaurioita tai repeämiä.
   Ehjän kalvopussin avaaminen:
   Repäise kalvopussi auki rei'itetystä kohdasta (kuva 4).
6. Ota suojain esille ja pue se, kuten jäljempänä on kuvattu.

4.2 Dräger PARAT 3160:n asettaminen paikalleen (kuva A1)

ℹ Parrat, poskiparrat ja syvät arvet aiheuttavat vuotoa. Suodatinsuojaimet eivät sovellu henkilöille, joilla tällaisia on!

1. Tartu puolinaamarin nauhoihin ja pidä sitä suun ja nenän edessä.
2. Kiinnitä hihnat pään taakse.
3. Poistu turvalliselle alueelle viipymättä.

ℹ Jos suojain vuotaa (havaittavissa esim. vedon tuntuna nenänvarressa tai tuoksuna), paina naamaria nenän alueelta napakammin ihoa vasten.

4.3 Dräger PARAT 3260:n asettaminen paikalleen (kuva A2)

ℹ Suukappaleet eivät mahdollisesti sovellu hammaskokoproteesia käyttäville henkilöille.

1. Vie suukappale suuhun ja paina huulet suukappaleen ympärille. Purista purutappeja hampailla.
2. Avaa nenäpuristinta ja aseta se napakasti puristamaan nenää.
   Jos nenäpuristin liikkuu pois paikaltaan, paina nenäpuristinta ja pidä sitä paikallaan tai sulje sieraimet.
3. Poistu välittömästi alueelta.

⚠ VAROITUS
Terveysriski!
Jos käyttäjä puhuu, hengitysmyrkyt saattavat joutua hengitysteihin ja aiheuttaa vakavan vammautumisen tai kuoleman.

► Älä puhu, kun käytät Dräger PARAT 3260 -suojainta!

5 Suodattimen vaihtaminen

Varaosasarja sisältää puolinaamarin (PARAT 3160) tai nenäpuristimella varustetun suukappaleen (PARAT 3260) sekä suodattimen kalvopussiin pakattuina.

Varaosasarja on vaihdettava 6 vuoden kuluttua tai viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Viimeinen käyttöpäivä on merkitty kalvopussiin ja se näkyy läpikuultavan kannen läpi.

⚠ VAROITUS
Terveysriski!
Varmista, että kalvopussi on ehjä. Jos kalvopussissa ei enää ole tyhjiötä, suodattimen teho on saattanut heikentyä.

► Käytä tässä tapauksessa sopivaa varaosasarjaa, jonka kalvopussi on ehjä. Varaosasarjaa on aina säilytettävä rasiasta ja kannesta koostuvassa muovipakkauksessa käyttöönottoon saakka.

1. Avaa PARAT 3160/3260 -laitteen pakkaus.
2. Hävitä laite, jos sen kalvopussiin merkitty viimeinen käyttöpäivä on umpeutunut.
3. Aseta uusi varaosasarja kalvopussissa punaiseen rasiaan, ja sulje se läpikuultavalla kannella. Varmista, ettei kotelon osien väliin jää mitään materiaalia.
4. Kierrä suljinnauha kotelon ympäri ja sulje uudella sinetillä. Tarkista, että suljinnauha on oikeassa asennossa.

Suodatinsuojaimen käyttöikä pitenee suodattimen vaihdon jälkeen varaosasarjan viimeiseen käyttöpäivään asti. Viimeinen käyttöpäivä on merkitty kalvopussiin.

6 Huolto

Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa huoltaa pelastautumiseen tarkoitettua suodatinsuojainta. Varaosasarjat on vaihdettava 6 vuoden välein tai epähuomiossa tapahtuneen avaamisen jälkeen.

⚠ VAROITUS
Terveysriski!
Varmista, ettei kalvopussi ole vaurioitunut. Jos kalvopussissa ei enää ole tyhjiötä, suodattimen teho on saattanut heikentyä.

► Jos kalvopussi on vaurioitunut, käytä sopivaa varaosasarjaa.

7 Säilytys

Säilytä suodatinsuojainta pakkauksessaan viileässä ja kuivassa paikassa. Säilytyslämpötilan tulee olla -10 °C:n ja +55 °C:n ja suhteellisen ilmankosteuden 20 %:n ja 90 %:n välillä.

Suoraa auringonvaloa tulee välttää. Suodatinsuojaimen säilyvyys voi heikentyä, jos sitä säilytetään toisenlaisissa olosuhteissa.

8 Hävittäminen

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

no Bruksanvisning

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

- – Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet.
- – Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
- – Bruksanvisningen må ikke kastes. Brukeren skal sørge for riktig oppbevaring og forskriftsmessig bruk.
- – Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
- – Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
- – Kun opplært og fagkyndig personell skal kontrollere, reparere og vedlikeholde produktet.
- – Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.
- – Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
- – Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdeler.

2 Retningslinjer i dette dokumentet

2.1 Betydning av advarsler

Følgende advarsler anvendes i dette dokumentet for å gjøre brukeren oppmerksom på mulige farer. Betydningen av advarslene defineres som følger:

Varselsymbol	Signalord	Klassifisering av advarsel
⚠	ADVARSEL	Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til dødsulykker eller alvorlige personskader.
	MERKNAD	Angir en potensiell faresituasjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre personskader eller skader på produkt eller miljø.

2.2 Merker

Merke	Merkeinnehaver
PARAT®	Dräger

Følgende internettside har informasjon om landene der varemerker fra Dräger er registrert: www.draeger.com/trademarks.

3 Beskrivelse

⚠ ADVARSEL
Helsefare!
Dräger PARAT 3160 og 3260 beskytter ikke ved oksygenmangel og ikke mot karbonmonoksid (CO).

► Dersom dette ikke overholdes, kan følgene bli alvorlige personskader eller død.

3.1 Bruksområde

ℹ Fluktfilterapparatet skal kun brukes til flukt i nødstilfeller, ikke ved vanlig arbeidsinnsats!

Dräger PARAT 3160 og Dräger PARAT 3260 er fluktfilterapparater for redning av egen person fra driftsanlegg der det plutselig opptrer organiske eller anorganiske gasser og damper, svoveldioksid, hydrogenklorid og andre sure gasser, ammoniakk og organiske ammoniakkderivater som er giftige å puste inn. Apparatene egner seg for en flukttid på 15 minutter. De er beregnet på engangsbruk. Ved høye konsentrasjoner av giftige gasser(≥1 volumprosent) og dersom det oppstår stoffer med lavt kokepunkt i gruppe 1 og 2, kan det forventes redusert beskyttelse. Pustevansker kan forekomme hos uøvde brukere.

Fluktfilterapparatene er pakket i en plastboks og kan bæres i beltet eller jakkelommen.

⚠ ADVARSEL
Helsefare!
Ved bruk av fluktfilterapparatet utenfor lagringstemperaturområdet kan filtereffekten bli redusert.

► Ta hensyn til lagringstemperaturen.

3.2 Godkjennelser

Dräger PARAT 3160/3260 er godkjent i henhold til:

- – DIN 58647-7:1997
- – (EU) 2016/425

Samsvarserklæringer: Se www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Apparattyper

Betegnelse	Pustetilkobling	Filtertype	Klasse
Dräger PARAT 3160	Halvmaske	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Munnstykke og neseklemme	ABEK	15

3.4 Symbolforklaringer

Symbol	Forklaring
📖	Følg bruksanvisningen!
🚫	Ikke snakk mens apparatet brukes!
⧗	Holdbarhetsdato
🌡	Temperaturområde for lagringsforhold
☂	Maksimal fuktighet for lagringsforhold
◎	Produksjonsdato for halvmasken: Produksjonsklokke, se tillegg: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Bruk

4.1 Forberedelser for bruk

MERKNAD
Foreta jevnlig visuell kontroll av fluktfilterapparatet i uåpnet tilstand:

- – Holdbarhetsdatoen er ikke overskredet
- – Folieposen er uskadet
- – Emballasjen er uskadet
- – Plomben er uskadet

Fluktfilterapparatet skal bare brukes i uskadet tilstand.

1. Riv av plomben med hempen (fig. 1).
2. Ta av lukkebåndet (fig. 2).
3. Åpne emballasjen (fig. 3).
4. Trekk av folieposen.
5. Kontroller folieposen for skader og rifter.
   Åpne den uskadede folieposen:
   Riv opp folieposen langs perforeringen (fig. 4).
6. Ta ut apparatet og ta det på som beskrevet nedenfor.

4.2 Ta på Dräger PARAT 3160 (fig. A1)

ℹ Skjegg, kinnskjegg og dype arr forårsaker lekkasje. Fluktfilterapparatet egner seg derfor ikke til bruk for tilsvarende personer.

1. Grip halvmasken i båndene og hold den foran munn og nese.
2. Lukk festebåndene bak hodet.
3. Forlat fareområdet omgående.

ℹ Dersom det oppstår lekkasjer (påvisbar f.eks. ved luftstrøm over neseryggen eller lukt), trykk inn masken i neseområdet.

4.3 Ta på Dräger PARAT 3260 (fig. A2)

ℹ Munnstykkeutstyr kan være uegnet for personer med fullt gebiss.

1. Sett munnstykket i munnen og legg leppene rundt det. Hold på bitetappene med tennene.
2. Trekk fra hverandre neseklemmen, og sett den på nesevingene.
   Dersom neseklemmen sklir av, klem fast neseklemmen og hold den fast, eller hold deg for nesen.
3. Røm straks området.

⚠ ADVARSEL
Helsefare!
Hvis du snakker, kan giftige gasser havne i luftveiene og føre til alvorlige helseskader eller død.

► Ikke snakk mens du bruker Dräger PARAT 3260!

5 Skifte filter

Reservedelsettet inneholder en halvmaske (PARAT 3160) eller et munnstykke med neseklemme (PARAT 3260) og et filter, pakket i en foliepose.

Reservedelsettet må skiftes ut etter 6 år eller ved utløpt holdbarhetsdato.

Holdbarhetsdatoen er angitt på folieposen og er synlig gjennom det gjennomsiktige lokket.

⚠ ADVARSEL
Helsefare!
Forsikre deg om at folieposen er uskadet. Dersom vakuumet i folieposen er gått tapt, kan filtereffekten være redusert.

► I så fall skal det brukes et egnet reservedelsett med uskadet foliepose. Reservedelsettet skal alltid lagres i plastemballasjen, som består av skall og lokk, frem til det skal brukes.

1. Åpne emballasjen på PARAT 3160/3260.
2. Apparat som har utgått holdbarhetsdato skal kastes.
3. Legg reservedelsettet i folieposen i det røde skallet og lukk med det gjennomsiktige lokket. Pass da på at ikke noe materiale kommer i klem mellom husdelene.
4. Legg lukkebåndet rundt husdelene, og forsegle med en ny plombe. Kontroller at lukkebåndet sitter korrekt.

Etter utskifting av filter, forlenges fluktfilterapparatets levetid med reservedelsettets holdbarhetstid. Holdbarhetsdatoen er angitt på folieposen.

6 Vedlikehold

Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke fluktfilterapparatet. Reservedelsettet må byttes ut etter 6 år eller etter utilsiktet åpning.

⚠ ADVARSEL
Helsefare!
Forsikre deg om at folieposen ikke er skadet. Dersom vakuumet i folieposen er gått tapt, kan filtereffekten være redusert.

► Bruk et nytt, egnet reservedelsett dersom folieposen er skadet.

7 Lagring

Fluktfilterapparatet lagres kjølig og tørt i pakningen. Lagringstemperatur skal være mellom -10 °C og +55 °C ved luftfuktighet fra 20 % til 90 % rel. fuktighet.

Unngå direkte sollys. Lagringsevnen kan påvirkes dersom fluktfilterapparatet lagres under andre forhold.

8 Avfallshåndtering

Produktet skal avhendes etter gjeldende forskrifter.

sv Bruksanvisning

1 Säkerhetsrelaterad information

- – Läs bruksanvisningen noggrant innan produkten används.
- – Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- – Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning ska säkerställas av användaren.
- – Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
- – Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
- – Výrobok smie kontrolovať, opravovať a udržiavať iba zaškolený a odborný personál.
- – Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.
- – Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
- – Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.

2 Konventioner i det här dokumentet

2.1 Varningarnas betydelse

Följande varningar används i detta dokument för att uppmärksamma användaren på möjliga risker. Varningarnas betydelse definieras enligt följande:

Varningstecken	Signalord	Klassificering av varningar
⚠	VARNING	Potentiell risksituation. Om inte denna undviks, kan dödsfall eller svåra personskador orsakas.
	NOTERING	Potentiell risksituation. Om denna inte undviks kan skador på produkten eller miljön orsakas.

2.2 Značky

Značka	Vlastník značky
PARAT®	Dräger

Nasledujúca webová stránka uvádza krajiny, v ktorých sú registrované značky spoločnosti Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Beskrivning

⚠ VARNING
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Zariadenia Dräger PARAT 3160 a 3260 nechránia pred nedostatkom kyslíka a ani pred oxidom uhoľnatým (CO).

► Nerešpektovanie tohto upozornenia môže viesť k ťažkým úrazom osôb alebo smrteľnému zraneniu.

3.1 Avsedd användning

ℹ Únikový filtračný prístroj používajte iba na účely úniku v prípade nebezpečenstva, nie pri práci!

Dräger PARAT 3160 a Dräger PARAT 3260 sú únikové filtračné prístroje na sebazáchranu z prevádzkových zariadení, v ktorých sa náhle objavia organické alebo anorganické plyny a pary, oxid siričitý, chlorovodík a iné kyslé plyny, amoniak a organické deriváty amoniaku ako respiračné jedy. Zariadenia sú vhodné na dobu úniku 15 minút. Sú určené na jednorazové použitie. Pri vysokých koncentráciách respiračných jedov (≥ 1 Vol%) a pri výskyte látok s nízkym bodom varu skupiny 1 a 2 je potrebné počítať so zníženou ochranou. Pri necvičených používateľoch sa môže vyskytnúť sťažené dýchanie.

Únikové filtračné prístroje sú zabalené v plastovom puzdre a môžu sa nosiť na opasku, príp. na vrecku bundy.

⚠ VARNING
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Filtračný výkon môže poklesnúť, ak sa únikový filtračný prístroj použije mimo rozsahu skladovacej teploty.

► Dodržujte skladovaciu teplotu.

3.2 Typgodkännande

Zariadenie Dräger PARAT 3160/3260 je schválené podľa:

- – DIN 58647-7:1997
- – (EÚ) 2016/425

Vyhlásenie o zhode: pozri www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Apparattyper

Názov	Dýchacia prípojka	Typ filtra	Trieda
Dräger PARAT 3160	Polomaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Náustok a štipec na nos	ABEK	15

3.4 Symbolförklaringar

Symbol	Förklaring
📖	Följ bruksanvisningen!
🚫	Tala inte under användning!
⧗	Utgångsdatum
🌡	Temperaturområde för lagring
☂	Maximal fuktighet vid lagring
◎	Dátum výroby polomasky: Číselník dátumu výroby, pozri vysvetlenie: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Användning

4.1 Förberedelser för användning

NOTERING
Inspektera räddningsfilterenheten regelbundet visuellt i oöppnat tillstånd:

- – Utgångsdatum har inte överskridits
- – Foliepåsen är oskadad
- – Förpackningen är oskadad
- – Plomben är oskadad

Använd räddningsfilterenheten endast i oskadat skick.

1. Riv bort plomben med hjälp av fliken (bild 1).
2. Ta bort förslutningsbandet (bild 2).
3. Öppna förpackningen (bild 3).
4. Dra ut foliepåsen.
5. Kontrollera foliepåsen avseende skador och sprickor.
   Öppna en oskadad foliepåse:
   Riv upp foliepåsen vid perforeringen (bild 4).
6. Öppna förpackningen och sätt på den på följande sätt.

4.2 Sätt på Dräger PARAT 3160 (bild A1)

ℹ Brady, bokombrady a hlboké jazvy spôsobujú netesnosti. Takéto osoby nie sú vhodné na nosenie únikového filtračného prístroja!

1. Polomasku uchopte za pásy a zdvihnite ju k ústam a nosu.
2. Popruhy uzavrite za hlavou.
3. Okamžite unikajte.

ℹ Ak sa vyskytnú netesnosti (možné zistiť napr. závanom na chrbte nosa alebo podľa zápachu), pritlačte masku v oblasti nosa.

4.3 Sätt på Dräger PARAT 3260 (bild A2)

ℹ Munstycksgarnityren kan vara olämpliga för personer med tandproteser.

1. Placera munstycket i munnen och omslut det med läpparna. Håll fast bitfästena med tänderna.
2. Dra ut näsklämman och sätt fast den ordentligt på näsvingen.
   Om näsklämman glider av, tryck på näsklämman och håll den på plats eller håll för näsan.
3. Fly genast.

⚠ VARNING
Hälsorisk!
När man talar kan giftiga ämnen komma ned i andningsvägarna och orsaka allvarliga hälsoproblem eller dödsfall.

► Tala inte så länge Dräger PARAT 3260 används!

5 Filterbyte

Reservdelssetet innehåller en halvmask (PARAT 3160) eller ett munstycke med näsklämma (PARAT 3260) och ett filter, förpackat i en foliepåse.

Reservdelssetet måste bytas ut efter 6 år eller efter utgångsdatumet.

Utgångsdatumet står på foliepåsen och är synligt genom det genomskinliga locket.

⚠ VARNING
Hälsorisk!
Se till att foliepåsen är oskadad. Om det inte finns något vakuum foliepåsen kan filterprestandan vara minskad.

► Använd i så fall ett lämpligt reservdelsset med en oskadad plastpåse. Före användning måste reservdelssetet hela tiden förvaras i dess plastförpackning som består av en skål och ett lock.

1. Öppna förpackningen till PARAT 3160/3260.
2. Avfallshantera en enhet vars utgångsdatum har passerat i plastpåsen.
3. Placera det nya reservdelssetet i foliepåsen i den röda skålen och stäng den med det genomskinliga locket. Se till att inget material fastnar mellan husets delar.
4. Placera förslutningsbandet runt husets delar och tät med en ny plomb. Kontrollera att förslutningsbandet sitter korrekt.

Sista användningsdatum för räddningsfilterenheten förlängs alltid efter ett filterbyte fram till filtrets sista användningsdatum. Utgångsdatumet finns på foliepåsen.

6 Underhåll

Endast utbildad och fackkunnig personal får göra underhåll på räddningsfilterenheten. Reservdelsseten måste bytas ut efter 6 år eller efter oavsiktlig öppning.

⚠ VARNING
Hälsorisk!
Se till att foliepåsen inte är skadad. Om det inte finns något vakuum foliepåsen kan filterprestandan vara minskad.

► Om foliepåsen är skadad, använd en tillämplig ny reservdelssats.

7 Förvaring

Únikový filtračný prístroj skladujte v obale na suchom a chladnom mieste. Skladovacia teplota by sa mala pohybovať medzi -10 °C a +55 °C pri vlhkosti vzduchu 20 % až 90 % relatívnej vlhkosti.

Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu. Ak sa únikový filtračný prístroj skladuje za iných podmienok, môže byť jeho skladovateľnosť negatívne ovplyvnená.

8 Avfallshantering

Avfallshantera produkten i enlighet med de gällande föreskrifterna.

et Kasutusjuhend

1 Teave ohutuse kohta

- – Enne toote kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- – Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
- – Ärge visake kasutusjuhendit ära. Veenduge, et operaator selle alles hoiab ja seda nõuetekohaselt kasutab.
- – Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõppinud ja asjatundlik personal.
- – Järgige toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid direktiive.
- – Toodet tohib kontrollida, parandada ja hooldada vaid väljaõppinud ja asjatundlik personal.
- – Seadme hooldamisel kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja tarvikuid. Vastasel juhul võite toote õiget talitlust kahjustada.
- – Ärge kasutage vigaseid või ebatäielikke tooteid. Ärge toodet muutke.
- – Teavitage Drägerit toote või tooteosade defektide või rikete korral.

2 Leppemärgid dokumendis

2.1 Hoiatusviidete tähendus

Käesolevas dokumendis kasutatakse järgmisi hoiatusviiteid, et juhtida kasutaja tähelepanu võimalikele ohtudele. Hoiatusviidete tähendused on defineeritud järgmiselt:

Hoiatusmärk	Märgusõna	Hoiatusviite klassifitseerimine
⚠	HOIATUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla surm või rasked vigastused.
	MÄRKUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla toote või keskkonna kahjustumine.

2.2 Kaubamärgid

Kaubamärk	Kaubamärgi omanik
PARAT®	Dräger

Järgneval veebilehel on esitatud riigid, kus Dräger on kaubamärgid registreerinud: www.draeger.com/trademarks.

3 Kirjeldus

⚠ HOIATUS
Oht tervisele!
Seade Dräger PARAT 3160 ja 3260 ei kaitse hapnikupuuduse ega süsinikoksiidi (CO) ohu eest.

► Nõuete eiramine võib põhjustada rasket kehavigastust või surma.

3.1 Kasutusotstarve

ℹ Evakueerumisrespiraatorit on lubatud kasutada ainult pääsemiseks ohuolukorrast, mitte tööalaselt.

Dräger PARAT 3160 ja Dräger PARAT 3260 on evakueerumisrespiraatorid, mis aitavad pääseda tööpiirkondadest, kus võivad ootamatult tekkida orgaanilised või anorgaanilised gaasid ja aurud, vääveldioksiid, kloorvesinik ja muud happelised gaasid, ammoniaak ja ammoniaagi orgaanilised saadused, mis kahjustavad hingamiselundeid. Tooted sobivad 15-minutiliseks evakueerumiseks. Need on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Suure mürkgaasisisalduse (≥ 1 mahuprotsent) ning 1. ja 2. grupi madala keemispunktiga ühendite korral on kaitse vähem tõhus. Koolitamata kasutajal võib esineda hingamisraskusi.

Evakueerumisrespiraatorid on plastpakendis ja neid saab kanda vööl või jakitaskus.

⚠ HOIATUS
Oht tervisele!
Evakueerumisrespiraatorite kasutamisel väljaspool ladustamistemperatuuri võib filtri töövõime olla ettenähtust halvem.

► Järgige ettenähtud ladustamistemperatuuri.

3.2 Load

Dräger PARAT 3160/3260 on saanud kasutusloa järgmiste õigusaktide kohaselt:

- – DIN 58647-7:1997
- – (EL) 2016/425

Vastavusdeklaratsioonid: vt www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Seadisetüübid

Nimetus	Hingamisseade	Filtritüüp	Klass
Dräger PARAT 3160	Poolmask	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Suuline ja ninaklamber	ABEK	15

3.4 Sümbolite seletus

Sümbolid	Selgitus
📖	Järgige kasutusjuhendit!
🚫	Kasutamise ajal mitte rääkida!
⧗	Säilivusaeg
🌡	ladustamistingimuste temperatuurivahemik
☂	ladustamistingimuste maksimaalne niiskus
◎	Poolmaski tootmiskuupäev: Tootmiskuupäeva kell, vt selgitust: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Kasutamine

4.1 Kasutamise ettevalmistus

MÄRKUS
Kontrollige suletud evakueerumisrespiraatorit regulaarselt visuaalselt.

- – aegumistähtaeg ei ole möödunud;
- – kilekott on kahjustusteta;
- – pakend on kahjustusteta;
- – plomm on kahjustusteta.

Kasutage evakueerumisrespiraatorit ainult kahjustamata seisukorras.

1. Rebige plomm silmuse abil lahti (joonis 1).
2. Eemaldage sulgurpael (joonis 2).
3. Avage pakend (joonis 3).
4. Tõmmake kilekott välja.
5. Kontrollige kilekott kahjustuste ja rebendite suhtes.
   Avage kahjustamata kilekott:
   rebige kilekott perforatsiooni kohalt lahti (joonis 4).
6. Võtke seade välja ja pange ette, nagu on alljärgnevalt kirjeldatud.

4.2 Dräger PARAT 3160 ettepanemine (joonis A1)

ℹ Habe, põskhabe ja sügavad armid põhjustavad lekkeid. Sellised inimesed ei saa evakueerumisrespiraatorit kanda.

1. Võtke poolmaski paeltest kinni ning hoidke maski suu ja nina ees.
2. Kinnitage paelad kukla taga.
3. Evakueeruge viivitamata.

ℹ Kui on tekkinud lekked (arusaadav nt õhutõmbest ninaseljal või lõhnast), suruge mask nina juurest näole.

4.3 Dräger PARAT 3260 ettepanemine (joonis A2)

ℹ Huulikuga komplektid ei pruugi sobida täishambaproteesidega isikutele.

1. Suuline panna suhu ja võtta huultega kinni. Hoida hammastega selleks ettenähtud kohast.
2. Tõmmake ninaklamber laiali ja asetage see tihkelt ninatiibadele.
   Kui ninaklamber maha libiseb, vajutage ninaklamber peale ja hoidke kinni või hoidke nina kinni.
3. Evakueeruge viivitamata.

⚠ HOIATUS
Terviseoht!
Rääkimisel võivad mürkgaasid sattuda hingamisteedesse ja põhjustada tervisekahjustusi või surma.

► Ärge rääkige respiraatori Dräger PARAT 3260 kasutamise ajal.

5 Filtri vahetamine

Varuosakomplekt sisaldab poolmaski (PARAT 3160) või ninaklambriga suulist (PARAT 3260) ja filtrit, pakituna kilekotti.

Varuosakomplekt tuleb 6 aastat pärast aegumiskuupäeva välja vahetada.

Aegumiskuupäev on märgitud kilekotile ja on läbi läbipaistva kaane nähtav.

⚠ HOIATUS
Terviseoht!
Kontrollige, et kilekott oleks kahjustusteta. Kui kilekotis ei ole vaakumit, võib filtri toime väheneda.

► Sellisel juhul kasutage sobivat kahjustamata kilekotiga varuosakomplekti. Varuosakomplekti tuleb kuni kasutamiseni alati hoida plastikpakendis, mis koosneb kausist ja kaanest.

1. Avage PARAT 3160/3260 pakend.
2. Utiliseerige möödunud aegumiskuupäevaga seade kilekotis.
3. Asetage uus varuosakomplekt kilekotis punasesse kaussi ja sulgege läbipaistva kaanega. Jälgige, et korpuse osade vahel ei oleks kinni jäänud materjali.
4. Asetage sulgurpael ümber korpuseosade ja sulgege uue plommiga. Kontrollige sulgurpaela õiget asendit.

Evakueerumisrespiraatori kasutusiga pikeneb pärast filtri vahetamist kuni varuosakomplektile märgitud aegumiskuupäevani. Aegumiskuupäev on märgitud kilekotile.

6 Hooldus

Evakueerumisrespiraatoreid tohib kasutada üksnes väljaõppega ja asjatundlik personal. Varuosakomplektid tuleb 6 aasta järel või pärast juhuslikku avamist välja vahetada.

⚠ HOIATUS
Terviseoht!
Kontrollige, et kilekott ei oleks kahjustatud. Kui kilekotis ei ole vaakumit, võib filtri toime väheneda.

► Kahjustatud kilekoti korral kasutage sobivat uut varuosakomplekti.

7 Ladustamine

Hoidke evakueerumisrespiraatorit pakendis jahedas ja kuivas kohas. Hoiutemperatuur peaks jääma –10 °C ja +55 °C ning suhteline õhuniiskus 20% ja 90% vahele.

Vältige otsese päikesekiirguse sattumist respiraatorile. Hoiuaega võib mõjutada evakueerumisrespiraatori hoiustamine muudes tingimustes.

8 Jäätmekäitlus

Arvestage toote jäätmekäitlusel kehtivaid eeskirju.

lv Lietošanas instrukcija

1 Ar drošību saistītā informācija

- – Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi jāizlasa lietošanas instrukcija.
- – Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
- – Lietošanas instrukciju nedrīkst izmest. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un nosacījumiem atbilstoša izmantošana.
- – Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
- – Jāievēro vietējie un nacionālie priekšraksti, kas attiecas uz šo izstrādājumu.
- – Šī izstrādājuma pārbaudes, remontu un uzturēšanas darbus drīkst veikt tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
- – Uzturēšanas darbiem jālieto tikai oriģinālās "Dräger" detaļas un papildu aprīkojums. Citādi pastāv iespēja, ka netiks nodrošinātas nevainojamas izstrādājuma funkcijas.
- – Nedrīkst lietot bojātus vai nepilnīgi nokomplektētus izstrādājumus. Nedrīkst veikt izstrādājuma modificēšanu.
- – Par izstrādājuma vai tā daļu kļūmēm vai atteicēm jāinformē uzņēmums "Dräger".

2 Konvencijas šajā dokumentā

2.1 Brīdinājuma norāžu nozīme

Lai pievērstu lietotāja uzmanību iespējamiem apdraudējumiem, šajā dokumentā ir izmantotas tālāk minētās brīdinājuma norādes. Brīdinājuma norādēm ir piešķirta tālāk norādītā nozīme.

Brīdinājuma zīme	Signālvārds	Brīdinājuma norādes klasifikācija
⚠	BRĪDINĀJUMS	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie letālām sekām vai smagām traumām.
	PIEZĪME	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie izstrādājuma bojājumiem vai kaitējuma apkārtējai videi.

2.2 Zīmoli

Zīmols	Zīmola īpašnieks
PARAT®	Dräger

Šajā interneta vietnē ir norādītas valstis, kurās ir reģistrēti Dräger zīmoli: www.draeger.com/trademarks.

3 Apraksts

⚠ BRĪDINĀJUMS
Bīstami veselībai!
Dräger PARAT 3160 un 3260 neaizsargā skābekļa trūkuma gadījumā un pret oglekļa monoksīdu (CO).

► Neievērošana var izraisīt smagus organisma bojājumus vai nāvi.

3.1 Lietošanas mērķis

ℹ Glābšanas filtrēšanas ierīce jālieto tikai glābšanās vajadzībām briesmu gadījumā, un tas nav paredzēts darbam!

Dräger PARAT 3160 un Dräger PARAT 3260 ir glābšanas filtrēšanas ierīces, lai persona pati izglābtos no ražošanas iekārtām, kurās pēkšņi parādās organiskas vai neorganiskas gāzes un tvaiki, sēra dioksīds, hlorūdeņradis un citas skābās gāzes, amonjaks un organiski amonjaka derivāti kā ieelpojamas indes. Aprīkojums nodrošina glābšanās ilgumu 15 minūtes. Tas ir domāts vienreizējai lietošanai. Ja ieelpojamās indes koncentrācija ir augsta (≥1 Vol%), kā arī 1. un 2. grupas vielu ar zemu vārīšanās temperatūru klātbūtnē ir sagaidāma samazināta aizsardzība. Neapmācītiem lietotājiem var rasties elpošanas apgrūtinājumi.

Glābšanas filtrēšanas ierīces ir iepakotas plastmasas apvalkā un tās var nēsāt pie jostas vai žaketes kabatā.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Bīstami veselībai!
Ja glābšanas filtrēšanas ierīci lieto temperatūrā, kas ir ārpus uzglabāšanas temperatūras diapazona, var samazināties filtrēšanas efektivitāte.

► Ievērojiet uzglabāšanas temperatūru.

3.2 Atļaujas un sertifikāti

Dräger PARAT 3160/3260 ir reģistrēta atbilstoši:

- – DIN 58647-7:1997
- – (ES) 2016/425

Atbilstības deklarācijas skatiet: www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Aprīkojuma tipi

Nosaukums	Elpošanas maska	Filtra tips	Klase
Dräger PARAT 3160	Pusmaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Iemutnis un deguna skava	ABEK	15

3.4 Simbolu skaidrojumi

Simbols	Paskaidrojums
📖	Ievērojiet lietošanas instrukciju!
🚫	Lietošanas laikā nerunājiet!
⧗	Derīguma termiņš
🌡	Uzglabāšanas temperatūras diapazons
☂	Uzglabāšanas apstākļu maksimālais mitrums
◎	Pusmaskas izgatavošanas datums: Izgatavošanas laiks, skatiet paskaidrojumu: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Lietošana

4.1 Sagatavošanās lietošanai

PIEZĪME
Glābšanas filtrēšanas ierīci regulāri vizuāli pārbaudiet neatvērtā stāvoklī:

- – Derīguma termiņš nav pārsniegts
- – Plēves maisiņš nav bojāts
- – Iepakojums nav bojāts
- – Plomba ir neskarta

Lietojiet glābšanas filtrēšanas ierīci tikai nebojātā stāvoklī.

1. Noplēsiet plombu ar mēlīti (1. att.).
2. Noņemiet noslēglenti (2. att.).
3. Atveriet iepakojumu (3. att.).
4. Izņemiet plēves maisiņu.
5. Pārbaudiet, vai plēves maisiņam nav bojājumu un plīsumu.
   Atveriet nebojātu plēves maisiņu:
   Atplēsiet plēves maisiņu pa perforēto līniju (4. att.).
6. Izņemiet ierīci un uzlieciet to, kā aprakstīts tālāk.

4.2 Dräger PARAT 3160 uzlikšana (A1 att.)

ℹ Bārda, vaigu bārda un dziļas grumbas rada noplūdes. Šīm personām glābšanas filtrēšanas ierīces lietošana nav piemērota!

1. Satveriet pusmasku aiz lentām un turiet priekšā mutei un degunam.
2. Saslēdziet lentas aiz galvas.
3. Nekavējoties bēdziet.

ℹ Ja rodas noplūdes (tās var atklāt, piemēram, sajūtot gaisa plūsmu pie deguna vai smaržu), masku jāpiespiež pie deguna.

4.3 Dräger PARAT 3260 uzlikšana (A2 att.)

ℹ Iemutņa komplekti var nebūt piemēroti cilvēkiem ar zobu protēzēm.

1. Ielieciet iemutni mutē un satveriet ar lūpām. Ar zobiem turiet rievas.
2. Atveriet deguna skavu uz abām pusēm un stingri uzlieciet uz deguna spārniem.
   Ja deguna skava izslīd, nospiediet deguna skavu un turiet to vietā vai aizspiediet degunu.
3. Nekavējoties evakuējieties.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Bīstami veselībai!
Runāšanas laikā toksiskās gāzes var iekļūt elpceļos un radīt smagas veselības problēmas vai letālas sekas.

► Nerunājiet, kamēr lietojat Dräger PARAT 3260!

5 Filtra nomaiņa

Rezerves daļu komplektā ietilpst pusmaska (PARAT 3160) vai iemutis ar deguna skavu (PARAT 3260) un filtrs, kas iepakots plēves maisiņā.

Rezerves daļu komplekts ir jānomaina pēc 6 gadiem vai pēc derīguma termiņa beigām.

Derīguma termiņš ir norādīts uz plēves maisiņa un ir redzams caur caurspīdīgo vāku.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Bīstami veselībai!
Pārliecinieties, ka plēves maisiņš nav bojāts. Ja plēves maisiņā vairs nav vakuuma, filtra veiktspēja var būt samazināta.

► Tādā gadījumā izmantojiet piemērotu rezerves daļu komplektu ar nebojātu plēves maisiņu.
Rezerves daļu komplekts līdz izmantošanai ir vienmēr jāglabā plastmasas iepakojumā, kas sastāv no kārbas un vāka.

1. Atveriet PARAT 3160/3260 iepakojumu.
2. Izmetiet ierīci plēves maisiņā, ja ir pārsniegts derīguma termiņš.
3. Ielieciet sarkanajā kārbā jaunu rezerves daļu komplektu plēves maisiņā un noslēdziet ar caurspīdīgo vāku. Pievērsiet uzmanību, lai starp korpusa daļām netiek iespiests materiāls.
4. Aplieciet ap korpusa daļām noslēglenti un noplombējiet ar jaunu plombu. Pārbaudiet, vai noslēglente ir pareizi novietota.

Glābšanas filtra ekspluatācijas laiks pagarinās, ja filtru nomaina pirms rezerves daļu komplekta derīguma termiņa beigām. Derīguma termiņš ir norādīts uz plēves maisiņa.

6 Apkope

Glābšanas filtrēšanas ierīču apkopi drīkst veikt tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls. Rezerves daļu komplekti ir jānomaina pēc 6 gadiem vai pēc nejaušas atvēršanas.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Bīstami veselībai!
Pārliecinieties, ka plēves maisiņš nav bojāts. Ja plēves maisiņā vairs nav vakuuma, filtra veiktspēja var būt samazināta.

► Ja plēves maisiņš ir bojāts, izmantojiet piemērotu jaunu rezerves daļu komplektu.

7 Uzglabāšana

Glābšanas filtrēšanas ierīce jāglabā iepakojumā, vēsā un sausā vietā. Uzglabāšanas temperatūrai jābūt diapazonā no –10°C līdz +55°C un relatīvajam gaisa mitrumam – no 20% līdz 90%.

Jāsargā no tiešas saules staru iedarbības. Glābšanas filtrēšanas ierīces glabāšana citos apstākļos var nelabvēlīgi ietekmēt uzglabāšanas ilgumu.

8 Utilizācija

Izstrādājuma utilizācija jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem.

lt Naudojimo instrukcija

1 Su sauga susijusi informacija

- – Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- – Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi gerai suprasti instrukcijas ir tiksliai jų laikytis. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis" nurodytais tikslais.
- – Neišmeskite naudojimo instrukcijos. Užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją išsaugotų ir naudotų tinkamai.
- – Šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik apmokytiems ir kompetentingiems naudotojams.
- – Laikykitės visų vietinių ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų, taikomų šiam gaminiui.
- – Šį gaminį tikrinti, remontuoti ir atlikti jo techninę priežiūrą leidžiama tik apmokytiems ir kompetentingiems darbuotojams.
- – Vykdant bendrosios priežiūros darbus būtina naudoti tik originalias „Dräger" dalis ir pagalbinius reikmenis. Priešingu atveju gaminys gali veikti netinkamai.
- – Nenaudokite sugedusio arba nepilno gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
- – Bet kokios gaminio trikties ar gedimo atveju praneškite apie tai „Dräger".

2 Susitarimai šiame dokumente

2.1 Įspėjamųjų nurodymų reikšmė

Šie įspėjamieji nurodymai yra naudojami šiame dokumente, siekiant nurodyti galimus pavojus naudotojui. Įspėjamųjų nurodymų reikšmės:

įspėjamasis ženklas;	signalinis pranešimas.	Įspėjamojo nurodymo klasifikavimas
⚠	ĮSPĖJIMAS	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
	PASTABA	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus galima sugadinti produktą arba pakenkti aplinkai.

2.2 Prekių ženklai

Prekės ženklas	Prekės ženklo savininkas
PARAT®	„Dräger"

Šioje svetainėje išvardytos nurodytos šalys, kuriose yra registruoti „Dräger" prekių ženklai: www.draeger.com/trademarks.

3 Aprašymas

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus sveikatai!
„Dräger PARAT" 3160 ir 3260 neapsaugo nuo deguonies trūkumo ir nuo anglies monoksido (CO).

► Nesilaikant galima sunkiai arba mirtinai susižaloti kūną.

3.1 Paskirtis

ℹ Evakuacijos filtrą naudoti tik kaip pagalbinę kvėpavimo priemonę išlikus pavojui, tai nėra pagalbinė darbo priemonė!

„Dräger PARAT 3160" ir „Dräger PARAT 3260" yra evakuacijos filtrai, skirti asmeninei apsaugai evakuojantis iš pramoninių objektų, kuriuose staiga į orą pateko toksiškų organinių arba neorganinių dujų ar garų, sieros dioksido, vandenilio chlorido ar kitų rūgščių dujų, amoniako arba organinių amoniako junginių. Evakuacijos filtrai yra numatyti ne ilgesniam kaip 15 minučių evakuacijos laikui. Jų negalima naudoti pakartotinai. Esant aukštai kvėpavimo takams nuodingų dujų koncentracijai (≥1 Vol%) arba išsiskyrus 1 ir 2 grupės žemos virimo temperatūros medžiagų mišiniams apsauga gali būti mažesnio laipsnio. Nepatyrę naudotojai gali pajausti, kad su prietaisu kvėpuoti sunkiau.

Evakuacijos filtrai supakuoti į plastikines dėžutes, tinkamas nešiotis prisikabinus prie diržo arba švarko kišenėje.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus sveikatai!
Jei evakuacijos filtras naudojamas temperatūroje, kuri skiriasi nuo laikymo temperatūros, filtro savybės gali pablogėti.

► Laikykitės laikymo temperatūros.

3.2 Patvirtinimai

„Dräger PARAT" 3160/3260 yra patvirtintas pagal:

- – DIN 58647-7:1997
- – (ES) 2016/425

Atitikties deklaracijos: žr. www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Filtrų tipai

Pavadinimas	Antveidžio kombinacijos	Filtro tipas	Klasė
Dräger PARAT 3160	Puskaukė	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Kandiklis su nosies spaustuku	ABEK	15

3.4 Simbolių paaiškinimai

Simbolis	Paaiškinimas
📖	Laikykitės naudojimo instrukcijos!
🚫	Užsidėję filtrą nekalbėkite!
⧗	Galiojimo pabaigos data
🌡	Temperatūra prietaiso laikymo vietoje
☂	Didžiausia leistina drėgmė prietaiso laikymo vietoje
◎	Puskaukės pagaminimo data: Pagaminimo laikrodis, žr. paaiškinimą: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Naudojimas

4.1 Pasiruošimas naudojimui

PASTABA
Neatidarytą evakuacijos filtrą nuolat vizualiai tikrinkite:

- – ar nepasibaigė galiojimo terminas,
- – ar nepažeistas folijos maišelis,
- – ar nepažeista pakuotė,
- – ar nepažeista plomba.

Naudokite tik nepažeistus evakuacijos filtrus.

1. Paimkite auselę ir nulupkite plombą (1 pav.).
2. Nuimkite tvirtinimo juostą (2 pav.).
3. Atidarykite pakuotę (3 pav.).
4. Ištraukite folijos maišelį.
5. Patikrinkite, ar folijos maišelis nepažeistas ir neįtrūkęs.
   Atidarykite neapgadintą folijos maišelį:
   folijos maišelį praplėškite perforuotoje vietoje (4 pav.).
6. Išimkite prietaisą ir užsidėkite jį, kaip aprašyta toliau.

4.2 „Dräger PARAT 3160" uždėjimas (A1 pav.)

ℹ Dėl veido plaukų ir gilių randų prietaisas gerai nepriglus ir praleis orą. Todėl šis evakuacijos filtras yra netinkamas žmonėms su plaukais ant veido!

1. Paimkite puskaukę už juostų ir laikykite prie burnos ir nosies.
2. Pakaušyje užsekite dirželius.
3. Nedelsdami pasišalinkite iš užteršto oro zonos.

ℹ Jei atsiranda nesandarumas (pajuntamas, pvz., oro traukimas prie nosies nugarėlės arba kvapas), kaukę nosies srityje prispauskite.

4.3 „Dräger PARAT 3260" uždėjimas (A2 pav.)

ℹ Žmonėms su pilnais dantų protezais kandiklio komplektai gali netikti.

1. Įkiškite kandiklį į burną ir sučiaupkite lūpas. Kandiklį laikykite dantimis.
2. Praskėskite nosies spaustuką ir tvirtai užsidėkite jį ant nosies taip, kad jis užspaustų šnerves.
   Jei nosies spaustukas slysta, prispauskite nosies spaustuką ir laikykite arba užspauskite nosį.
3. Nedelsdami pasišalinkite.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus sveikatai!
Jums kalbant į kvėpavimo takus gali patekti dujų ir rimtai pakenkti sveikatai arba sukelti mirtį.

► Naudodami „Dräger PARAT 3260" nekalbėkite!

5 Filtro keitimas

Atsarginių dalių rinkinyje yra puskaukė (PARAT 3160) arba kandiklis su nosies spaustukais (PARAT 3260) ir filtras, supakuoti folijos maišelyje.

Atsarginių dalių rinkinį reikia pakeisti po 6 metų arba pasibaigus galiojimo terminui.

Galiojimo terminas nurodytas ant folijos maišelio ir matosi per skaidrų dangtelį.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus sveikatai!
Įsitikinkite, kad folijos maišelis nepažeistas. Jei folijos maišelyje nebėra vakuumo, filtruojamosios savybės gali būti prastesnės.

► Šiuo atveju naudokite tinkamą atsarginių dalių rinkinį, esantį nepažeistame folijos maišelyje.
Iki naudojant, atsarginių dalių rinkinį visada reikia laikyti įdėtą į plastikinę pakuotę, kurią sudaro dėklas ir dangtelis.

1. Atidarykite PARAT 3160/3260 pakuotę.
2. Prietaisą su pasibaigusiu galiojimo terminu išmeskite folijos maišelyje.
3. Į raudoną dėklą įdėkite naują atsarginių dalių rinkinį folijos maišelyje ir uždenkite skaidriu dangteliu. Stebėkite, kad tarp korpuso dalių neprispaustumėte jokių medžiagų.
4. Korpuso dalis apjuoskite tvirtinimo juosta ir užplombuokite nauja plomba. Patikrinkite, ar tinkamai uždėjote tvirtinimo juostą.

Pakeitus filtrą, filtrinio gelbėjimosi respiratoriaus naudojimo trukmė pailgėja iki atsarginių dalių rinkinio galiojimo termino. Galiojimo terminas nurodytas ant folijos maišelio.

6 Techninė priežiūra

Evakuacijos filtrų aptarnavimo darbus leidžiama atlikti tik apmokytam ir kompetentingam personalui. Atsarginių dalių rinkinius reikia pakeisti po 6 metų arba netyčia juos atidarius.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Pavojus sveikatai!
Įsitikinkite, kad folijos maišelis nepažeistas. Jei folijos maišelyje nebėra vakuumo, filtruojamosios savybės gali būti prastesnės.

► Jeigu folijos maišelis pažeistas, naudokite tinkamą naują atsarginių dalių rinkinį.

7 Laikymas

Evakuacijos filtrą laikykite pakuotėje vėsioje ir sausoje vietoje. Temperatūra laikymo vietoje turėtų būti nuo –10 °C iki +55 °C, santykinė drėgmė –20–90 %.

Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių. Jei evakuacijos filtrą laikysite kitokiomis sąlygomis, tai gali pakenkti jo tinkamumui laikyti.

8 Utilizavimas

Gaminį šalinkite laikydamiesi galiojančių nuostatų.

Dräger PARAT® 3160/3260

Instructions for use

pl, ru, hr, sl, sk, cs, bg, ro, hu, el, tr, zh, ja, th, ko

⚠ **WARNING**
To properly use this product, read and comply with these instructions for use.

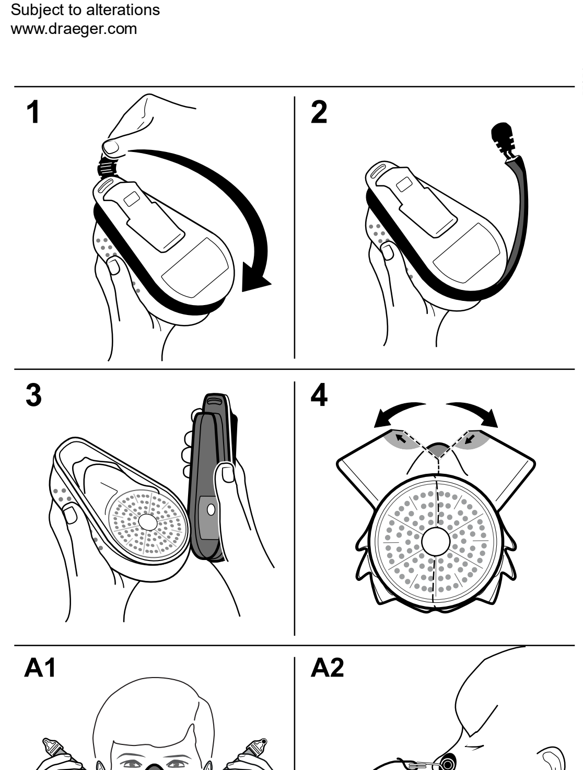
2/2

Notified body:
Involved in Type Testing and product surveillance:
DEKRA Testing and Certification GmbH
Handwerkstraße 15
70565 Stuttgart
Germany
Reference number:
CE 0158

Importer (UK):
Draeger Safety UK Ltd
Ullswater Close,
Blyth Riverside Business Park
Blyth, Northumberland NE24 4RG, UK

Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

9031228 – 1483.050 me
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition: 12 – 2025-03 (Edition: 1 – 2014-12)
Subject to alterations
www.draeger.com



pl Instrukcja obsługi

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji użytkowania. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić właściwe przechowywanie i prawidłowe stosowanie przez użytkownika.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Produkt może być sprawdzany, naprawiany i utrzymywany w stanie sprawności wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i kompetentny personel.
- Podczas wykonywania napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.

2 Konwencje przyjęte w tym dokumencie

2.1 Znaczenie ostrzeżeń

W niniejszym dokumencie stosowane są poniższe rodzaje ostrzeżeń informujące użytkownika o możliwych niebezpieczeństwach. Znaczenia ostrzeżeń zostały określone w następujący sposób:

Symbol ostrzegawczy	Słowo sygnałowe	Klasyfikacja ostrzeżenia
⚠	OSTRZEŻENIE	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.
	WSKAZÓWKA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być uszkodzenie produktu lub szkody w środowisku naturalnym.

2.2 Znaki towarowe

Znak towarowy	Właściciel znaku handlowego
PARAT®	Dräger

Na poniższej stronie internetowej znajduje się lista krajów, w których znaki towarowe firmy Dräger są zarejestrowane: www.draeger.com/trademarks.

3 Opis

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Zagrożenie dla zdrowia!
Dräger PARAT 3160 i 3260 nie chronią w przypadku niedoboru tlenu oraz ekspozycji na tlenek węgla (CO).

► Nieprzestrzeganie zasad użytkowania może prowadzić do ciężkich urazów ciała lub do śmierci.

3.1 Przeznaczenie

ℹ Filtra ewakuacyjnego należy używać wyłącznie w sytuacji ucieczki z miejsca zagrożenia. Nie używać w pracy!

Dräger PARAT 3160 i Dräger PARAT 3260 to filtry ewakuacyjne przeznaczone do użycia w sytuacji samodzielnego ratowania się z obszarów instalacji przemysłowych w przypadku nagłego wydostania się gazów i oparów organicznych i nieorganicznych, dwutlenku siarki, chlorowodoru i innych kwaśnych gazów, amoniaku i organicznych pochodnych amoniaku trujących dla dróg oddechowych. Urządzenia przewidziane są do 15-minutowego czasu ewakuacji. Są to urządzenia jednorazowego użycia. Stopień ochrony w wypadku wysokich stężeń trucizn oddechowych (≥1 Vol%) i po wycieku cieczy niskowrzących grupy 1 i 2 jest ograniczony. U niewprawnych użytkowników mogą wystąpić trudności z oddychaniem.

Filtry ewakuacyjne są umieszczone w opakowaniu z tworzywa sztucznego i mogą być noszone przy pasku lub w kieszeni kurtki.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Zagrożenie dla zdrowia!
W przypadku korzystania z filtrów ewakuacyjnych w temperaturach poza zakresem temperatur przechowywania może dojść do spadku wydajności filtrów.

► Należy zapewnić właściwą temperaturę przechowywania.

3.2 Dopuszczenia

Dräger PARAT 3160/3260 jest dopuszczony zgodnie z:
- DIN 58647-7:1997
- (UE) 2016/425

Deklaracje zgodności: patrz www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Typy urządzeń

Nazwa	Część twarzowa	Typ filtra	Klasa
Dräger PARAT 3160	Półmaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Ustnik i klamra na nos	ABEK	15

3.4 Wyjaśnienia symboli

Symbol	Wyjaśnienie
📖	Przestrzegać instrukcji obsługi!
🚫	Nie mówić podczas stosowania!
⌛	Okres przechowywania do
🌡	Zakres temperatury podczas przechowywania
☂	Maksymalna wilgotność podczas przechowywania
⊛	Data produkcji półmaski: Datownik, patrz objaśnienia: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Użytkowanie

4.1 Przygotowania do użytkowania

WSKAZÓWKA
Regularnie sprawdzać wizualnie filtr ewakuacyjny, gdy nie jest otwarty:
- Data ważności nie została przekroczona
- Worek foliowy jest nieuszkodzony
- Opakowanie jest nieuszkodzone
- Plomba jest nieuszkodzona

Filtra ewakuacyjnego używać tylko wtedy, gdy nie jest uszkodzone.
1. Zerwać plombę za pomocą nakładki (rys. 1).
2. Zdjąć taśmę zabezpieczającą (rys. 2).
3. Otworzyć opakowanie (rys. 3).
4. Wyciągnąć torebkę foliową.
5. Sprawdzić, czy torebka foliowa nie jest uszkodzona ani pęknięta.
   Otwieranie nieuszkodzonej torebki foliowej:
   Rozerwać torebkę foliową w perforowanym miejscu (rys. 4).
6. Wyjąć urządzenie i założyć, jak opisano poniżej.

4.2 Założyć Dräger PARAT 3160 (rys. A1)

ℹ Brody, baczki i głębokie blizny prowadzą do powstania przecieków. Filtr ewakuacyjny nie jest przystosowany do noszenia przez takie osoby!

1. Chwycić półmaskę za taśmy i trzymać przed ustami i nosem.
2. Zapiąć uprząż za głową.
3. Niezwłocznie uciekać.

ℹ W przypadku przecieków (np. jeżeli wyczuwalny jest przewiew powietrza na grzbiecie nosa lub zapach), docisnąć maskę w okolicy nosa.

4.3 Założyć Dräger PARAT 3260 (rys. A2)

ℹ Zespoły ustników nie są przystosowane do noszenia przez osoby noszące pełne protezy zębowe.

1. Umieścić ustnik w ustach i objąć wargami. Przytrzymać końcówki do zagryzania zębami.
2. Rozciągnąć klamrę na nos i mocno nasadzić na skrzydełka nosa.
   Jeżeli klamra na nos zsuwa się, należy docisnąć klamrę i przytrzymać ją w miejscu lub zamknąć nos.
3. Bezzwłocznie ratować się ucieczką.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Zagrożenie dla zdrowia!
Podczas mówienia trujący oddechowe mogą przedostać się do dróg oddechowych oraz spowodować poważne szkody zdrowotne lub doprowadzić do śmierci.

► Podczas stosowania Dräger PARAT 3260 nie należy mówić!

5 Wymiana filtra

Zestaw części zamiennych zawiera półmaskę (PARAT 3160) lub ustnik z klamrą na nos (PARAT 3260) oraz filtrem, które są zapakowane w torebce foliowej.

Zestaw części zamiennych należy wymienić po 6 latach lub po upływie daty trwałości.

Data ważności znajduje się na torebce foliowej i jest widoczna przez przezroczyste wieczko.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Zagrożenie dla zdrowia!
Sprawdzić, czy torebka foliowa nie jest uszkodzona. Jeżeli w torebce foliowej nie ma już próżni, wydajność filtra może być mniejsza.

► W takim wypadku użyć odpowiedniego zestawu części zamiennych z nieuszkodzoną torebką foliową.
  Zestaw części zamiennych należy zawsze przechowywać do momentu użycia w opakowaniu z tworzywa sztucznego składającego się z pudełka z pokrywą.

1. Otworzyć opakowanie PARAT 3160/3260.
2. Zutylizować urządzenie w woreczku foliowym w przypadku przekroczenia daty trwałości.
3. Położyć nowy zestaw części zamiennych do czerwonego pojemnika i zamknąć przezroczystą pokrywą. Uważać, aby nie uwięzić żadnego materiału między częściami obudowy.
4. Umieścić taśmę zamykającą dookoła części obudowy i zabezpieczyć nową plombą. Sprawdzić, czy taśma zamykająca jest prawidłowo zamocowana.

Czas używania urządzenia z filtrem ewakuacyjnym wydłuża się po wymianie filtra każdorazowo do daty trwałości zestawu części zamiennych. Data trwałości jest umieszczona na torebce foliowej.

6 Konserwacja

Niniejszy filtr ewakuacyjny może być serwisowany wyłącznie przez przeszkolony i doświadczony personel. Zestawy części zamiennych należy wymieniać po 6 latach lub po niezamierzonym otwarciu.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Zagrożenie dla zdrowia!
Upewnić się, że torebka foliowa nie jest uszkodzona. Jeżeli w torebce foliowej nie ma już próżni, wydajność filtra może być mniejsza.

► Jeżeli torebka foliowa jest uszkodzona, zastosować nowy, odpowiedni zestaw części zamiennych.

7 Przechowywanie

Filtry ewakuacyjne należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Temperatura składowania powinna wynosić między -10°C i +55°C, w wilgotności względnej powietrza wynoszącej od 20% do 90%.

Unikać ekspozycji na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Zdolność do składowania może ulegać niekorzystnym zmianom, jeżeli filtr ewakuacyjny składowany jest w innych warunkach.

8 Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

ru Руководство по эксплуатации

1 Информация по технике безопасности

- Перед применением данного изделия внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- Проверка, ремонт и текущее обслуживание данного изделия должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.

2 Условные обозначения в этом документе

2.1 Расшифровка предупреждений

В этом документе используются перечисленные ниже предупреждения, указывающие на возможные опасности для пользователя. Ниже приводятся определения каждого предупреждения:

Предупреждающие знаки	Сигнальное слово	Классификация предупреждений
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к смерти или серьезной травме.
	ПРИМЕЧАНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды.

2.2 Торговые марки

Торговая марка	Владелец торговой марки
PARAT®	Dräger

На следующем веб-сайте перечислены страны, в которых зарегистрированы торговые марки компании Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Описание

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность для здоровья!
Dräger PARAT 3160 и 3260 не защищают от дефицита кислорода, а также от монооксида углерода (CO).

► Несоблюдение этого предупреждения может привести серьезным телесным повреждениям или смерти.

3.1 Назначение

ℹ Фильтрующий самоспасатель предназначен только для эвакуации в опасных условиях, а не для работы!

Dräger PARAT 3160 и Dräger PARAT 3260 – это фильтрующие самоспасатели для самостоятельной эвакуации с промышленных предприятий, где возможен внезапный выброс токсичных органических и неорганических газов и паров, диоксида серы, хлористого водорода и других кислых газов, аммиака и его органических соединений. Устройства рассчитаны на продолжительность эвакуации 15 минут. Они предназначены для однократного использования. Длительность защиты может сокращаться в присутствии высоких концентраций токсичных газов (≥1 об.%) или низкокипящих веществ групп 1 и 2. Неопытные пользователи могут испытывать затрудненность дыхания.

Фильтрующие самоспасатели упакованы в пластмассовый футляр, который можно носить на поясе или в кармане куртки.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность для здоровья!
При несоблюдении температуры хранения фильтрующая способность фильтра в самоспасателе может снизиться.

► Соблюдайте температуру хранения.

3.2 Аттестации

Dräger PARAT 3160/3260 аттестован согласно:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

Сертификаты соответствия: см. www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Типы фильтров

Наименование	Дыхательное соединение	Тип фильтра	Класс
Dräger PARAT 3160	Полумаска	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Мундштук и носовой зажим	ABEK	15

3.4 Объяснение символов

Условное обозначение	Объяснение
📖	Следуйте указаниям данного руководства по эксплуатации!
🚫	Не разговаривайте, надев фильтр.
⌛	Срок годности
🌡	Диапазон температур при хранении
☂	Максимальная влажность при хранении
⊛	Дата изготовления полумаски: Маркировка даты изготовления, см. объяснение: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Использование

4.1 Подготовка к работе

ПРИМЕЧАНИЕ
Регулярно проверяйте фильтрующий самоспасатель, не вскрывая упаковку, на соответствие следующим требованиям:
- Срок годности не истек
- Пластиковый пакет не поврежден
- Упаковка не повреждена
- Пломба не повреждена

Используйте фильтрующий самоспасатель только в неповрежденном состоянии.
1. Возьмитесь за язычок и сорвите пломбу (рис. 1).
2. Снимите крепежную ленту (рис. 2).
3. Откройте упаковку (рис. 3).
4. Извлеките пластиковый пакет.
5. Проверьте пластиковый пакет на предмет повреждений и разрывов.
   Откройте неповрежденный пластиковый пакет:
   Разорвите пластиковый пакет в месте перфорации (рис. 4).
6. Извлеките устройство и наденьте его следующим образом.

4.2 Надевание Dräger PARAT 3160 (рис. A1)

ℹ Борода, бакенбарды и глубокие шрамы приводят к утечкам. Для таких людей этот фильтрующий самоспасатель не пригоден!

1. Возьмите полумаску за головные ремни и наденьте ее на нос и рот.
2. Застегните головные ремни за головой.
3. Немедленно покиньте загрязненную зону.

ℹ При возникновении утечки (она проявляется, например, как поток воздуха на переносице или запах) нажмите на маску в области носа.

4.3 Надевание Dräger PARAT 3260 (рис. A2)

ℹ Мундштуки могут быть непригодны для людей, носящих полные съемные зубные протезы.

1. Поместите мундштук в рот и обхватите его губами. Закусите предназначенный для этого выступ зубами.
2. Раздвиньте носовой зажим и поместите его так, чтобы он плотно перекрывал ноздри.
   Если носовой зажим соскользнул, зажмите его и удерживайте на месте или зажмите нос.
3. Немедленно покиньте загрязненную зону.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность для здоровья!
При разговоре отравляющие газы могут проникнуть в дыхательные пути и причинить значительный вред здоровью или привести к смерти.

► Не разговаривайте, надев Dräger PARAT 3260!

5 Замена фильтра

В комплект запасных частей входят полумаска (PARAT 3160) или мундштук с зажимом для носа (PARAT 3260) и фильтр, упакованные в пластиковый пакет.

Комплект запчастей необходимо заменить через 6 лет или по истечении срока годности.

Срок годности указан на пластиковом пакете и виден через прозрачную крышку.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность для здоровья!
Убедитесь, что пластиковый пакет не поврежден. Если разрежение в пластиковом пакете исчезло, производительность фильтра может снизиться.

► В этом случае используйте соответствующий комплект запчастей с неповрежденным пластиковым пакетом.
  Комплект запасных частей всегда должен храниться в пластмассовой упаковке, состоящей из кожуха и крышки корпуса, до момента использования.

1. Откройте упаковку PARAT 3160 / 3260.
2. Если срок годности истек, утилизируйте устройство в пластиковом пакете.
3. Поместите новый комплект запчастей в пластиковом пакете в красный кожух и закройте прозрачной крышкой. Убедитесь, что материал не попал между частями корпуса.
4. Оберните крепежную ленту вокруг деталей корпуса и запломбируйте новой пломбой. Проверьте правильность посадки крепежной ленты.

После замены фильтра срок службы самоспасателя с респираторным фильтром продлевается до истечения срока годности комплекта запасных частей. Срок годности указан на пластиковом пакете.

6 Техническое обслуживание

К обслуживанию фильтрующих самоспасателей допускается только обученный и квалифицированный персонал. Комплекты запчастей подлежат замене через 6 лет или после случайного вскрытия.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасность для здоровья!
Убедитесь, что пластиковый пакет не поврежден. Если разрежение в пластиковом пакете исчезло, производительность фильтра может снизиться.

► Если пластиковый пакет поврежден, используйте новый соответствующий комплект запасных частей.

7 Хранение

Храните фильтрующий самоспасатель в упаковке в сухом и прохладном месте. Допустимый диапазон температур при хранении: от –10 °C до +55 °C при относительной влажности от 20 % до 90 %.

Не допускайте попадания прямых солнечных лучей. При хранении фильтрующего самоспасателя в других условиях его сохранность может быть нарушена.

8 Утилизация

При утилизации изделия руководствуйтесь действующими правилами утилизации отходов.

hr Upute za uporabu

1 Važni sigurnosni podaci

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
- Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte da ih korisnik čuva i uredno primjenjuje.
- Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se odnose na ovaj proizvod.
- Samo školovano i stručno osoblje smije ispitivati, popravljati i održavati proizvod.
- Za radove održavanja upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.
- Ne upotrebljavajte neispravne ili nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
- U slučaju kvarova ili grešaka na proizvodu ili dijelovima proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.

2 Opća pravila u ovom dokumentu

2.1 Značenje sigurnosnih upozorenja

Sljedeća sigurnosna upozorenja primjenjuju se u ovom dokumentu kako bi upozorila korisnika na moguće opasnosti. Sigurnosna upozorenja imaju sljedeća značenja:

Simbol upozorenja	Signalna riječ	Klasifikacija sigurnosnog upozorenja
⚠	UPOZORENJE	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.
	NAPOMENA	Upućuje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Marke

Marka	Vlasnik zaštitnog znaka
PARAT®	Dräger

Na sljedećoj internetskoj stranici navedene su države u kojima su registrirane marke tvrtke Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Opis

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost za zdravlje!
Uređaji Dräger PARAT 3160 i 3260 ne štite od nedostatka kisika i ne štite od ugljičnog monoksida (CO).

► Nepridržavanje uputa može dovesti teških tjelesnih ozljeda ili smrti.

3.1 Namjena

ℹ Evakuacijski uređaj za filtriranje upotrebljavajte samo za evakuaciju u slučaju opasnosti, nemojte ga upotrebljavati pri radu!

Dräger PARAT 3160 i Dräger PARAT 3260 su evakuacijski uređaji za filtriranje koji služe za samospašavanje iz proizvodnih pogona u kojima je došlo do iznenadne pojave respiratornih otrova, kao što su organski i anorganski plinovi i pare, sumporov dioksid, klorovodik i drugi kiseli plinovi, amonijak i organski derivati amonijaka. Uređaji su namijenjeni za uporabu prilikom evakuacija u trajanju od 15 minuta. Namijenjeni su za jednokratnu uporabu. Pri visokim koncentracijama respiratornih otrova (≥ 1 Vol%) i pojavi tvari s niskim vrelištem skupine 1 i 2 može se očekivati umanjeno zaštitno djelovanje. Za korisnike koji nisu prošli obuku za uporabu može nastupiti otežano disanje.

Evakuacijski uređaji za filtriranje smješteni su u plastičnom kućištu i mogu se nositi na pojasu ili u džepu jakne.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost za zdravlje!
Primjena evakuacijskog uređaja za filtriranje izvan predviđenih temperaturnih granica može smanjiti njegovu učinkovitost.

► Vodite računa o temperaturi skladištenja.

3.2 Odobrenja

Uređaji Dräger PARAT 3160/3260 odobreni su prema:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

Izjave o sukladnosti: vidi www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tip uređaja

Naziv	Priključak za disanje	Tip filtra	Razred
Dräger PARAT 3160	Polumaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Usnik i štipaljka za nos	ABEK	15

3.4 Objašnjenja simbola

Simbol	Objašnjenje
📖	Pridržavajte se uputa za uporabu!
🚫	Ne govoriti tijekom korištenja uređaja!
⌛	Rok upotrebe
🌡	Temperaturni raspon prilikom skladištenja
☂	Maksimalna dopuštena vlažnost prilikom skladištenja
⊛	Datum proizvodnje polumaske: prikaz vremena proizvodnje, vidi pojašnjenje na adresi: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Uporaba

4.1 Pripreme za uporabu

NAPOMENA
Redovito vizualno provjeravajte evakuacijski uređaj za filtriranje kada je neotvoren:
- datum isteka roka nije prekoračen
- folijska vrećica je neoštećena
- ambalaža je neoštećena
- plomba je neoštećena.

Evakuacijski uređaj za filtriranje upotrebljavajte samo ako je neoštećen.
1. Otvorite plombu s pomoću vezice (sl. 1).
2. Uklonite ljepljivu traku (sl. 2).
3. Otvorite ambalažu (sl. 3).
4. Izvucite folijsku vrećicu.
5. Provjerite ima li folijska vrećica oštećenja ili napuknuća.
   Otvorite neoštećenu folijsku vrećicu:
   folijsku vrećicu otvorite na perforaciji (sl. 4).
6. Izvadite uređaj i postavite ga kako je opisano u nastavku.

4.2 Postavljanje uređaja Dräger PARAT 3160 (sl. A1)

ℹ Brada, zulufi i duboki ožiljci izazvat će propuštanje zraka. Evakuacijski uređaj za filtriranje nije prikladan za ove osobe!

1. Primite polumasku za trake i držite je ispred usta i nosa.
2. Zatvorite trake iza glave.
3. Odmah se evakuirajte.

ℹ U slučaju propuštanja (pokazatelji su, primjerice, protok zraka oko nosa ili miris) čvrsto pritisnite masku oko područja nosa.

4.3 Postavljanje uređaja Dräger PARAT 3260 (sl. A2)

ℹ Kompleti usnika mogu biti neprikladni za osobe s punim zubnim protezama.

1. Postavite usnik u usta i prihvatite ga usnama. Usnik pridržavajte zubima.
2. Otvorite štipaljku za nos i postavite je izravno na nosnice.
   Ako štipaljka za nos sklizne, pritisnite štipaljku za nos i držite je na mjestu ili začepite nos.
3. Odmah pobjegnite.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost za zdravlje!
Respiratorni otrovi mogu tijekom govora ući u dišne puteve i uzrokovati teške zdravstvene posljedice ili smrt.

► Nemojte govoriti tijekom uporabe uređaja Dräger PARAT 3260!

5 Zamjena filtra

Komplet rezervnih dijelova sadrži jednu polumasku (PARAT 3160) ili jedan usnik sa štipaljkom za nos (PARAT 3260) i jedan filtar, upakiran u folijsku vrećicu.

Komplet rezervnih dijelova mora se zamijeniti nakon 6 godina ili nakon datuma isteka roka.

Datum isteka roka nalazi se na folijskoj vrećici i vidljiv je kroz prozirni poklopac.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost za zdravlje!
Provjerite je li folijska vrećica neoštećena. Ako u folijskoj vrećici više nema vakuuma, to može smanjiti učinkovitost filtra.

► U tom slučaju upotrijebite prikladan komplet rezervnih dijelova s neoštećenom folijskom vrećicom.
  Komplet rezervnih dijelova se do njegove upotrebe uvijek mora skladištiti u plastičnoj ambalaži, koja se sastoji od spremnika i poklopca.

1. Otvorite ambalažu PARAT 3160/3260.
2. Uređaj s prekoračenim datumom isteka roka zbrinite u folijskoj vrećici.
3. Novi komplet rezervnih dijelova u folijskoj vrećici stavite u crveni spremnik i zatvorite ga prozirnim poklopcem. Pazite da između dijelova kućišta ne ostane materijala.
4. Položite ljepljivu traku oko dijelova kućišta i zatvorite ga novom plombom. Provjerite prianja li ljepljiva traka pravilno.

Nakon zamjene filtra, rok trajanja evakuacijskog uređaja za filtriranje produžuje se do datuma isteka roka kompleta rezervnih dijelova. Datum isteka roka nalazi se na folijskoj vrećici.

6 Održavanje

Evakuacijske uređaje za filtriranje smije održavati samo kvalificirano i stručno osoblje. Kompleti rezervnih dijelova moraju se zamijeniti nakon 6 godina odnosno nakon slučajnog otvaranja.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost za zdravlje!
Provjerite je li folijska vrećica neoštećena. Ako u folijskoj vrećici više nema vakuuma, to može smanjiti učinkovitost filtra.

► Ako je folijska vrećica oštećena, upotrijebite prikladan novi komplet rezervnih dijelova.

7 Skladištenje

Evakuacijski uređaj za filtriranje čuvati zapakiran na hladnom i suhom mjestu. Temperaturni raspon prilikom skladištenja mora biti između –10 °C i +55 °C, pri vlažnosti zraka od 20 % do 90 %.

Izbjegavati izravno izlaganje sunčevim zrakama. Sposobnost skladištenja može biti narušena ako se evakuacijski uređaj za filtriranje skladišti pod drugim uvjetima.

8 Zbrinjavanje

Proizvod zbrinite u skladu s važećim propisima.

sl Navodilo za uporabo

1 Varnostne informacije

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite navodilo za uporabo.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Ne zavrzite navodila za uporabo. Poskrbite, da ga bo uporabnik hranil in pravilno uporabljal.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
- Ta izdelek sme preizkušati, popravljati in vzdrževati samo šolano in strokovno osebje.
- Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napak ali izpadov izdelka ali delov izdelka obvestite Dräger.

2 Pravila v tem dokumentu

2.1 Pomen opozorilnih sporočil

Naslednja opozorilna sporočila se v tem dokumentu uporabljajo za opozarjanje uporabnika na mogoče nevarnosti. Pomeni opozorilnih sporočil so definirani na naslednji način:

Opozorilni znak	Signalna beseda	Vrste opozorilnih sporočil
⚠	OPOZORILO	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.
	NASVET	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do škode na izdelku ali okolju.

2.2 Blagovne znamke

Blagovna znamka	Lastnik blagovne znamke
PARAT®	Dräger

Naslednja internetna stran navaja države, v katerih so registrirane Drägerjeve blagovne znake:www.draeger.com/trademarks.

3 Opis

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost za zdravje!
Dräger PARAT 3160 in 3260 ne ščitijo pred pomanjkanjem kisika ali ogljikovim monoksidom (CO).

► Neupoštevanje tega lahko privede do resnih poškodb ali smrti.

3.1 Namen uporabe

ℹ Filtrirno napravo za evakuacijo uporabljajte le za evakuacijo v primeru nevarnosti in ne v delovnem procesu!

Dräger PARAT 3160 in Dräger PARAT 3260 so filtrirne naprave za evakuacijo in samoreševanje iz obratov, v katerih se nenadoma sprostijo organski ali anorganski plini in hlapi, žveplov dioksid, klorov vodik in drugi kisli plini, amoniak in organski derivati amoniaka v obliki dihalnih strupov. Naprave so primerne za čas evakuacije do 15 minut. Predvidene so le za enkratno uporabo. Pri visoki koncentraciji strupov za dihala (≥ 1 Vol%) ter pri nastanku snovi z nizkim vreliščem skupine 1 in 2, se lahko pričakuje zmanjšanje zaščite. Pri neveščih uporabnikih lahko pride do oteženega dihanja.

Filtrirne naprave za evakuacijo so zapakirane v plastičnem ohišju in se lahko nosijo na pasu oz. na žepu jopiča.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost za zdravje!
Pri uporabi filtrirne naprave za evakuacijo izven temperaturnega območja shranjevanja se lahko zmogljivosti filtrov zmanjšajo.

► Upoštevajte temperaturo shranjevanja.

3.2 Odobritve

Dräger PARAT 3160/3260 ima tehnično soglasje v skladu z:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

Izjave o skladnosti: glejte www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipi napav

Naziv	Dihalni priključek	Vrsta filtra	Razred
Dräger PARAT 3160	polmaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	ustnik in nosna sponka	ABEK	15

3.4 Obrazložitve simbolov

Simbol	Obrazložitev
📖	Upoštevajte navodila za uporabo!
🚫	Med uporabo ni dovoljeno govoriti!
⌛	Rok uporabe
🌡	Temperaturno območje shranjevanja
☂	Največja vlažnost pri shranjevanju
⊛	Datum izdelave polmaske: Ura za datum izdelave, glejte razlago: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Uporaba

4.1 Priprave na uporabo

NASVET
Redno izvajajte vizualno kontrolo filtrirne naprave za evakuacijo v zaprtem stanju:
- rok uporabe ni prekoračen,
- alufolijska vrečka je nepoškodovana,
- embalaža je nepoškodovana,
- plomba je nepoškodovana.

Filtrirno napravo za evakuacijo uporabljajte samo, če ni poškodovana.
1. Raztrgajte plombo z zaplato (sl. 1).
2. Odstranite zaporni trak (sl. 2).
3. Odprite embalažo (sl. 3).
4. Vzemite ven alufolijsko vrečko.
5. Preverite, ali je alufolijska vrečka poškodovana in razpokana.
   Odprite nepoškodovano alufolijsko vrečko:
   Pretrgajte alufolijsko vrečko po perforaciji (sl. 4).
6. Vzemite napravo ven in jo namestite, kot je opisano v nadaljevanju.

4.2 Nameščanje Dräger PARAT 3160 (sl. A1)

ℹ Brade, zalizci in globoke brazgotine povzročajo puščanje maske. Osebe z zgoraj opisanimi danostmi niso primerne za nošenje filtrirne naprave za evakuacijo!

1. Polmasko primite za trakove in jo držite pred usti in nosom.
2. Zaprite trakove na zatilju.
3. Takoj se evakuirajte.

ℹ V primeru puščanja (to se lahko ugotovi, če se npr. zrak premika po nosni piramidi ali če se pojavi vonj) masko pritisnite na področje nosu.

4.3 Nameščanje Dräger PARAT 3260 (sl. A2)

ℹ Kompleti ustnikov so lahko za osebe, ki nosijo zobno protezo, neprimerni.

1. Ustnik postavite v usta in ga ovijte z ustnicami. Prirobnico držite z zobmi.
2. Odprite nosno sponko in jo trdno nasadite na nosnici.
   Če nosna sponka zdrsne, jo pritisnite in držite na mestu ali stisnite nos zaprt.
3. Nemudoma se oddaljite.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost za zdravje!
Pri govorjenju lahko v dihalne poti vstopijo strupeni plini in povzročijo težje zdravstvene posledice ali morebitno smrt.

► Med uporabo Dräger PARAT 3260 se ne pogovarjajte!

5 Zamenjava filtra

Komplet nadomestnih delov vsebuje polmasko (PARAT 3160) ali ustnik z nosno sponko (PARAT 3260) in filter, pakiran v alufolijsko vrečko.

Komplet nadomestnih delov je treba zamenjati po 6 letih ali poteku roka uporabe.

Rok uporabe je na alufolijski vrečki in je viden skozi prozoren pokrov.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost za zdravje!
Prepričajte se, da je alufolijska vrečka nepoškodovana. Če v alufolijski vrečki ni več vakuuma, se lahko zmogljivost filtra zmanjša.

► V tem primeru uporabite ustrezen komplet nadomestnih delov z nepoškodovano alufolijsko vrečko.
  Komplet nadomestnih delov je treba do uporabe vedno hraniti v plastični embalaži v obliki lončka s pokrovom.

1. Odprite embalažo PARAT 3160/3260.
2. Odstranite napravo s poteklim rokom uporabe v alufolijski vrečki.
3. Položite nov komplet nadomestnih delov v alufolijski vrečki v rdeči lonček in zaprite s prozornim pokrovom. Pazite, da med deloma ohišja ne bo ujet material.
4. Ovijte zaporni trak okoli delov ohišja in ga zaprite z novo plombo. Preverite, ali je zaporni trak pravilno nameščen.

Življenjska doba filtrirne naprave za evakuacijo se po zamenjavi filtra vsakokrat podaljša do roka uporabe filtra. Rok uporabe je na alufolijski vrečki.

6 Vzdrževanje

Filtrirno napravo za evakuacijo sme vzdrževati samo šolano in strokovno osebje. Komplete nadomestnih delov je treba zamenjati po 6 letih ali po nenamernem odpiranju.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost za zdravje!
Prepričajte se, da alufolijska vrečka ni poškodovana. Če v alufolijski vrečki ni več vakuuma, se lahko zmogljivost filtra zmanjša.

► Če je alufolijska vrečka poškodovana, uporabite ustrezen nov komplet nadomestnih delov.

7 Shranjevanje

Hranite filtrirno napravo za evakuacijo v embalaži v hladnem in suhem prostoru. Temperatura shranjevanja naj bo med –10 °C in +55 °C pri relativni vlažnosti zraka med 20 % in 90 %.

Preprečite direktno sončno obsevanje. Če hranite filtrirno napravo za evakuacijo pri drugačnih pogojih, se lahko njena obstojnost proti skladiščenju zmanjša.

8 Odstranjevanje

Odstranite izdelek v skladu z veljavnimi predpisi.

sk Návod na použitie

1 Bezpečnostné informácie

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie používateľom.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Výrobok smie kontrolovať, opravovať a udržiavať iba zaškolený a odborný personál.
- Pri údržbe používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku, alebo jeho častí, informujte spol. Dräger.

2 Dohodnuté výrazy v tomto dokumente

2.1 Význam výstražných upozornení

Pre upozornenie používateľa na možné nebezpečenstvá sa v tomto dokumente používajú nasledujúce výstražné upozornenia. Platia nasledujúce definície výstražných upozornení:

Výstražná značka	Signálne slovo	Klasifikácia výstražného upozornenia
⚠	VAROVANIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu.
	POZNÁMKA	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo životného prostredia.

2.2 Značky

Značka	Vlastník značky
PARAT®	Dräger

Nasledujúca webová stránka uvádza krajiny, v ktorých sú registrované značky spoločnosti Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Popis

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Zariadenia Dräger PARAT 3160 a 3260 nechránia pred nedostatkom kyslíka a ani pred oxidom uhoľnatým (CO).

► Nerešpektovanie tohto upozornenia môže viesť k ťažkým úrazom osôb alebo smrteľnému zraneniu.

3.1 Účel použitia

ℹ Únikový filtračný prístroj používajte iba na účely úniku v prípade nebezpečenstva, nie pri práci!

Dräger PARAT 3160 a Dräger PARAT 3260 sú únikové filtračné prístroje na sebazáchranu z prevádzkových zariadení, v ktorých sa náhle objavia organické alebo anorganické plyny a pary, oxid siričitý, chlorovodík a iné kyslé plyny, amoniak a organické deriváty amoniaku ako respiračné jedy. Zariadenia sú vhodné na dobu úniku 15 minút. Sú určené na jednorazové použitie. Pri vysokých koncentráciách respiračných jedov (≥ 1 Vol%) a pri výskyte látok s nízkym bodom varu skupiny 1 a 2 je potrebné počítať so zníženou ochranou. Pri necvičených používateľoch sa môže vyskytnúť sťažené dýchanie.

Únikové filtračné prístroje sú zabalené v plastovom puzdre a môžu sa nosiť na opasku, príp. na vrecku bundy.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Filtračný výkon môže poklesnúť, ak sa únikový filtračný prístroj použije mimo rozsahu skladovacej teploty.

► Dodržujte skladovaciu teplotu.

3.2 Schválenia

Zariadenie Dräger PARAT 3160/3260 je schválené podľa:
- DIN 58647-7:1997
- (EÚ) 2016/425

Vyhlásenie o zhode: pozri www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Typy zariadení

Názov	Dýchacia prípojka	Typ filtra	Trieda
Dräger PARAT 3160	Polomaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Náustok a štipec na nos	ABEK	15

3.4 Vysvetlenie symbolov

Symbol	Vysvetlenie
📖	Dodržujte návod na použitie!
🚫	Počas použitia nerozprávajte!
⌛	dátum skončenia trvanlivosti
🌡	Teplotný rozsah pri skladovaní
☂	Maximálna vlhkosť pri skladovaní
⊛	Dátum výroby polomasky: Číselník dátumu výroby, pozri vysvetlenie: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Použitie

4.1 Prípravy na použitie

POZNÁMKA
Pravidelne vykonávajte vizuálne kontroly únikových filtračných prístrojov v neotvorenom stave:
- Dátum expirácie nie je prekročený
- Fóliové vrecko je nepoškodené
- Obal je nepoškodený
- Plomba je nepoškodená

Únikové filtračné prístroje používajte len v nepoškodenom stave.
1. Otvorte plombu s lamelou (obr. 1).
2. Odstráňte uzatváraciu pásku (obr. 2).
3. Otvorenie obal (obr. 3).
4. Vytiahnite fóliové vrecko.
5. Skontrolujte, či fóliové vrecko nie je poškodené a prasknuté.
   Otvorenie nepoškodeného fóliového vrecka:
   Fóliové vrecko roztrhnite na perforovanom mieste (obr. 4).
6. Vyberte zariadenie a nasaďte ho podľa nasledujúceho opisu.

4.2 Nasadenie zariadenia Dräger PARAT 3160 (obr. A1)

ℹ Brady, bokombrady a hlboké jazvy spôsobujú netesnosti. Takéto osoby nie sú vhodné na nosenie únikového filtračného prístroja!

1. Polomasku uchopte za pásy a zdvihnite ju k ústam a nosu.
2. Popruhy uzavrite za hlavou.
3. Okamžite unikajte.

ℹ Ak sa vyskytnú netesnosti (možné zistiť napr. závanom na chrbte nosa alebo podľa zápachu), pritlačte masku v oblasti nosa.

4.3 Nasadenie zariadenia Dräger PARAT 3260 (obr. A2)

ℹ Osoby s úplnými zubnými protézami môžu byť nevhodní pre používanie ústeniek.

1. Náustok vložte do úst a zovrite perami. Záhryzový čap držte so zubami.
2. Štipec na nos roztiahnite a pevne nasaďte na nosové krídla.
   Ak štipec na nos skĺzne, štipec na nos pritlačte a podržte alebo si zapchajte nos.
3. Okamžite unikajte.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Pri rozprávaní sa môžu respiračné jedy dostať do dýchacích ciest a vyvolať závažné zdravotné poškodenia alebo spôsobiť smrť.

► Pokým používate zariadenie Dräger PARAT 3260, nerozprávajte!

5 Výmena filtra

Súprava náhradného dielu obsahuje polomasku (PARAT 3160) alebo náustok so štipcom na nos (PARAT 3260) a filter, zabalené vo fóliovom vrecku.

Súprava náhradného dielu sa musí vymeniť po 6 rokoch alebo po uplynutí dátumu exspirácie.

Dátum exspirácie je uvedený na fóliovom vrecku a je viditeľný cez priesvitné veko.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Ubezpečte sa, že fóliové vrecko nie je poškodené. Ak vo fóliovom vrecku nie je žiadne vákuum, výkon filtra môže byť redukovaný.

► V tomto prípade použite vhodnú súpravu náhradného dielu s nepoškodeným fóliovým vreckom.
  Súprava náhradného dielu sa musí pred jej použitím vždy skladovať zabalená v plastovom obale, ktorý pozostáva z misky a veka.

1. Otvorte obal PARAT 3160/3260.
2. Prístroj s uplynutým dátum exspirácie zlikvidujte spolu s fóliovým vreckom.
3. Novú súpravu náhradného dielu vo fóliovom vrecku vložte do červenej misky a zakryte s priehľadným vekom. Dávajte pozor, aby medzi časťami puzdra nebol zaseknutý žiadny materiál.
4. Založte okolo častí puzdra uzatváraciu pásku a zapečaťte ju pomocou plomby. Skontrolujte, či uzatváracia páska správne drží.

Životnosť únikového filtračného zariadenia sa predlžuje po výmene filtra vždy až do dátumu exspirácie súpravy náhradného dielu. Dátum exspirácie je uvedený na fóliovom vrecku.

6 Údržba

Únikové filtračné prístroje smie používať iba zaškolený a odborný personál. Súpravy náhradného dielu sa musia vymeniť po 6 rokoch príp. po neúmyselnom otvorení.

⚠ **VAROVANIE**
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!
Ubezpečte sa, že fóliové vrecko nie je poškodené. Ak vo fóliovom vrecku nie je žiadne vákuum, výkon filtra môže byť redukovaný.

► V prípade poškodeného fóliového vrecka použite vhodnú novú súpravu náhradného dielu.

7 Skladovanie

Únikový filtračný prístroj skladujte v obale na suchom a chladnom mieste. Skladovacia teplota by sa mala pohybovať medzi -10 °C a +55 °C pri vlhkosti vzduchu 20 % až 90 % relatívnej vlhkosti.

Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu. Ak sa únikový filtračný prístroj skladuje za iných podmienok, môže byť jeho skladovateľnosť negatívne ovplyvnená.

8 Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných predpisov.

cs Návod k použití

1 Bezpečnostní informace

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k použití.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatele.
- Tento výrobek smí používat jen vyškolený a odborně způsobilý personál.
- Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Provádět kontrolu, opravy a technickou údržbu tohoto výrobku smí jen vyškolený a odborně způsobilý personál.
- Při provádění technické údržby používejte jen originální díly a příslušenství firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.

2 Konvence v tomto dokumentu

2.1 Význam výstražných pokynů

Následující výstražné pokyny jsou v tomto dokumentu používány, aby uživatele upozornily na možná nebezpečí. Význam výstražných pokynů je definován následujícím způsobem:

Výstražná značka	Signální slovo	Klasifikace výstražného pokynu
⚠	VAROVÁNÍ	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžká zranění.
	POZNÁMKA	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může dojít ke škodám na výrobku či na životním prostředí.

2.2 Značky

Značka	Majitel obchodní značky
PARAT®	Dräger

Na následující internetové stránce jsou uvedeny země, v nichž jsou značky společnosti Dräger registrovány: www.draeger.com/trademarks.

3 Popis

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí ohrožení zdraví!
Přístroje Dräger PARAT 3160 a 3260 nechrání proti oxidu uhelnatému (CO) a v případě nedostatku kyslíku.

► Zanedbání tohoto upozornění může mít za následek těžkou újmu na zdraví nebo i smrt.

3.1 Účel použití

ℹ Únikový filtrační dýchací přístroj používejte pouze za účelem úniku v případě nebezpečí, nikoli pro pracovní nasazení!

Přístroje Dräger PARAT 3160 a Dräger PARAT 3260 jsou únikové filtrační dýchací přístroje pro záchranu z provozních zařízení, ve kterých došlo k náhlému úniku organických nebo anorganických plynů a par, oxidu siřičitého, chlorovodíku a jiných kyselých plynů, čpavku a organických derivátů čpavku jako respiračních jedů. Přístroje jsou vhodné pro sebezáchranné akce v trvání 15 minut. Jsou určeny pro jednorázové použití. Při vysokých koncentracích jedů nebezpečných při vdechnutí (≥1 obj. %) a při výskytu látek s nízkým bodem varu ze skupiny 1 a 2 lze očekávat snížený stupeň ochrany. U nezkušených uživatelů mohou nastat dýchací potíže.

Únikové filtrační dýchací přístroje jsou uloženy v umělohmotném obalu a je možné je nosit na opasku, příp. na kapse bundy.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí ohrožení zdraví!
Při použití únikového filtračního dýchacího přístroje v prostředí mimo rozmezí skladovacích teplot může dojít ke snížení filtračního výkonu.

► Dodržujte skladovací teplotu.

3.2 Povolení

Přístroj Dräger PARAT 3160/3260 je schválen podle:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

Prohlášení o shodě: viz www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Typy přístrojů

Název	Dýchací přístroj	Typ filtru	Třída
Dräger PARAT 3160	polomaska	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	náustek s filtrem a nosní svorka	ABEK	15

3.4 Vysvětlení symbolů

Symbol	Vysvětlení
📖	Postupujte podle návodu k použití!
🚫	Během používání přístroje nemluvte!
⌛	Datum expirace
🌡	Teplotní rozsah okolního prostředí při skladování
☂	Maximální vlhkost při skladování
⊛	Datum výroby polomasky: Výrobní časová značka viz vysvětlení: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Použití

4.1 Přípravy kpoužití

POZNÁMKA
Únikový filtrační dýchací přístroj pravidelně vizuálně kontrolujte v neotevřeném stavu:
- Není překročené datum exspirace
- Fóliový sáček je nepoškozený
- Obal je nepoškozený
- Plomba je nepoškozená

Únikový filtrační dýchací přístroj používejte pouze v nepoškozeném stavu.
1. Roztrhněte plombu pomocí spony (obr. 1).
2. Odstraňte ochrannou pásku (obr. 2).
3. Otevřete obal (obr. 3).
4. Vytáhněte fóliový sáček.
5. Zkontrolujte, zda fóliový sáček nevykazuje poškození a trhliny.
   Otevření nepoškozeného fóliového sáčku:
   Fóliový sáček roztrhněte na perforovaném místě (obr. 4).
6. Vyjměte přístroj a nasaďte ho dle následujícího popisu.

4.2 Nasazení přístroje Dräger PARAT 3160 (obr. A1)

ℹ Vousy, kotlety a hluboké jizvy způsobují úniky. Pro takové osoby není únikový filtrační dýchací přístroj vhodný!

1. Polomasku uchopit za pásky, přidržet před ústy a nosem.
2. Spojit pásky na zadní straně hlavy.
3. Neprodleně opustit místo ohrožení.

ℹ Pokud dojde k únikům (což můžete zjistit např. tak, že ucítíte zápach nebo proud vzduchu na hřbetu nosu), masku si v oblasti nosu přitlačte.

4.3 Nasazení přístroje Dräger PARAT 3260 (obr. A2)

ℹ Sestava ústenky může být nevhodná pro osoby s celkovou zubní protézou.

1. Do úst zasunout náustek a semknout rty. Držte výstupky mezi zuby.
2. Nosní svorku roztáhněte a pevně ji nasaďte na nos.
   Pokud nosní svorka sklouzne, stiskněte ji a přidržte nebo si zacpěte nos.
3. Ihned se vzdalte.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí ohrožení zdraví!
Při mluvení mohou respirační jedy vniknout do dýchacích cest a vyvolat závažné poškození zdraví nebo vést ke smrti.

► Během použití přístroje Dräger PARAT 3260 nemluvte!

5 Výměna filtru

Sada náhradních dílů obsahuje polomasku (PARAT 3160) nebo náustek s nosní svorkou (PARAT 3260) a filtr, zabalený ve fóliovém sáčku.

Sada náhradních dílů musí být po 6 letech nebo po uplynutí data exspirace vyměněna.

Datum exspirace se nachází na fóliovém sáčku a je viditelné přes průhledné víko.

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí ohrožení zdraví!
Přesvědčte se, že je fóliový sáček nepoškozený. Pokud ve fóliovém sáčku již není vakuum, může dojít ke snížení filtračního výkonu.

► V takovém případě použijte vhodnou sadu náhradních dílů s nepoškozeným fóliovým sáčkem.
  Sada náhradních dílů musí být až do použití vždy skladována v plastovém obalu, který se skládá z misky a víka.

1. Otevřete obal PARAT 3160/3260.
2. Přístroj s překročeným datem exspirace zlikvidujte ve fóliovém sáčku.
3. Novou sadu náhradních dílů ve fóliovém sáčku vložte do červené misky a uzavřete průhledným víkem. Dávejte pozor, aby nedošlo k sevření materiálu mezi částmi pouzdra.
4. Ochrannou pásku položte kolem částí pouzdra a zapečeťte novou plombou. Zkontrolujte, zda je ochranná páska správně upevněna.

Životnost únikového dýchacího přístroje s filtrem se výměnou filtru prodlouží až do data expirace sady náhradních dílů. Datum exspirace se nachází na fóliovém sáčku.

6 Údržba

Údržbu těchto únikových dýchacích přístrojů smí provádět jen vyškolený a odborně způsobilý personál. Sady náhradních dílů se musejí po 6 letech, resp. neúmyslném otevření vyměnit

⚠ **VAROVÁNÍ**
Nebezpečí ohrožení zdraví!
Přesvědčte se, že fóliový sáček není poškozený. Pokud ve fóliovém sáčku již není vakuum, může dojít ke snížení filtračního výkonu.

► Při poškozeném fóliovém sáčku použijte novou vhodnou sadu náhradních dílů.

7 Skladování

Únikový filtrační dýchací přístroj skladujte v obalu v chladu a suchu. Doporučená skladovací teplota je -10 °C až +55 °C při relativní vlhkosti vzduchu od 20 % do 90 %.

Chraňte před přímým slunečním zářením. Při uskladnění únikového filtračního dýchacího přístroje za jiných podmínek se může skladovatelnost zkrátit.

8 Likvidace odpadu

Výrobek likvidujte podle platných předpisů o likvidaci odpadu.

bg Ръководство за работа

1 Информация във връзка с безопасността

- Преди употреба на продукта прочетете внимателно ръководството за работа.
- Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е допустимо само в съответствие с предназначението му.
- Не изхвърляйте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да проверява, ремонтира и поддържа продукта в изправност.
- При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.
- Не използвайте повредени или непълно окомплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреда или отказ на продукта или на негови части.

2 Конвенции в този документ

2.1 Значение на предупрежденията

В този документ са използвани следните предупреждения, които имат за цел да обърнат внимание на потребителя върху възможни опасности. Значенията на предупрежденията са дефинирани както следва:

Предупредителен знак	Сигнална дума	Класификация на предупреждението
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят смърт или тежки наранявания.
	ЗАБЕЛЕЖКА	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят повреди на продукта или увреждане на околната среда.

2.2 Марки

Марка	Собственик на марката
PARAT®	Dräger

В интернет страницата www.draeger.com/trademarks са изброени страните, в които са регистрирани марките на Dräger.

3 Описание

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасно за здравето!
Dräger PARAT 3160 и 3260 не предпазват от недостиг на кислород или от въглероден оксид (CO).

► Ако това не се вземе предвид, може да доведе до тежки увреждания на организма или до смърт.

3.1 Предназначение

ℹ Използвайте филтърния самоспасител само за евакуация при опасност, но не и при работни процеси!

Dräger PARAT 3160 и Dräger PARAT 3260 са филтърни самоспасители, ползвани за самозащита в производствени съоръжения, в които като дихателни отрови неочаквано се появяват органични и неорганични газове и пари, серен диоксид, хлороводород и други кисели газове, амоняк и органични деривати на амоняка. Уредите са пригодени за времетраене на евакуацията 15 минути. Те са предвидени за еднократна употреба. При висока концентрация на дихателни отрови (≥1 Vol%) и при поява на вещества с ниска точка на кипене от група 1 и 2, може да се очаква намалена защита. При неопитни потребители може да се появят затруднения при дишането.

Филтърните самоспасители са опаковани в пластмасова опаковка и могат да се носят на колана или на джоб на яке.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасно за здравето!
При ползване на филтърния самоспасител извън температурния диапазон на съхранение, филтриращите му качества могат да се влошат.

► Следете температурата на съхранение.

3.2 Сертификати

Dräger PARAT 3160/3260 е сертифициран по:
- DIN 58647-7:1997
- (EC) 2016/425

Декларация за съответствие: вижте www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Видове уреди

Наименование	Дихателна връзка	Тип филтър	Клас
Dräger PARAT 3160	Полумаска	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Мундщук и щипка за нос	ABEK	15

3.4 Обяснение на символите

Символ	Обяснение
📖	Съобразявайте се с ръководството за работа!
🚫	При употреба на уреда не говорете!
⌛	Срок на годност
🌡	Температурен диапазон при съхранение
☂	Максимална влажност при съхранение
⊛	Дата на производство на полумаската: „Часовник“ за датата на производство, вижте обясненията на: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Употреба

4.1 Подготовка за употреба

ЗАБЕЛЕЖКА
Редовно проверявайте визуално филтърния самоспасител, когато не е в отворено състояние:
- Дали не е преминал срокът на годност
- Дали торбата от фолио не е повредена
- Дали опаковката не е повредена
- Дали пломбата не е повредена

Използвайте филтърния самоспасител само в неповредено състояние.
1. Скъсайте пломбата с помощта на приспособлението за отваряне (Фиг. 1).
2. Отстранете лентата за затваряне (Фиг. 2).
3. Отворете опаковката (Фиг. 3).
4. Издърпайте торбата от фолио.
5. Проверете торбата от фолио за повреди и разкъсвания.
   Отворете неповредената торба от фолио:
   Скъсайте торбата от фолио по перфорацията (Фиг. 4).
6. Извадете уреда и го поставете, както е описано по следния начин.

4.2 Поставете Dräger PARAT 3160 (Фиг. A1)

ℹ Брада, бакенбарди и дълбоки белези на лицето предизвикват лошо уплътнение на уреда. Носенето на филтърния самоспасител е неподходящо за такива лица!

1. Хванете полумаската за ремъците и я поставете пред носа и устата.
2. Закопчайте ремъците на тила.
3. Евакуирайте се веднага.

ℹ Ако се появят утечки (могат да се установят напр. чрез движение на въздуха при гърба на носа или чрез мирис), натиснете маската в зоната на носа.

4.3 Поставете Dräger PARAT 3260 (Фиг. A2)

ℹ Комплектите мундщуци може да са неподходящи за хора с цели протези.

1. Поставете мундщука в устата си и го обхванете с устни. Придържайте го със зъби в зоната за захапване.
2. Разтворете щипката за нос и я поставете плътно върху ноздрите.
   Ако щипката за нос се изплъзне, натиснете щипката за нос и я задръжте на място или дръжте носа си.
3. Избягайте незабавно.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасно за здравето!
При говорене отровните газове могат да попаднат в дихателните пътища и да предизвикат тежки увреждания на здравето или да доведат до смърт.

► Не говорете, докато сте с Dräger PARAT 3260!

5 Смяна на филтъра

Комплектът резервни части съдържа една полумаска (PARAT 3160) или един мундщук с щипка за нос (PARAT3260) и един филтър, опаковани в торба от фолио.

Комплектът резервни части трябва да се смени след 6 години или след изтичане на срока му на годност.

Срокът на годност е посочен върху торбата от фолио и се видим през прозрачния капак.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасно за здравето!
Уверете се, че торбата от фолио не е повредена. Ако торбата от фолио няма вакуум, ефективността на филтъра може да бъде намалена.

► В такъв случай използвайте подходящ комплект резервни части с неповредена торба от фолио.
  В пластмасовата опаковка, състояща се от полусфера и капак, винаги трябва да съхранявате един комплект резервни части, докато стане необходимо да го използвате.

1. Отворете опаковката на PARAT 3160/3260.
2. Ако уредът е с изтекъл срок на годност, го изхвърлете с торбата от фолио.
3. Опаковайте нов комплект резервни части в торба от фолио, поставете го в червената полусфера и го затворете с прозрачния капак. Внимавайте между частите на корпуса да няма прищипан материал.
4. Поставете лента за затваряне около частите на корпуса и запечатайте корпуса с нова пломба. Проверете дали лентата за затваряне е прилегнала правилно.

След смяна на филтъра, срокът на годност на филтърния самоспасител се удължава със срока на годност на новия комплект резервни части. Срокът на годност се намира върху торбата от фолио.

6 Поддръжка

Само обучен и компетентен персонал има правото да обслужва филтърните самоспасители. Комплектът резервни части трябва да се смени след 6 години или след отварянето му по случайност.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасно за здравето!
Уверете се, че торбата от фолио не е повредена. Ако торбата от фолио няма вакуум, ефективността на филтъра може да бъде намалена.

► Ако торбата от фолио е повредена използвайте подходящ нов комплект резервни части.

7 Съхранение

Съхранявайте филтърния самоспасител в опаковката му, на хладно и сухо място. Температурата на съхранение трябва да е между -10 °C и +55 °C при отн. влажност на въздуха от 20% до 90%.

Избягвайте директна слънчева светлина. Срокът на годност на филтърния самоспасител може да се намали, ако уредът се съхранява при други условия.

8 Бракуване

Изхвърлете продукта съгласно действащите предписания.

ro Instrucţiuni de utilizare

1 Informaţii referitoare la siguranţă

- Citiţi cu atenţie instrucţiunile inaintea utilizarii produsului.
- Respectaţi întocmai instrucţiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înţeleagă integral instrucţiunile şi să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncaţi instrucţiunile de utilizare. Asiguraţi-vă că utilizatorii păstrează şi folosesc în mod corespunzător instrucţiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit şi specializat.
- Respectaţi reglementările locale şi naţionale referitoare la acest produs.
- Produsul poate fi verificat, reparat şi întreţinut numai de către personalul instruit şi specializat.
- Pentru lucrările de întreţinere şi reparaţii, utilizaţi numai piese şi accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcţionarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.
- Nu utilizaţi produsele defecte sau incomplete. Nu aduceţi modificări produsului.
- Informaţi firma Dräger în cazul unor erori sau defecţiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.

2 Convenţii în acest document

2.1 Semnificaţia indicaţiilor de avertizare

În acest document sunt folosite următoarele indicaţii de avertizare, pentru atenţionarea utilizatorului asupra posibilelor pericole. Semnificaţiile indicaţiilor de avertizare sunt definite după cum urmează:

Simbol de avertizare	Cuvânt semnal	Clasificarea indicaţiilor de avertizare
⚠	AVERTIZARE	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răniri grave.
	NOTĂ	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

2.2 Mărci

Marcă	Proprietarul mărcii
PARAT®	Dräger

În următoarele pagini Internet sunt prezentate ţările în care sunt înregistrate mărcile Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Descriere

⚠ AVERTISMENT
Pericol pentru sănătate!
Dräger PARAT 3160 şi 3260 nu protejează în cazul deficitului de oxigen şi nici împotriva monoxidului de carbon (CO).

► Nerespectarea acestor instrucţiuni poate duce la vătămări corporale grave sau la deces.

3.1 Scopul utilizării

ℹ Folosiţi aparatul de filtrare de urgenţă numai în scopul evacuării în caz de pericol, nu pentru utilizare în timpul lucrului!

Dräger PARAT 3160 şi Dräger PARAT 3260 sunt aparate de filtrare de urgenţă pentru salvarea individuală din instalaţii de producţie în care apar brusc agenţi toxici gazoşi sub formă de gaze organice sau anorganice sau vapori, bioxid de sulf, acid clorhidric sau alte gaze acide, amoniac şi derivaţi de amoniac. Aparatele sunt prevăzute pentru un timp de evacuare de 15 minute. Sunt de unică folosinţă. La concentraţii ridicate de gaze toxice (≥1 Vol%) şi la apariţia vaporilor generaţi de substanţe cu temperatură de fierbere scăzută din categoria 1 şi 2 este de aşteptat o protecţie redusă. La utilizatori neexperimentaţi poate surveni dificultate în respiraţie.

Aparatele de filtrare de urgenţă sunt ambalate într-o carcasă de plastic şi pot fi purtate la curea, respectiv la buzunarul hainei.

⚠ AVERTISMENT
Pericol pentru sănătate!
La utilizarea aparatului de filtrare de urgenţă în afara intervalului de temperatură de depozitare, performanţele de filtrare se pot reduce.

► Respectaţi temperatura de depozitare.

3.2 Omologări

Seria Dräger PARAT 3160/3260 este omologată conform:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

Declaraţii de conformitate: consultaţi www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Tipuri de aparate

Denumire	Racord de respiraţie	Tip filtru	Clasa
Dräger PARAT 3160	Semi-mască	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Muştiuc şi clemă de nas	ABEK	15

3.4 Explicaţii simboluri

Simbol	Explicaţie
🕮	Respectaţi instrucţiunile de utilizare!
🔇	Nu vorbiţi în timpul utilizării!
⌛	Data de expirare
🌡	Interval de temperaturi al condiţiilor de depozitare
☂	Umiditate maximă a condiţiilor de depozitare
❁	Data fabricaţiei semi-măştii: Ora fabricaţiei, a se vedea explicaţia: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Utilizarea

4.1 Pregătirea pentru utilizare

NOTĂ
Verificaţi vizual aparatul de filtrare de urgenţă în mod regulat, în stare nedeschisă:
- Data de expirare nu este depăşită.
- Punga din folie este nedeteriorată.
- Ambalajul este nedeteriorat.
- Sigiliul este nedeteriorat.

Utilizaţi aparatul de filtrare de urgenţă numai în stare nedeteriorată.
1. Deschideţi sigiliul cu eclisa (Fig. 1).
2. Scoateţi banda de închidere (Fig. 2).
3. Deschideţi ambalajul (Fig. 3).
4. Extrageţi punga din folie.
5. Verificaţi dacă punga din foile prezintă deteriorări şi fisuri.
   Deschideţi punga din folie nedeteriorată:
   Rupeţi punga din folie la perforaţie (Fig. 4).
6. Scoateţi aparatul şi poziţionaţi-l aşa cum este descris mai jos.

4.2 Poziţionarea aparatului Dräger PARAT 3160 (Fig. A1)

ℹ Barba, favoriţii şi cicatricele adânci cauzează neetanşeităţi. Persoanele respective nu sunt apte pentru purtarea aparatului de filtrare de urgenţă!

1. Prindeţi semi-masca de harnaşament şi ţineţi-o în faţa gurii şi nasului.
2. Închideţi harnaşamentul în spatele capului.
3. Evacuaţi zona imediat.

ℹ Dacă apar scurgeri (se pot observa de ex. printr-un curent de aer la rădăcina nasului sau miros), apăsaţi masca în zona nasului.

4.3 Poziţionarea aparatului Dräger PARAT 3260 (Fig. A2)

ℹ Ansamblurile muştiucurilor pot fi nepotrivite pentru persoanele care au proteze dentare totale.

1. Introduceţi muştiucul în gură şi o strângeţi cu buzele. Fusurile de muşcare se ţin cu dinţii.
2. Desfaceţi clema de nas şi aşezaţi-o strâns pe nări.
   Dacă clema de nas alunecă, o presaţi şi o ţineţi fixă sau vă ţineţi de nas.
3. Evacuaţi-vă imediat.

⚠ AVERTISMENT
Pericol pentru sănătate!
Dacă vorbiţi, pot pătrunde agenţi toxici în căile respiratorii şi pot cauza afecţiuni grave ale sănătăţii sau pot conduce la deces.

► Nu vorbiţi cât timp este aplicat aparatul Dräger PARAT 3260!

5 Schimbarea filtrului

Setul de piese de schimb cuprinde o semi-mască (PARAT 3160) sau un muştiuc cu clemă de nas (PARAT 3260) şi un filtru, ambalate într-o pungă din folie.

Setul de piese de schimb trebuie înlocuit după 6 ani sau expirarea datei de valabilitate.

Data de expirare se găseşte pe punga din folie şi este vizibilă prin capacul transparent.

⚠ AVERTISMENT
Pericol pentru sănătate!
Asiguraţi-vă că punga din folie nu este deteriorată. Dacă nu mai există vid în punga din folie, performanţa filtrului poate fi diminuată.

► În acest caz utilizaţi un set de piese de schimb adecvat cu pungă din folie nedeteriorată.
  Setul de piese de schimb trebuie depozitat permanent în ambalajul din plastic, alcătuit din carcasă şi capac, până la utilizare.

1. Deschideţi ambalajul PARAT 3160/3260.
2. Eliminaţi la deşeuri aparatele cu data expirării depăşită.
3. Aşezaţi noul set de piese de schimb în punga din folie în carcasa roşie şi închideţi-l cu capacul transparent. Aveţi grijă să nu se prindă material între piesele carcasei.
4. Aşezaţi banda de închidere în jurul componentelor carcasei şi închideţi cu un sigiliu nou. Verificaţi poziţia corectă a benzii de închidere.

Durata de viaţă funcţională a aparatului de filtrare de urgenţă se prelungeşte după schimbarea filtrului până la data de expirare a setului de piese de schimb. Data de expirare se găseşte pe punga din folie.

6 Întreţinerea curentă

Numai personalul instruit şi specializat are dreptul să execute mentenanţa acestui produs. Seturile de piese de schimb trebuie schimbate după 6 ani, respectiv după deschiderea accidentală.

⚠ AVERTISMENT
Pericol pentru sănătate!
Asiguraţi-vă că punga din folie nu este deteriorată. Dacă nu mai există vid în punga din folie, performanţa filtrului poate fi diminuată.

► Dacă punga din folie este deteriorată, utilizaţi un set de piese de schimb nou adecvat.

7 Depozitare

Aparatul de filtrare de urgenţă se depozitează în ambalaj în mediu răcoros şi uscat. Temperatura de depozitare trebuie să fie între -10 °C şi +55 °C la o umiditate relativă a aerului de 20 % până la 90 %.

A se feri de radiaţiile solare directe. Durata admisă de depozitare poate fi prejudiciată dacă aparatul de filtrare de urgenţă este depozitat în alte condiţii.

8 Eliminarea ca deşeu

Produsul trebuie eliminat ca deşeu conform prevederilor în vigoare.

---

hu Használati útmutató

1 Biztonsággal kapcsolatos információk

- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A felhasználóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendeltetésszerű használatot.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- A termék ellenőrzését, javítását és karbantartását csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek végezhetik.
- A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.

2 A dokumentumban használt szabályok

2.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

A dokumentumban az alábbi figyelmeztető jelzéseket használjuk, hogy a felhasználó figyelmét felhívjuk a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztető jelzések jelentését az alábbiakban olvashatja:

Figyelmeztető jel	Jelzőszó	A figyelmeztető jelzések osztályozása
⚠	FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.
	MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha nem kerüli el, a termék vagy a környezet károsodása következhet be.

2.2 Márkák

Márkanév	Márkanév tulajdonosa
PARAT®	Dräger

A következő internetes oldalon megtalálja azokat az országokat, ahol a Dräger márkanevek be vannak jegyezve: www.draeger.com/trademarks.

3 Leírás

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Egészségügyi veszély!
A Dräger PARAT 3160 és 3260 nem nyújt védelmet oxigénhiány esetén és szénmonoxiddal (CO) szemben.

► A fentiek figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

3.1 Az alkalmazás célja

ℹ A meneküléskor használatos szűrőkészüléket csak menekülési célokra szabad használni vészhelyzetben, normál munkavégzésre nem alkalmas!

A Dräger PARAT 3160 és Dräger PARAT 3260 olyan üzemi létesítményekből történő meneküléskor használatos szűrőkészülék, amelyekben hirtelen mérgező szerves vagy szervetlen gázok és gőzök, kén-dioxid, hidrogén-klorid és más savas gázok, ammónia és szerves ammóniaszármazékok jelennek meg, amelyek belélegezve mérgezők. A készülékek 15 perc időtartamú meneküléshez elegendőek, és egyszeri használatra szolgálnak. Ha a belélegezve mérgező anyagok koncentrációja magas (≥1 tf%) vagy ha az 1. és 2. csoportba tartozó, könnyen párolgó folyadékok keletkeznek, akkor azzal kell számolni, hogy a készülék az egyébként elvárhatónál kisebb mértékű védelmet fog csak nyújtani. Gyakorlattal nem rendelkező használóknál légzési nehézségek léphetnek fel.

A meneküléskor használatos szűrőkészülékek műanyag dobozba vannak csomagolva, és az övön vagy a kabátzsebben hordhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Egészségügyi veszély!
A meneküléskor használatos szűrőkészüléknek a tárolási hőmérséklettartományon kívüli használata esetén a szűrési teljesítmény csökkenhet.

► Ügyeljen a tárolási hőmérsékletre.

3.2 Engedélyek

A Dräger PARAT 3160/3260 a következő jogszabályok és szabványok szerinti jóváhagyással rendelkezik:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

A megfelelőségi nyilatkozatokat lásd a www.draeger.com/product-certificates oldalon.

3.3 Készüléktípusok

Megnevezés	Légzéscsatlakozó	Szűrőtípus	Osztály
Dräger PARAT 3160	Félmaszk	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Csutora és orrcsipesz	ABEK	15

3.4 Szimbólumok jelentése

Szimbólum	Magyarázat
🕮	Olvassa el a használati útmutatót!
🔇	Használat közben ne beszéljen!
⌛	szavatossági idő
🌡	Tárolási feltételek – hőmérsékleti mérési tartomány
☂	Tárolási feltételek – relatív páratartalom
❁	A félmaszk gyártási dátuma: Gyártási dátumjelző, a magyarázatát lásd: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Használat

4.1 Előkészületek a használat előtt

MEGJEGYZÉS
A meneküléskor használatos szűrőkészüléket kibontatlan állapotban rendszeresen ellenőrizze szemrevételezéssel:
- A szavatossága nem járhat le
- A fóliatasak legyen sértetlen
- A csomagolása legyen sértetlen
- A plomba legyen sértetlen

A meneküléskor használatos szűrőkészülék kizárólag sértetlen állapotban használható.
1. Szakítsa fel a plombát a füllel (1. ábra).
2. Távolítsa el a zárószalagot (2. ábra).
3. Nyissa ki a csomagolást (3. ábra).
4. Húzza ki a fóliatasakot.
5. Keressen sérüléseket/szakadásokat a fóliatasakon.
   Nyissa fel a sértetlen fóliatasakot:
   a perforáció mentén tépje fel a fóliatasakot (4. ábra).
6. Vegye ki a készüléket, és az alábbiakban leírtak szerint helyezze fel.

4.2 A Dräger PARAT 3160 felhelyezése (A1 ábra)

ℹ A szakáll, oldalszakáll és mély sebhelyek szivárgásokat okoznak. Az ilyenekkel rendelkező személyek nem alkalmasak a meneküléskor használatos szűrőkészülék viselésére!

1. A félmaszkot a szíjazatnál fogja meg, és tartsa a szája és az orra elé.
2. Zárja össze a szíjazatot a feje mögött.
3. Azonnal kezdje meg a menekülést.

ℹ Ha szivárgások lépnek fel (arról lehet megállapítani, hogy például légáramlás vagy szag érezhető az orrnyeregnél), akkor a maszkot az orra környékén jól nyomja rá az arcára.

4.3 A Dräger PARAT 3260 felhelyezése (A2 ábra)

ℹ Teljes fogprotézissel rendelkező személyek bizonyos esetekben nem tudják használni a csutoragarnitúrákat.

1. Vegye a szájába a csutorát, és az ajkaival zárja körbe. A fogaival tartsa meg a csutorafület.
2. Húzza szét az orrcsipeszt, és rögzítse szilárdan az orrnyergére.
   Ha az orrcsipesz lecsúszik, akkor nyomja a helyére és tartsa meg, vagy pedig fogja be az orrát.
3. Azonnal kezdje meg a menekülést.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Egészségügyi veszély!
Beszéd közben mérgező anyagok juthatnak a légutakba, ami súlyos egészségkárosodást idézhet elő, vagy akár halálhoz is vezethet.

► Ne beszéljen, amíg a Dräger PARAT 3260 készüléket használja!

5 Szűrőcsere

A pótalkatrész készlet tartalmaz egy félmaszkot (PARAT 3160) vagy egy orrcsipesszel ellátott csutorát (PARAT 3260) és egy szűrőt, fóliatasakba csomagolva.

A pótalkatrész készletet 6 év vagy a szavatossági dátum lejárta után ki kell cserélni.

A szavatossági dátum a fóliatasakon található; az az átlátszó fedélen keresztül látható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Egészségügyi veszély!
Ellenőrizze, hogy a fóliatasak sértetlen legyen. Ha a fóliatasakban más nincs vákuum, akkor a szűrési teljesítmény csökkenhet.

► Ilyen esetben egy sértetlen fóliatasakú, megfelelő pótalkatrész készletet használjon.
  A pótalkatrész készletet a használatba vételéig a tokból és fedőlapból álló műanyag csomagolásban kell tárolni.

1. Nyissa fel a PARAT 3160/3260 csomagolását.
2. A fóliatasak alapján lejárt szavatossági dátumú készüléket kezelje hulladékként.
3. Helyezze be az új pótalkatrész készletet a piros tokba, majd zárja le az átlátszó fedéllel. Ügyeljen rá, hogy a tokozás részei közé ne csípődjön be anyag.
4. Helyezze fel a tokozás részei köré a zárószalagot, majd egy új plombával zárja le. Ellenőrizze a zárószalag megfelelő rögzülését.

Szűrőcsere után a meneküléskor használatos szűrőkészülék élettartama mindig a szűrő szavatossági dátumáig hosszabbodik meg. A szavatossági dátum a fóliatasakon található.

6 Karbantartás

Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező személyek használhatják. A pótalkatrész készletet hatévente vagy a csomagolás véletlen felbontása esetén le kell cserélni

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Egészségügyi veszély!
Ellenőrizze, hogy a fóliatasak sértetlen legyen. Ha a fóliatasakban más nincs vákuum, akkor a szűrési teljesítmény csökkenhet.

► Sérült fóliatasak esetén használjon megfelelő pótalkatrész készletet.

7 Tárolás

A meneküléskor használatos szűrőkészüléket a csomagolásában, hűvös és száraz helyen tárolja. A tárolási hőmérséklet –10 °C és +55 °C között legyen 20% - 90% közötti rel. páratartalom mellett.

Kerülje el a közvetlen napsugárzást. A tárolhatóságot hátrányosan befolyásolhatja, ha a meneküléskor használatos szűrőkészüléket más körülmények között tárolja.

8 Ártalmatlanítás

A terméket az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

---

el Οδηγίες χρήσης

1 Πληροφορίες ασφαλείας

- Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
- Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
- Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να ελέγχει, να επισκευάζει και να συντηρεί το προϊόν.
- Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.

2 Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο

2.1 Σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης

Οι παρακάτω υποδείξεις προειδοποίησης χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο για υποδείξουν στο χρήστη πιθανούς κινδύνους. Η σημασία των υποδείξεων προειδοποίησης ορίζεται ως εξής:

Προειδοποιητικό σύμβολο	Λέξη επισήμανσης	Ταξινόμηση της υπόδειξης προειδοποίησης
⚠	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιές στο προϊόν ή το περιβάλλον.

2.2 Μάρκες

Εμπορικό σήμα	Κάτοχος εμπορικού σήματος
PARAT®	Dräger

Στην παρακάτω ιστοσελίδα αναφέρονται οι χώρες, στις οποίες είναι κατατεθέντα τα εμπορικά σήματα της Dräger: www.draeger.com/trademarks.

3 Περιγραφή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος για την υγεία!
Οι συσκευές Dräger PARAT 3160 και 3260 δεν προσφέρουν προστασία από την έλλειψη οξυγόνου ούτε από το μονοξείδιο του άνθρακα (CO).

► Ο μη σεβασμός αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή σωματική βλάβη ή θάνατο.

3.1 Σκοπός χρήσης

ℹ Χρησιμοποιείτε την αναπνευστική συσκευή διαφυγής μόνο για διαφυγή σε περίπτωση κινδύνου, όχι για εργασία!

Οι συσκευές Dräger PARAT 3160 και Dräger PARAT 3260 είναι αναπνευστικές συσκευές διαφυγής, για διαφυγή από εγκαταστάσεις όπου εμφανίζονται αιφνιδίως οργανικά και ανόργανα δηλητηριώδη αέρια και ατμοί, διοξείδιο του θείου, υδροχλώριο και άλλα όξινα αέρα, αμμωνία και οργανικά παράγωγα της αμμωνίας. Οι συσκευές είναι σχεδιασμένες για χρόνο διαφυγής 15 λεπτών. Οι συσκευές είναι κατάλληλες για μία μόνο χρήση. Σε υψηλές συγκεντρώσεις τοξικών αερίων (≥1 Vol%) και σε παρουσία ουσιών χαμηλού σημείου ζέσης της ομάδας 1 και 2 πρέπει να αναμένεται μειωμένη προστασία. Στους μη εκπαιδευμένους χρήστες μπορεί να παρουσιαστεί δύσπνοια.

Οι αναπνευστικές συσκευές διαφυγής είναι συσκευασμένες μέσα σε ένα πλαστικό περίβλημα και μπορούν να φορεθούν στη ζώνη ή να μεταφερθούν σε τσέπη σακακιού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος για την υγεία!
Εάν χρησιμοποιείτε την αναπνευστική συσκευή διαφυγής εκτός του εύρους των θερμοκρασιών αποθήκευσης, ενδέχεται να μειωθεί η απόδοση του φίλτρου.

► Τηρείτε τη θερμοκρασία αποθήκευσης.

3.2 Εγκρίσεις

Η συσκευή Dräger PARAT 3160/3260 είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τα πρότυπα:
- DIN 58647-7:1997
- (ΕΕ) 2016/425

Δηλώσεις συμμόρφωσης: βλ. www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Τύποι συσκευών

Ονομασία	Προσωπίδα	Τύπος φίλτρου	Κατηγορία
Dräger PARAT 3160	Μάσκα ημίσεως προσώπου	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Επιστόμιο και τσιμπιδάκι μύτης	ABEK	15

3.4 Επεξηγήσεις συμβόλων

Σύμβολο	Επεξήγηση
🕮	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης!
🔇	Μη μιλάτε κατά τη διάρκεια της χρήσης!
⌛	Ημερομηνία λήξης
🌡	Εύρος θερμοκρασιών για τις συνθήκες αποθήκευσης
☂	Μέγιστη υγρασία των συνθηκών αποθήκευσης
❁	Ημερομηνία κατασκευής της μάσκας ημίσεως προσώπου: Ένδειξη ημερομηνίας κατασκευής, βλ. επεξήγηση: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Χρήση

4.1 Προετοιμασία χρήσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Πραγματοποιείτε τακτικά οπτικό έλεγχο της αναπνευστικής συσκευής διαφυγής χωρίς να ανοίξετε τη συσκευασία:
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης
- Ο φακελλίσκος είναι άθικτος
- Η συσκευασία είναι άθικτη
- Το σφράγισμα είναι άθικτο

Χρησιμοποιείτε την αναπνευστική συσκευή διαφυγής μόνο σε άθικτη κατάσταση.
1. Τραβήξτε τη γλώσσα σπάζοντας το σφράγισμα (εικ. 1).
2. Αφαιρέστε την ταινία σφράγισης (εικ. 2).
3. Ανοίξτε τη συσκευασία (εικ. 3).
4. Βγάλτε τον φακελλίσκο.
5. Ελέγξτε τον φακελλίσκο για ζημιές και ρωγμές.
   Ανοίξτε τον άθικτο φακελλίσκο:
   Σχίστε τον φακελλίσκο στα σημάδια διάτρησης (εικ. 4).
6. Βγάλτε τη συσκευή και φορέστε τη σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

4.2 Φορέστε τη συσκευή Dräger PARAT 3160 (εικ. A1)

ℹ Τα γένια, οι φαβορίτες και οι βαθιές ουλές προκαλούν διαρροές. Τα πρόσωπα με αυτά τα χαρακτηριστικά δεν είναι κατάλληλα για την εφαρμογή της αναπνευστικής συσκευής διαφυγής!

1. Πιάστε τη μάσκα ημίσεως προσώπου από το κεφαλόδεμα και κρατήστε την μπροστά από το στόμα και τη μύτη.
2. Κλείστε το κεφαλόδεμα πίσω από το κεφάλι.
3. Εγκαταλείψτε αμέσως τον επικίνδυνο χώρο.

ℹ Σε περίπτωση διαρροών (μπορούν να ανιχνευθούν, π.χ. από ρεύμα αέρα στη μύτη ή από οσμή), πιέστε τη μάσκα στην περιοχή της μύτης.

4.3 Φορέστε τη συσκευή Dräger PARAT 3260 (εικ. A2)

ℹ Τα εξαρτήματα επιστομίου μπορεί να μην είναι κατάλληλα για χρήση από πρόσωπα με τεχνητή οδοντοστοιχία.

1. Τοποθετήστε το επιστόμιο στο στόμα σας και τυλίξτε τα χείλη σας γύρω από αυτό. Κρατήστε την προεξοχή με τα δόντια σας.
2. Ανοίξτε το τσιμπιδάκι μύτης και τοποθετήστε το σταθερά στα πτερύγια της μύτης.
   Εάν το τσιμπιδάκι μύτης γλιστρήσει, πιέστε το τσιμπιδάκι μύτης και κρατήστε το στη θέση του ή κρατήστε τη μύτη σας κλειστή.
3. Φύγετε αμέσως.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος για την υγεία!
Κατά την ομιλία μπορεί να εισχωρήσουν δηλητηριώδη αέρια στις αναπνευστικές οδούς με αποτέλεσμα να προκληθούν σοβαρές βλάβες στην υγεία ή θάνατος.

► Μην μιλάτε κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής Dräger PARAT 3260!

5 Αντικατάσταση φίλτρου

Το σετ ανταλλακτικών περιλαμβάνει μια μάσκα ημίσεως προσώπου (PARAT 3160) ή ένα επιστόμιο με τσιμπιδάκι μύτης (PARAT 3260) και ένα φίλτρο, συσκευασμένα σε έναν φακελλίσκο.

Το σετ ανταλλακτικών πρέπει να αντικαθίσταται μετά από 6 έτη ή μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.

Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται πάνω στον φακελλίσκο και είναι ορατή μέσα από το διαφανές καπάκι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος για την υγεία!
Βεβαιωθείτε ότι ο φακελλίσκος είναι άθικτος. Εάν δεν υπάρχει πλέον κενό αέρος στον φακελλίσκο, τότε η απόδοση του φίλτρου ενδέχεται να είναι μειωμένη.

► Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο σετ ανταλλακτικών με άθικτο φακελλίσκο.
  Το σετ ανταλλακτικών πρέπει να φυλάσσεται πάντα στην πλαστική συσκευασία, η οποία αποτελείται από το κύπελλο και το καπάκι, έως ότου χρησιμοποιηθεί.

1. Ανοίξτε τη συσκευασία του PARAT 3160/3260.
2. Απορρίψτε τη συσκευή, εφόσον έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στον φακελλίσκο.
3. Τοποθετήστε το νέο σετ ανταλλακτικών από τον φακελλίσκο στο κόκκινο κύπελλο και σφραγίστε το με το διάφανο καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παγιδευτεί κάποιο υλικό ανάμεσα στα τμήματα του περιβλήματος.
4. Τοποθετήστε την ταινία σφράγισης γύρω από τα τμήματα περιβλήματος και ασφαλίστε με καινούργιο σφράγισμα. Βεβαιωθείτε ότι η ταινία σφράγισης έχει τοποθετηθεί σωστά.

Η διάρκεια ζωής της συσκευής διαφυγής με φίλτρο παρατείνεται μετά από την αλλαγή του φίλτρου μέχρι την εκάστοτε ημερομηνία λήξης του σετ ανταλλακτικών. Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται πάνω στον φακελλίσκο.

6 Συντήρηση

Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να συντηρεί τις αναπνευστικές συσκευές διαφυγής. Τα σετ ανταλλακτικών πρέπει να αντικαθίστανται μετά από 6 έτη ή σε περίπτωση ακούσιου ανοίγματος της συσκευασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος για την υγεία!
Βεβαιωθείτε ότι ο φακελλίσκος είναι άθικτος. Εάν δεν υπάρχει πλέον κενό αέρος στον φακελλίσκο, τότε η απόδοση του φίλτρου ενδέχεται να είναι μειωμένη.

► Εάν ο φακελλίσκος έχει υποστεί ζημιά, χρησιμοποιήστε νέο κατάλληλο σετ ανταλλακτικών.

7 Αποθήκευση

Φυλάξτε την αναπνευστική συσκευή διαφυγής μέσα στη συσκευασία και σε περιβάλλον δροσερό και στεγνό. Η θερμοκρασία αποθήκευσης θα πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ -10 °C και +55 °C σε σχετ. υγρασία αέρος από 20% έως 90%.

Να αποφεύγεται η άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Η διάρκεια ζωής μπορεί να επηρεαστεί εάν η αναπνευστική συσκευή διαφυγής αποθηκευτεί υπό διαφορετικές συνθήκες.

8 Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

---

tr Kullanım kılavuzu

1 Güvenlikle ilgili bilgiler

- Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcının kılavuzu saklamasını ve düzgün şekilde kullanmasını sağlayın.
- Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
- Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelere uyulmalıdır.
- Ürün sadece eğitim görmüş ve uzman personel tarafından kontrol edilebilir, onarılabilir ve bakım görebilir.
- Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi taktirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.
- Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
- Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar

2.1 Uyarı bilgilerinin anlamı

Kullanıcıyı olası tehlikelere karşı uyarmak için bu dokümanda aşağıdaki uyarı bilgileri kullanılmaktadır. Uyarı bilgilerinin anlamları aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:

Uyarı işareti	Sinyal kelime	Uyarı bilgisinin sınıflandırılması
⚠	UYARI	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Bu önlenmezse, ölüm veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
	NOT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda üründe ya da çevrede hasar durumları meydana gelebilir.

2.2 Markalar

Marka	Marka sahibi
PARAT®	Dräger

Şu internet sitesi, Dräger markalarının tescilli olduğu ülkeleri listeler: www.draeger.com/trademarks.

3 Açıklama

⚠ UYARI
Sağlık tehlikesi!
Dräger PARAT 3160 ve 3260 oksijen yetmezliği ve karbonmonokside (CO) karşı koruma sağlamaz.

► Bunun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara ya da ölüme neden olabilir.

3.1 Kullanım amacı

ℹ Kaçma filtre cihazı yalnızca tehlike durumunda kaçış amaçları için kullanın, çalışma esnasında değil!

Dräger PARAT 3160 ve Dräger PARAT 3260, solunumda zehirli madde olarak aniden organik veya anorganik gazlar ve buhar, kükürtdioksit, hidroklorür ve başka asitli gazlar, amonyak ve organik amonyak derivatları çıkan işletme sistemlerinden kendinizi kurtarmak için, tehlike alanından kaçarken kullanacağınız kaçma filtre cihazlarıdır. Cihazlar 15 dakikalık bir kaçma süresi için uygundur. Sadece bir kez kullanılmak için öngörülmüştür. Yüksek soluma zehri konsantrasyonlarında (≥1 Vol%) ve grup 1 ve 2'de yer alan düşük sıcaklıkta kaynayan maddelerin meydana gelmesi durumunda azaltılmış bir koruma beklenmelidir. Tecrübesiz kullanıcılarda solunum zorlaşabilir.

Kaçma filtre cihazları bir plastik gövde içine yerleştirilmiştir ve kayış üzerinde ya da ceket cebinde taşınabilir.

⚠ UYARI
Sağlık tehlikesi!
Kaçma filtre cihazının depolama sıcaklığı aralığı dışında kullanılması durumunda filtre performansı azalabilir.

► Depolama sıcaklığını dikkate alın.

3.2 Onaylar

Dräger PARAT 3160/3260 kullanımına şu yönetmeliğe göre izin verilir:
- DIN 58647-7:1997
- (AB) 2016/425

Uygunluk beyanları için: bkz. www.draeger.com/product-certificates.

3.3 Cihaz tipleri

Adı	Solunum bağlantısı	Filtre tipi	Sınıf
Dräger PARAT 3160	Yarım maske	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	Ağızlık ve burun mandalı	ABEK	15

3.4 Sembol açıklamaları

Sembol	Açıklama
🕮	Kullanım kılavuzunu dikkate alın!
🔇	Kullanım esnasında konuşmayın!
⌛	Son kullanma tarihi
🌡	Depolama koşullarının sıcaklık aralığı
☂	Depolama koşullarının maksimum nemi
❁	Yarım maskenin üretim tarihi: Üretim saati, bkz. açıklama: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 Kullanım

4.1 Kullanım için hazırlıklar

NOT
Kaçma filtre cihazını düzenli aralıklarla kapalı halde gözle kontrol edin:
- Son kullanma tarihi aşılmadı
- Poşet hasar görmemiş
- Ambalaj hasar görmemiş
- Mühür hasar görmemiş

Kaçma filtre cihazını sadece hasarsız durumda kullanın.
1. Mührü uç parçası ile yırtıp açın (Şek. 1).
2. Kapatma bandını sökün (Şek. 2).
3. Ambalajı açın (Şek. 3).
4. Poşeti çıkarın.
5. Poşeti hasar ve yırtılma açısından kontrol edin.
   Hasar görmemiş poşetleri açın:
   Poşeti ayırma kısmından yırtın (Şek. 4).
6. Cihazı çıkarın ve aşağıda açıklanan şekilde takın.

4.2 Dräger PARAT 3160'ı takın (Şek. A1)

ℹ Sakal, bıyık, favori ve derin yara izleri hava kaçağına yol açar. İlgili kişiler, kaçma filtre cihazını kullanmak için uygun değildir!

1. Yarım maske bantlarından tutulmalı ve ağız ile burunun önüne yerleştirilmeli.
2. Baş bantlarını kafanın arka kısmında kapatın.
3. Tehlike alanından derhal kaçın.

ℹ Kaçaklar meydana gelirse (örn. burun kemiğindeki bir hava akımından veya kokudan tespit edilebilir) burun bölgesindeki maskeyi bastırın.

4.3 Dräger PARAT 3260'ı takın (Şek. A2)

ℹ Ağızlık garnitürü, tamamen takma diş kullanan kişiler için uygun olmayabilir.

1. Ağızlığı ağzınıza sokun ve dudaklarınızla kavrayın. Isırma uçlarını dişlerinizle tutun.
2. Burun mandalını ayırın ve sabit şekilde burun kanatlarının üzerine oturtun. Burun mandalı kayarsa, burun mandalını bastırıp sıkı tutun veya burnu kapalı tutun.
3. Tehlike alanından derhal kaçın.

⚠ UYARI
Sağlık tehlikesi!
Konuşurken solunum ile alınan zehirler solunum yoluna ulaşabilir ve ciddi sağlık sorunlarına veya ölüme neden olabilir.

► Dräger PARAT 3260 kullanıldığı sürece konuşmayın!

5 Filtre değişimi

Yedek parça seti, bir yarım maske (PARAT 3160) veya burun mandallı bir ağızlık (PARAT 3260) ve bir poşet içinde paketlenmiş bir filtre içerir.

Yedek parça seti 6 yıl sonra veya son kullanma tarihinden sonra değiştirilmelidir.

Son kullanma tarihi poşetin üzerinde bulunur ve şeffaf kapaktan görülebilir.

⚠ UYARI
Sağlık tehlikesi!
Poşetin hasar görmemiş olduğundan emin olun. Poşette vakum mevcut olmaması halinde, filtre performansı düşebilir.

► Bu durumda, poşeti hasar görmemiş uygun bir yedek parça seti kullanın.
  Yedek parça seti kullanılana kadar daima kap ve kapaktan oluşan plastik ambalajda saklanmalıdır.

1. PARAT 3160/3260'ın ambalajını açın.
2. Son kullanma tarihi geçtiyse, cihazı poşete atın.
3. Poşetin içindeki yeni yedek parçaları kırmızı kaba koyun ve şeffaf kapakla kapatın. Muhafaza parçalarının arasında materyal sıkışmadığından emin olun.
4. Kapatma bandını muhafaza parçalarının etrafına sarın ve yeni mühürle kapatın. Kapatma bandının doğru oturup oturmadığını kontrol edin.

Kaçma filtre cihazının ömrü, her filtre değiştirme işleminden sonra, yedek parçanın son kullanma tarihine kadar uzar. Son kullanma tarihi poşetin üzerinde yer alır.

6 Bakım

Kaçma filtre cihazı bakımını sadece eğitimli ve uzman personel yapabilir. Yedek parça setleri 6 yıldan sonra veya istenmeden açıldıktan sonra değiştirilmelidir.

⚠ UYARI
Sağlık tehlikesi!
Poşetin hasar görmemesini sağlayın. Poşette vakum mevcut olmaması halinde, filtre performansı düşebilir.

► Poşetin hasarlı olması durumunda uygun yeni bir yedek parça seti kullanın.

7 Depolama

Kaçma filtre cihazını ambalajı içinde, serin ve kuru şekilde depolayın. Depolama sıcaklığı, %20 ile 90 arasındaki bağıl nemde -10 °C ve +55 °C arasında olmalıdır.

Direkt güneş ışınlarından kaçının. Kaçma filtre cihazı başka koşullar altında depolanırsa, depolama özelliği olumsuz etkilenebilir.

8 Tasfiye

Ürün, geçerli direktifler uyarınca imha edilmelidir.

---

zh 使用说明书

1 安全须知

- 使用产品前请认真阅读使用说明。
- 请严格按照使用说明操作。用户必须完全理解并严格遵守说明。只能按照规定的适用范围使用该产品。
- 不得丢弃使用说明。用户必须确保妥善保存以及按规定使用产品。
- 只允许受过培训的专业人员使用该产品。
- 遵守涉及该产品的地区和国家法规。
- 只允许经过培训的专业人员对产品进行检测、修理和维修。
- 维修时只能使用 Dräger 原厂零件和配件。否则可能会影响产品的正常功能。
- 不得使用有缺陷或不完整的产品。不得对产品进行任何改动。
- 产品或产品零件发生故障或失灵时请告知 Dräger。

2 文档编写惯例

2.1 警告提示的含义

在本文件中使用了以下警告提示，用以提示用户潜在的危险。警告提示的含义如下：

警告符号	信号词	警告提示的分类
⚠	警告	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会导致重伤甚至死亡。
	提示	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会损坏产品或危害环境。

2.2 标记

商标	商标所有人
PARAT®	Dräger

以下网页提到了 Dräger 商标已注册的国家：www.draeger.com/trademarks。

3 说明

⚠ 警告
危害健康！
Dräger PARAT 3160 和 3260 不能在缺氧时提供保护或防止一氧化碳 (CO)。

► 不遵守规定可能导致严重的人身伤害或死亡。

3.1 用途

ℹ 逃生设备只在危险情况下用于逃生用途，不作工作用途！

Dräger PARAT 3160 和 Dräger PARAT 3260 均为过滤式逃生设备，可用于在突然出现有机或无机气体和蒸汽、二氧化硫、氯化氢和其他酸性气体、氨气和有机氨衍生物毒气时自救逃离工厂。这些设备可维持 15 分钟的逃生时间。均为一次性使用。如果有毒气体浓度较高 (≥ 1 Vol%) 或出现第一组和第二组低沸点有机物时，防护性能可能减弱。不熟练的用户使用时可能出现呼吸困难。

过滤式逃生设备包装在塑料壳中，可以挂在腰带上或放在夹克口袋中随身携带。

⚠ 警告
危害健康！
如果在存储温度范围以外使用过滤式逃生设备，则过滤性能可能会降低。

► 注意储存温度。

3.2 认证

Dräger PARAT 3160 /3260 已经以下标准认证：
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

一致性声明：见 www.draeger.com/product-certificates 。

3.3 设备型号

名称	呼吸面罩	过滤罐类型	等级
Dräger PARAT 3160	半面罩	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	吹管和鼻夹	ABEK	15

3.4 符号说明

符号	说明
🕮	遵守使用说明书！
🔇	使用过程中不要说话！
⌛	有效期
🌡	储存温度范围
☂	存放条件下的最大湿度
❁	半面罩的生产日期： 生产时钟，见说明： www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 使用

4.1 使用准备工作

注记
在未打开状态下定期目视检查过滤式逃生设备：
- 未超过失效日期
- 薄膜袋完好
- 包装完好无损
- 铅封完好无损

仅可在未损坏状态下使用过滤式逃生设备。
1. 用压片撕开铅封 （示意图 1）。
2. 移去封带 （示意图 2）。
3. 打开包装 （示意图 3）。
4. 拉出薄膜袋。
5. 检查薄膜袋是否破损。
   打开完好的薄膜袋：
   在穿孔处撕开薄膜袋 （示意图 4）。
6. 取出设备并且按下述方法戴上。

4.2 戴上 Dräger PARAT 3160 （示意图 A1）

ℹ 胡子、鬓须和深疤痕都会引起泄漏。这类人都不适合佩戴该逃生设备！

1. 抓住半面罩的带子，把它放在嘴和鼻子前面。
2. 在头部后面扣上带子。
3. 立刻逃离。

ℹ 如果出现泄漏 （例如可以通过鼻梁上的气流或者气味发现），则在鼻部区域按紧面罩。

4.3 戴上 Dräger PARAT 3260 （示意图 A2）

ℹ 吹管套件可能不适合于全口假牙佩戴者。

1. 将吹管放入口中并且闭紧嘴唇。用牙齿咬住咬胶。
2. 将鼻夹拉开，并且放在鼻翼处贴紧。
   如鼻夹滑落，压紧鼻夹并固定或捏住鼻子。
3. 立刻逃离。

⚠ 警告
危害健康！
如说话，有毒物质可能进入呼吸道，从而严重危害健康乃至造成死亡。

► 佩戴了 Dräger PARAT 3260 的时候不要说话！

5 更换过滤灌

备件套件包含一个半面罩 （PARAT 3160）或一个带鼻夹的吹管 （PARAT 3260）以及一个过滤罐。备件套件采用薄膜袋包装。

6 年后或失效日期到期后，必须更换备件套件。

在薄膜袋上标注了失效日期，通过透明盖子可以看到。

⚠ 警告
危害健康！
确保薄膜袋完好。如果薄膜袋中已不存在真空环境，则过滤性能可能会降低。

► 在这种情况下，应使用具有完好薄膜袋的合适备件套件。
  备件套件在使用前必须始终存放在由外壳和盖板构成的塑料包装中。

1. 打开 PARAT 3160/3260 的包装。
2. 如果已超过设备的失效日期，则用薄膜袋装好后对其进行废弃处理。
3. 将薄膜袋中的新备件套件放到红色的外壳中并用透明的盖板封闭。此时注意，在外壳零件之间不要夹住任何材料。
4. 在外壳零件周围放置封带并用新的铅封密封。检查封带的位置是否正确。

过滤式逃生设备的使用寿命可在更换过滤罐之后延长至备件套件的失效日期。在薄膜袋上标注了失效日期。

6 保养

仅允许经过培训的专业人员对过滤式逃生设备进行维修。在 6 年之后或者不小心打开之后，必须更换备件套件。

⚠ 警告
危害健康！
确保薄膜袋没有损坏。如果薄膜袋中已不存在真空环境，则过滤性能可能会降低。

► 如果薄膜袋损坏，请使用合适的新备件套件。

7 储存

将过滤式逃生设备放在包装中存放于阴凉干燥处。在相对空气湿度为 20% ~ 90% 的情况下，储存温度应在 –10 °C 至 +55 °C 之间。

避免阳光直射。如果在其他条件下存放过滤式逃生设备，可能会影响保质期。

8 废弃处理

根据有效的规定废弃处理产品。

---

ja 取扱説明書

1 安全関連情報

- 製品をご使用いただく前に、本取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある目的以外では使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるよう、ユーザーによって、確実に保管と適切な使用がされるよう計らってください。
- 本製品は、使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品は、それぞれの国や地域が定める規則に従ってお取扱いください。
- 本製品は、訓練を受けてから点検および修理、メンテナンスを行ってください。
- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、Dräger の純正部品以外は使用しないでください。これを守らないと、製品が正しく機能しない可能性があります。
- 本製品に異常が認められた時は、絶対に使用しないでください。また、本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、弊社サービスセンターまでご連絡ください。

2 表記規則

2.1 警告の意味

本書では、使用者に、発生しうる危険性を知らせるために、以下の警告を使用します。警告の意味は、以下の通りに定義されています：

警告サイン	シグナルワード	警告の分類
⚠	警告	この表示の注意事項を守らないと、死亡や大けがなどの人身事故につながることがあります。
	注記	危険を伴う注意事項を守らないと製品または周辺の物品に損害を与えるおそれがあります。

2.2 製品名

商標	商標権者
PARAT®	Dräger

以下の URL に、Dräger の商標が登録されている国を記載します：www.draeger.com/trademarks

3 記述説明

⚠ 警告
健康を害する危険！
Dräger PARAT 3160 と 3260 は、酸素欠乏時や一酸化炭素（CO）に対して保護するものではありません。

► 以上の注意事項を守らない場合、死亡や重傷にいたるおそれがあります。

3.1 使用目的

ℹ このフィルタ付き避難用呼吸保護具は、緊急時の避難にのみ使用してください。通常の作業時には使用しないでください。

Dräger PARAT 3160 と Dräger PARAT 3260 は、呼吸毒として発生する有機・無機ガスおよび蒸気、二酸化硫黄、塩化水素、その他の酸性ガス、アンモニア、有機アンモニア派生物から呼吸を保護するためのフィルタ付き避難用呼吸保護具です。本製品により、15 分間避難可能です。本製品は 1 回しか使用できません。毒性濃度 1 Vol% 以上およびグループ 1 と 2 に属する低沸点化合物が存在する環境では保護性能が低下しますのでご注意ください。練習を行わずに使用すると、呼吸が苦しく感じられる場合がありますのでご注意ください。

このフィルタ付き避難用呼吸保護具は、プラスチック製ハウジングに入っており、ベルトや上着のポケットに装着できます。

⚠ 警告
健康を害する危険！
保管温度の範囲外でこのフィルタ付き避難用呼吸保護具を使用すると、フィルタの性能が下がる可能性があります。

► 保管温度にご注意ください。

3.2 認証

Dräger PARAT 3160/3260 は、以下に準拠しています：
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

適合宣言書：www.draeger.com/product-certificates を参照。

3.3 装置タイプ

名称	呼吸接続	フィルタタイプ	等級
Dräger PARAT 3160	ハーフマスク	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	マウスピースおよびノーズクリップ	ABEK	15

3.4 記号の説明

記号	説明
🕮	取扱説明書の内容を厳守してください！
🔇	使用中は話さないでください！
⌛	有効期限
🌡	保管時の温度範囲
☂	保管時の上限湿度
❁	ハーフマスクの製造時期： 時計式表示については、以下の説明を参照： www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 使用方法

4.1 使用前の準備

注記
フィルタ付き避難用呼吸保護具は、開封しない状態で定期的に目視点検を行ってください：
- 有効期限を過ぎていないこと
- ビニール袋が損傷していないこと
- パッケージが損傷していないこと
- シールが損傷していないこと

フィルタ付き避難用呼吸保護具は、必ず損傷のない状態で使用してください。
1. つまみを使ってシールを開きます（図 1）。
2. シールストラップを取り外します（図 2）。
3. パッケージを開きます（図 3）。
4. ビニール袋を引き出します。
5. ビニール袋に損傷や裂け目がないか確認します。
   損傷のない状態のビニール袋を開きます：
   穴のところでビニール袋を開きます（図 4）。
6. 呼吸保護具を取り出し、次の説明のように装着します。

4.2 Dräger PARAT 3160 の装着（図 A1）

ℹ ひげ、肉、深い傷跡などは漏れの原因になります。これに該当する人は、本フィルタ付き避難用呼吸保護具の使用に適していません。

1. ハーフマスクのストラップをつかみ、口と鼻の前に当てます。
2. 頭の後ろでストラップを留めます。
3. 速やかに避難します。

ℹ 漏れが生じた場合は（鼻筋に通る空気や臭いなどで確認できます）、鼻のあたりでマスクを押し付けてください。

4.3 Dräger PARAT 3260 の装着（図 A2）

ℹ マウスピース一式は総入れ歯の人には適切ではない場合があります。

1. マウスピースを口に入れて唇で回りを覆います。噛み合わせ部分を歯で押さえます。
2. ノーズクリップを引き離し、小鼻にしっかりと当てます。
   ノーズクリップがずれて外れる場合はノーズクリップを押し付けてそのまま押さえているか鼻をつまんでください。
3. 速やかに退避してください。

⚠ 警告
健康を害する危険！
話をすると、呼吸毒が気道に入り、深刻な健康被害を引き起こしたり、死亡したりするおそれがあります。

► Dräger PARAT 3260 の使用中に離さないでください。

5 フィルタの交換

交換部品セットには、ハーフマスク（PARAT 3160）またはマウスピースとノーズクリップ（PARAT 3260）およびフィルタが含まれ、それらがビニール袋に入っています。

交換部品セットは 6 年後、また、有効期限が過ぎたときに交換する必要があります。

有効期限はビニール袋に記載されていて、透明カバーから確認できます。

⚠ 警告
健康を害する危険！
ビニール袋が損傷していないことを確認してください。ビニール袋の内部が真空状態でなくなっている場合、フィルタの性能が下がっている可能性があります。

► この場合は、ビニール袋が損傷していない適切な交換部品セットを使用してください。
  交換部品セットは使用するときまで常に、シェルとカバーで構成されるプラスチック製パッケージに入った状態で保管する必要があります。

1. PARAT 3160/3260 のパッケージを開封します。
2. ビニール袋に入っていて、有効期限の過ぎている呼吸保護具は廃棄します。
3. ビニール袋に入っている新しい交換部品セットを赤いシェルに入れて、透明カバーで閉じます。ハウジング部品の間に物が挟まれないように注意してください。
4. ハウジング部品の周りにシールテープを巻いて、新しいシールで塞ぎます。シールテープの位置が正しいか確認します。

フィルタ付き避難用呼吸保護具の耐用年数は、フィルタの交換後、交換部品セットの有効期限まで延びます。有効期限はビニール袋に記載されています。

6 メンテナンス

フィルタ付き避難用呼吸保護具のメンテナンスは、必ず訓練を受けて専門知識を備えた人員が行うようにしてください。交換部品セットは 6 年後、また、意図せずに封が開いた後に交換する必要があります。

⚠ 警告
健康を害する危険！
ビニール袋が損傷していないことを確認してください。ビニール袋の内部が真空状態でなくなっている場合、フィルタの性能が下がっている可能性があります。

► ビニール袋が損傷している場合は、適切な新品の交換部品セットを使用してください。

7 保管

フィルタ付き避難用呼吸保護具はパッケージに入れたままで、涼しく湿気のない場所に保管してください。保管温度は –10 °C ～ +55 °C の範囲に、相対湿度は 90 % 未満の状態に維持してください。

直射日光を避けてください。フィルタ付き避難用呼吸保護具を上記以外の条件で保管した場合、保管に支障をきたすおそれがあります。

フィルタ付き避難用呼吸保護具自体の耐用年数は 12 年です。

8 廃棄

本製品は、各地域の規定に従って廃棄してください。

---

th คู่มือการใช้งาน

1 ข้อมูลเกี่ยวกับความปลอดภัย

- ก่อนใช้ผลิตภัณฑ์ ให้อ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดถี่ถ้วน
- ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานอย่างเคร่งครัด
  ผู้ใช้ต้องเข้าใจคำแนะนำทั้งหมดและต้องปฏิบัติตามคำแนะนำอย่างเคร่งครัด
  ให้ใช้ผลิตภัณฑ์ตามวัตถุประสงค์การใช้งานเท่านั้น
- ห้ามกำจัดคู่มือการใช้งานทิ้ง
  ต้องแน่ใจว่าผู้ใช้เก็บรักษาและใช้คู่มือการใช้งานอย่างถูกต้อง
- ให้ใช้งานผลิตภัณฑ์นี้โดยพนักงานที่ได้รับการฝึกอบรมและพนักงานที่เชี่ยวชาญเท่านั้น
- ปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติระดับท้องถิ่นและระดับประเทศที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์นี้
- ให้ดำเนินการตรวจสอบ ซ่อมแซม และบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์นี้
  โดยพนักงานที่ได้รับการฝึกอบรมและพนักงานที่เชี่ยวชาญเท่านั้น
- สำหรับงานบำรุงรักษา ให้ใช้ชิ้นส่วนแท้และอุปกรณ์เสริมแท้ของ Dräger เท่านั้น
  มิเช่นนั้นอาจส่งผลกระทบต่อการทำงานที่ถูกต้องของผลิตภัณฑ์ได้
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีข้อบกพร่องหรือไม่ครบสมบูรณ์ ห้ามทำการปรับเปลี่ยนใด ๆ ที่ผลิตภัณฑ์
- แจ้งให้ Dräger ทราบ
  หากผลิตภัณฑ์หรือชิ้นส่วนของผลิตภัณฑ์มีข้อผิดพลาดหรือข้อบกพร่อง

2 ข้อตกลงในเอกสารฉบับนี้

2.1 ความหมายของหมายเหตุการเตือน

ในเอกสารฉบับนี้จะใช้หมายเหตุการเตือนต่อไปนี้
เพื่อแสดงให้ผู้ใช้ทราบถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
ความหมายของหมายเหตุการเตือนเป็นดังนี้:

เครื่องหมายเตือน	คำสัญญาณ	การจำแนกประเภทหมายเหตุการเตือน
⚠	คำเตือน	แสดงถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ หากไม่หลีกเลี่ยงสถานการณ์นี้ อาจเกิดการเสียชีวิตหรือบาดเจ็บสาหัส
	ข้อควรสังเกต	แสดงถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ หากไม่หลีกเลี่ยงสถานการณ์นี้ อาจเกิดความเสียหายที่ผลิตภัณฑ์หรือความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อม

2.2 เครื่องหมายการค้า

เครื่องหมายการค้า	เจ้าของเครื่องหมายการค้า
PARAT®	Dräger

หน้าอินเทอร์เน็ตต่อไปนี้แสดงรายการของประเทศที่มีการจดทะเบียนเครื่องหมายการค้าของ Dräger: www.draeger.com/trademarks

3 คำอธิบาย

⚠ คำเตือน
อันตรายถึงชีวิต!
Dräger PARAT 3160 และ 3260
ไม่ได้ช่วยป้องกันในภาวะขาดออกซิเจนและไม่ได้ป้องกันคาร์บอนมอนอกไซด์ (CO)

► การไม่ปฏิบัติตามอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิตได้

3.1 การใช้งานที่ตั้งเป้าหมายไว้

ℹ ใช้อุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรองเพื่อวัตถุประสงค์ในการหนีภัยในกรณีที่มีอันตรายเท่านั้น ห้ามใช้อุปกรณ์นี้นอกเหนือจากวัตถุประสงค์ที่กล่าวไว้ข้างต้นเด็ดขาด!

Dräger PARAT 3160 และ Dräger PARAT 3260 เป็นอุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรองเพื่อช่วยเหลือตนเองจากระบบในสถานประกอบการที่มีก๊าซและไอระเหยอินทรีย์หรืออนินทรีย์ ซัลเฟอร์ไดออกไซด์ ไฮโดรเจนคลอไรด์และก๊าซอื่น ๆ ของกรด แอมโมเนียและอนุพันธ์ของแอมโมเนีย ซึ่งเป็นพิษออกมาอย่างกะทันหัน ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาให้เหมาะสำหรับระยะเวลาหนีภัย 15 นาที และออกแบบมาสำหรับการใช้ครั้งเดียว หากพิษต่อระบบทางเดินหายใจมีความเข้มข้นสูง (≥1 % โดยปริมาตร) และเมื่อมีสารกลุ่ม 1 และ 2 ที่มีจุดเดือดต่ำ การปกป้องของอุปกรณ์นี้จะลดลง ผู้ใช้ที่ไม่มีประสบการณ์อาจหายใจได้ลำบาก

อุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรองถูกบรรจุอยู่ในกรอบพลาสติก และสามารถสวมไว้ที่เข็มขัดหรือที่กระเป๋าเสื้อแจ็คเก็ตได้

⚠ คำเตือน
อันตรายถึงชีวิต!
เมื่อใช้อุปกรณ์หนีภัยนอกช่วงอุณหภูมิการเก็บรักษา ประสิทธิภาพของตัวกรองอาจลดลง

► โปรดจัดเก็บอุปกรณ์ที่อุณหภูมิการเก็บรักษา

3.2 การอนุมัติ

Dräger PARAT 3160/3260 ได้รับมาตรฐานดังนี้:
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

ประกาศความสอดคล้อง: โปรดดูที่ www.draeger.com/product-certificates

3.3 ประเภทตัวกรอง

การกำหนด	การเชื่อมต่อเพื่อหายใจ	ประเภทตัวกรอง	ระดับ
Dräger PARAT 3160	หน้ากากชนิดครอบครึ่งหน้า	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	หลอดลมและคลิปหนีบจมูก	ABEK	15

3.4 คำอธิบายสัญลักษณ์

สัญลักษณ์	คำอธิบาย
🕮	ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้
🔇	ห้ามพูดในขณะสวมใส่ตัวกรอง
⌛	วันหมดอายุ
🌡	ช่วงอุณหภูมิของสภาพแวดล้อมในการจัดเก็บ
☂	ความชื้นสูงสุดของสภาพแวดล้อมการจัดเก็บ
❁	วันที่ผลิตหน้ากากชนิดครอบครึ่งหน้า: แสดงปีวันที่ โปรดดูคำอธิบาย: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 การใช้งาน

4.1 การเตรียมสำหรับการใช้งาน

ข้อควรสังเกต
ใช้สายตาตรวจสอบอุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรองในสภาพที่ยังไม่เปิดออกมาว่า:
- ยังไม่เกินวันหมดอายุ
- ถุงพลาสติกไม่ชำรุดเสียหาย
- ห่อบรรจุไม่ชำรุดเสียหาย
- แท็กปิดผนึกไม่ชำรุดเสียหาย

ใช้อุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรองที่ไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น
1. ฉีกแท็กปิดผนึกออกโดยดึงที่ดึง (ภาพ 1)
2. ดึงแถบปิดออก (ภาพ 2)
3. เปิดห่อบรรจุ (ภาพ 3)
4. ดึงถุงพลาสติกออกมา
5. ตรวจสอบถุงพลาสติกว่าชำรุดเสียหายและมีรอยฉีกขาดหรือไม่
   เปิดถุงพลาสติกที่ไม่ชำรุดเสียหาย:
   ฉีกถุงพลาสติกตามรอยปรุ (ภาพ 4)
6. นำอุปกรณ์ออกมาและสวมใส่ตามที่อธิบายไว้ด้านล่าง

4.2 สวม Dräger PARAT 3160 (ภาพ A1)

ℹ อุปกรณ์อาจรั่วได้หากผู้ใช้ไว้หนวดเคราหรือมีรอยแผลเป็นลึก ดังนั้นบุคคลที่มีลักษณะเหล่านี้ไม่เหมาะที่จะใช้อุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรอง!

1. จับที่สายรัดของหน้ากากชนิดครอบครึ่งหน้า ถือไว้ตรงด้านหน้าปากและจมูก
2. รัดสายรัดที่หลังศีรษะ
3. อพยพออกมาในทันที

ℹ หากมีการรั่วไหล (สังเกตได้จากการมีลมที่สันจมูกหรือการได้กลิ่น) ให้กดหน้ากากที่บริเวณจมูก

4.3 สวม Dräger PARAT 3260 (ภาพ A2)

ℹ อุปกรณ์หลอดลมอาจไม่เหมาะกับคนที่ใส่ฟันปลอมทั้งปาก

1. เสียบหลอดลมไว้ในปากและปิดริมฝีปาก ใช้ฟันกัดแถบกัดไว้
2. ดึงคลิปหนีบจมูกออกจากกัน และหนีบไว้ที่ปีกจมูก
   หากคลิปหนีบจมูกหลุด โปรดกดคลิปหนีบจมูกค้างไว้ให้แน่นหรือปิดจมูกไว้
3. อพยพออกมาในทันที

⚠ คำเตือน
อันตรายถึงชีวิต!
หากผู้ใช้งานพูดขณะสวมใส่อุปกรณ์
พิษต่อทางเดินหายใจอาจเข้าสู่ทางเดินหายใจและเป็นอันตรายต่อสุขภาพอย่างร้ายแรงหรืออาจถึงชีวิตได้

► ห้ามพูดในขณะที่ใช้งาน Dräger PARAT 3260!

5 การเปลี่ยนตัวกรอง

ชุดชิ้นส่วนอะไหล่ประกอบด้วยหน้ากากชนิดครอบครึ่งหน้า (PARAT 3160) หรือหลอดลมพร้อมคลิปหนีบจมูก (PARAT 3260) และตัวกรอง โดยบรรจุอยู่ในถุงพลาสติก

ต้องเปลี่ยนชุดชิ้นส่วนอะไหล่หลังจาก 6 ปี หรือหลังจากที่เกินวันหมดอายุแล้ว

ดูวันหมดอายุที่ถุงพลาสติก ซึ่งสามารถมองเห็นได้ผ่านฝาครอบที่โปร่งใส

⚠ คำเตือน
อันตรายถึงชีวิต!
ดูให้แน่ใจว่าถุงพลาสติกไม่ชำรุดเสียหายหรือไม่ หากในถุงพลาสติกไม่เป็นสุญญากาศอีกต่อไป ประสิทธิภาพของตัวกรองอาจลดลงได้

► ในกรณีนี้ ให้ใช้ชุดชิ้นส่วนอะไหล่ที่เหมาะสมที่มีถุงพลาสติกที่ไม่ชำรุดเสียหาย
  ต้องเก็บชุดชิ้นส่วนอะไหล่ไว้ในห่อบรรจุพลาสติกที่ประกอบด้วยถ้วยและฝาครอบเสมอจนกว่าจะนำออกมาใช้งาน

1. เปิดห่อบรรจุ PARAT 3160/3260
2. กำจัดอุปกรณ์ที่เกินวันหมดอายุแล้วซึ่งอยู่ในถุงพลาสติก
3. วางชุดชิ้นส่วนอะไหล่ชุดใหม่ที่อยู่ในถุงพลาสติกลงในถ้วยสีแดง
   และปิดด้วยฝาครอบที่โปร่งใส ต้องแน่ใจว่าไม่มีวัสดุใดติดอยู่ระหว่างส่วนที่เป็นกรอบ
4. ติดแถบปิดรอบส่วนที่เป็นกรอบ และปิดผนึกด้วยแท็กปิดผนึกอันใหม่
   ตรวจสอบว่าแถบปิดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง

อุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรองจะมีอายุการใช้งานที่นานขึ้นหลังจากที่เปลี่ยนตัวกรองแล้ว โดยจะใช้ได้จนถึงวันหมดอายุของชุดชิ้นส่วนอะไหล่ ดูวันหมดอายุที่ถุงพลาสติก

6 การบำรุงรักษา

ต้องให้บุคลากรผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการฝึกอบรมแล้วเท่านั้นทำการบำรุงรักษาอุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรอง ต้องเปลี่ยนชุดชิ้นส่วนอะไหล่หลังจาก 6 ปี หรือหลังจากที่ถูกเปิดออกโดยไม่ได้ตั้งใจ

⚠ คำเตือน
อันตรายถึงชีวิต!
ต้องแน่ใจว่าถุงพลาสติกไม่ชำรุดเสียหาย หากในถุงพลาสติกไม่เป็นสุญญากาศอีกต่อไป ประสิทธิภาพของตัวกรองอาจลดลงได้

► หากถุงพลาสติกเสียหาย ให้ใช้ชุดชิ้นส่วนอะไหล่ใหม่ที่เหมาะสม

7 การจัดเก็บ

เก็บรักษาอุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรองไว้ในห่อบรรจุ โดยเก็บไว้ในที่เย็นและแห้ง อุณหภูมิการเก็บรักษาควรอยู่ระหว่าง –10 °C ถึง +55 °C ที่ความชื้นสัมพัทธ์ในอากาศ <90 %

หลีกเลี่ยงการถูกแสงแดดโดยตรง
หากอุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรองถูกเก็บรักษาภายใต้สภาวะอื่น
อาจส่งผลต่ออายุการเก็บรักษาได้

อุปกรณ์หนีภัยแบบมีตัวกรองมีอายุการใช้งานทั้งหมด 12 ปี

8 การกำจัดทิ้ง

การกำจัดผลิตภัณฑ์ตามกฎระเบียบที่บังคับใช้

---

ko 사용지침서

1 안전 관련 정보

- 제품 사용 전 이 사용지침서를 주의 깊게 읽으십시오.
- 사용지침서에 유의하십시오. 사용자는 지침을 완전히 숙지하고 정확히 따라야 합니다. 제품은 반드시 사용 목적에 맞게 사용해야 합니다.
- 사용지침서를 폐기하지 마십시오. 사용자가 올바로 사용하고 보관하도록 하십시오.
- 숙련된 전문 작업자만 이 제품을 사용해야 합니다.
- 이 제품과 관련된 지역 지침 및 국가 지침을 준수하십시오.
- 숙련된 전문 작업자만 제품을 점검, 수리, 정비할 수 있습니다.
- 정비 작업에는 순정 Dräger 부품과 부속품만 사용하십시오. 그렇지 않으면 제품의 올바른 기능이 손상될 수 있습니다.
- 결함이 있거나 불완전한 제품은 사용하지 마십시오. 제품을 변경하지 마십시오.
- 제품이나 제품 부품에 문제나 고장이 발생한 경우에는 Dräger 에 알려주십시오.

2 이 문서에서 사용하는 요소

2.1 경고 표시의 의미

다음 경고 표시는 이 문서에서 예상 위험을 사용자에게 알려주기 위해 사용됩니다. 경고 표시의 의미는 다음과 같습니다.

경고 기호	신호어	경고 표시의 분류
⚠	경고	발생가능한 위험상황에 대한 언급. 이러한 상황을 방지하지 않을 경우 사망 혹은 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.
	참조	잠재적인 위험 상황 표시. 방지하지 않으면 제품이 손상되거나 환경에 피해를 줄 수 있습니다.

2.2 상표

상표	상표 소유자
PARAT®	Dräger

다음 웹페이지에는 Dräger 의 상표가 등록된 국가 목록이 나와 있습니다. www.draeger.com/trademarks

3 설명

⚠ 경고
건강 위험!
Dräger PARAT 3160 및 3260 은 산소 부족 및 일산화탄소로부터 보호하지 않습니다

► 이에 유의하지 않으면 사망 및 심각한 부상이 초래될 수 있습니다.

3.1 용도

ℹ 탈출용 필터 장치는 작업용으로 이용하지 말고, 위험 상황으로부터의 탈출 목적으로만 사용하십시오!

Dräger PARAT 3160 및 Dräger PARAT 3260 은 급작스럽게 유기성 및 무기성 기체와 수증기, 이산화황, 염화수소 및 기타 산성 기체, 암모니아와 유기성 암모니아 파생물이 호흡 독으로 발생할 수 있는 공장에서 자가 구조를 실시하기 위한 탈출용 필터 장치입니다. 본 장치는 탈출 시간이 15 분인 경우에 적합합니다. 본 장치는 일회용으로 사용하도록 설계되었습니다. 호흡 독 농도가 높은 경우 (≥ 1 Vol%) 및 1 군과 2 군의 저비점물질이 발생한 경우 보호 기능이 저하됩니다. 훈련을 받지 않은 사용자는 호흡 곤란을 겪을 수 있습니다.

탈출용 필터 장치는 플라스틱 케이스에 포장되어 있으며, 벨트 또는 재킷 주머니를 이용하여 착용할 수 있습니다.

⚠ 경고
건강 위험!
보관 온도 범위를 벗어난 온도에서 탈출용 필터 장치를 사용하는 경우, 필터 성능이 저하될 수 있습니다.

► 보관 온도에 유의하십시오.

3.2 승인

Dräger PARAT 3160/3260 은 다음 규격에 따라 승인되었습니다.
- DIN 58647-7:1997
- (EU) 2016/425

적합성 선언: www.draeger.com/product-certificates 참조.

3.3 장치 유형

명칭	페이스피스	필터 유형	등급
Dräger PARAT 3160	하프 마스크	ABEK	15
Dräger PARAT 3260	마우스피스 및 노즈 클립	ABEK	15

3.4 기호 설명

기호	설명
🕮	사용지침서에 유의하십시오!
🔇	사용 도중 말을 하지 마십시오!
⌛	사용 기한
🌡	보관 조건의 온도 범위
☂	보관 조건의 최대 습도
❁	하프 마스크 제조일자: 제조년도, 다음 설명 참조: www.draeger.com/ifu?SearchTerm=9021650

4 사용

4.1 사용 준비 사항

참조
미개봉 상태의 탈출용 필터 장치에서 다음을 정기적으로 육안 점검하십시오.
- 사용기한이 경과하지 않았는지
- 호일 봉투가 손상되지 않았는지
- 포장이 손상되지 않았는지
- 씰이 손상되지 않았는지

손상되지 않은 상태의 탈출용 필터 장치만 사용하십시오.
1. 탭을 당겨 씰을 개봉합니다 (그림 1).
2. 잠금 밴드를 제거합니다 (그림 2).
3. 포장을 개봉합니다 (그림 3).
4. 호일 봉투를 당겨 빼냅니다.
5. 호일 봉투에 손상과 찢어진 부분이 있는지 점검합니다.
   손상되지 않은 호일 봉투를 개봉합니다.
   호일 봉투의 절취선을 뜯습니다 (그림 4).
6. 장치를 꺼내 다음 설명대로 착용합니다.

4.2 Dräger PARAT 3160 착용 (그림 A1)

ℹ 수염, 구레나룻과 깊은 흉터로 인해 누출이 발생할 수 있습니다. 이에 해당하는 사람은 탈출용 필터 장치 착용이 부적합합니다!

1. 하프 마스크의 밴드를 잡고 입과 코 앞에 댑니다.
2. 머리 뒷부분에서 밴딩을 잠급니다.
3. 즉시 탈출합니다.

ℹ 누출이 발생하는 경우 (예를 들어 콧등에 바람이 느껴지거나 냄새가 나는 등을 통해 확인 가능) 마스크를 코 주변에 대고 누르십시오.

4.3 Dräger PARAT 3260 착용 (그림 A2)

ℹ 마우스피스 어셈블리는 틀니 착용자에게 부적합할 수 있습니다.

1. 마우스피스를 입 안에 넣고 입술로 감쌉니다. 무는 마개 부분을 치아로 뭅니다.
2. 노즈클립을 떼어내어 콧구멍 위로 꽉 누릅니다.
   노즈클립이 미끄러질 경우 노즈클립을 누르고 제자리에 있거나 코를 막습니다.
3. 즉시 제거하십시오.

⚠ 경고
건강 위험!
말을 하게 되면 호흡독이 기도로 들어가 심각한 건강 손상을 일으키거나 사망을 초래할 수도 있습니다.

► Dräger PARAT 3260 을 사용하는 동안에는 말을 하지 마십시오!

5 필터 교체

예비 부품 세트는 호일 봉투에 포장된 하프 마스크 (PARAT 3160) 1 개 또는 노즈 클립이 포함된 마우스피스 (PARAT 3260) 와 필터 1 개로 구성됩니다.

예비 부품 세트는 6 년 후 또는 사용기한 경과 후 교체해야 합니다.

사용기한은 호일 봉투에 표시되어 있으며, 투명 커버 안으로 확인할 수 있습니다.

⚠ 경고
건강 위험!
호일 봉투가 손상되지 않았는지 확인하십시오. 호일 봉투의 진공이 풀린 경우 필터 성능이 저하되었을 수 있습니다.

► 이 경우 호일 봉투가 손상되지 않은 적합한 예비 부품 세트를 사용하십시오.
  예비 부품 세트는 항상 플라스틱 포장 (케이스와 커버로 구성) 에 포장된 상태로 보관하다가 사용해야 합니다.

1. PARAT 3160/3260 의 포장을 개봉합니다.
2. 호일 봉투에 담긴 사용기한이 경과한 장치를 폐기합니다.
3. 호일 봉투의 빨간색 케이스에 새 예비 부품 세트를 넣고 투명 커버를 닫습니다. 하우징 부품 사이에 소재가 끼지 않도록 유의하십시오.
4. 잠금 밴드를 하우징 부품에 감고 새 씰로 밀봉합니다. 잠금 밴드가 올바르게 고정되었는지 확인합니다.

필터 교체 후 탈출용 필터 장치의 수명은 예비 부품 세트의 사용기한까지 연장됩니다. 사용기한은 호일 봉투에 확인할 수 있습니다.

6 유지보수

숙련된 전문 작업자만 탈출용 필터 장치를 유지 관리해야 합니다. 예비 부품 세트는 6 년 후 또는 의도치 않은 개봉 후 교체해야 합니다.

⚠ 경고
건강 위험!
호일 봉투가 손상되지 않았는지 확인하십시오. 호일 봉투의 진공이 풀린 경우 필터 성능이 저하되었을 수 있습니다.

► 호일 봉투가 손상된 경우 적합한 새 예비 부품 세트를 사용하십시오.

7 보관

포장에 담긴 탈출용 필터 장치를 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 보관 온도는 90% 미만의 상대 습도 기준으로 –10°C~+55°C 입니다.

직사광선을 피하십시오. 탈출용 필터 장치가 다른 조건에서 보관되면 보관 가능성이 저해될 수 있습니다.

탈출용 필터 가능성의 총 수명은 12 년입니다.

8 폐기

현행 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.